She Dagon Pagode - Rangoon

Hoofdingang

4802

ORIGINEEL

N.S. 004802 MUZIEKAFDELING

NEDERLANDSE OMROEP STICHTING EIGENDOM

the Pagoda of Flowers

a Burmese Story in Song

Lyrische Opera in II Acte

Gedicht van F. J. Fraser

Dramatis Personae

Ma Nee, a Flower Seller in the Pagoda = soprano

Ma-Noo, a village girl = contralto

Chit. Maung, a college boy = tenor

oomala, a young Priest, formerly betrothed to Ma-Noo = Baritone

Scène: the Shwe Dagon Pagode at Rangoon

Orkest: 2 Flauti, 2 Oboe (Cor Anglais), 2 Clarinetti in B^ten A, 2 Fagotti, 4 Hörner in F, 2 Trompeten in C, 3 Pasaunen, Timpani, Triangolo, Tamtam, tamborine, Arpa, celesta, 10 Violini I en II, 8 Viola, 6 celli, 4 contrebassi

N.B: In deze partituur mag - behalve de door den componist aangegeven compures - niet gecompenseerd worden

Volledige Orkestpartituur

NEDERLANDSE OMROEP STICHTING
EIGENDOM

the Pagoda of Flowers

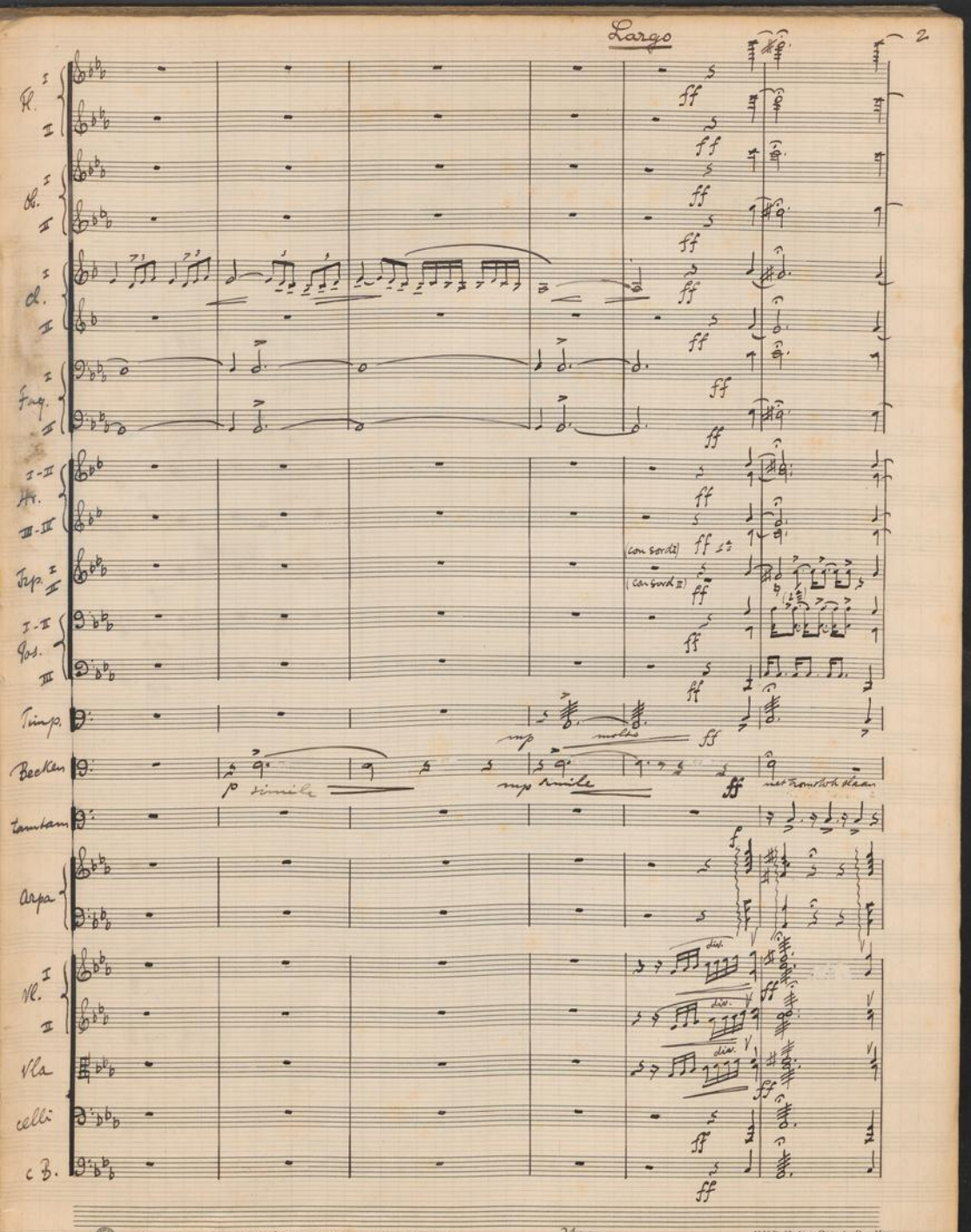
opvoeringsrecht voorbehouden

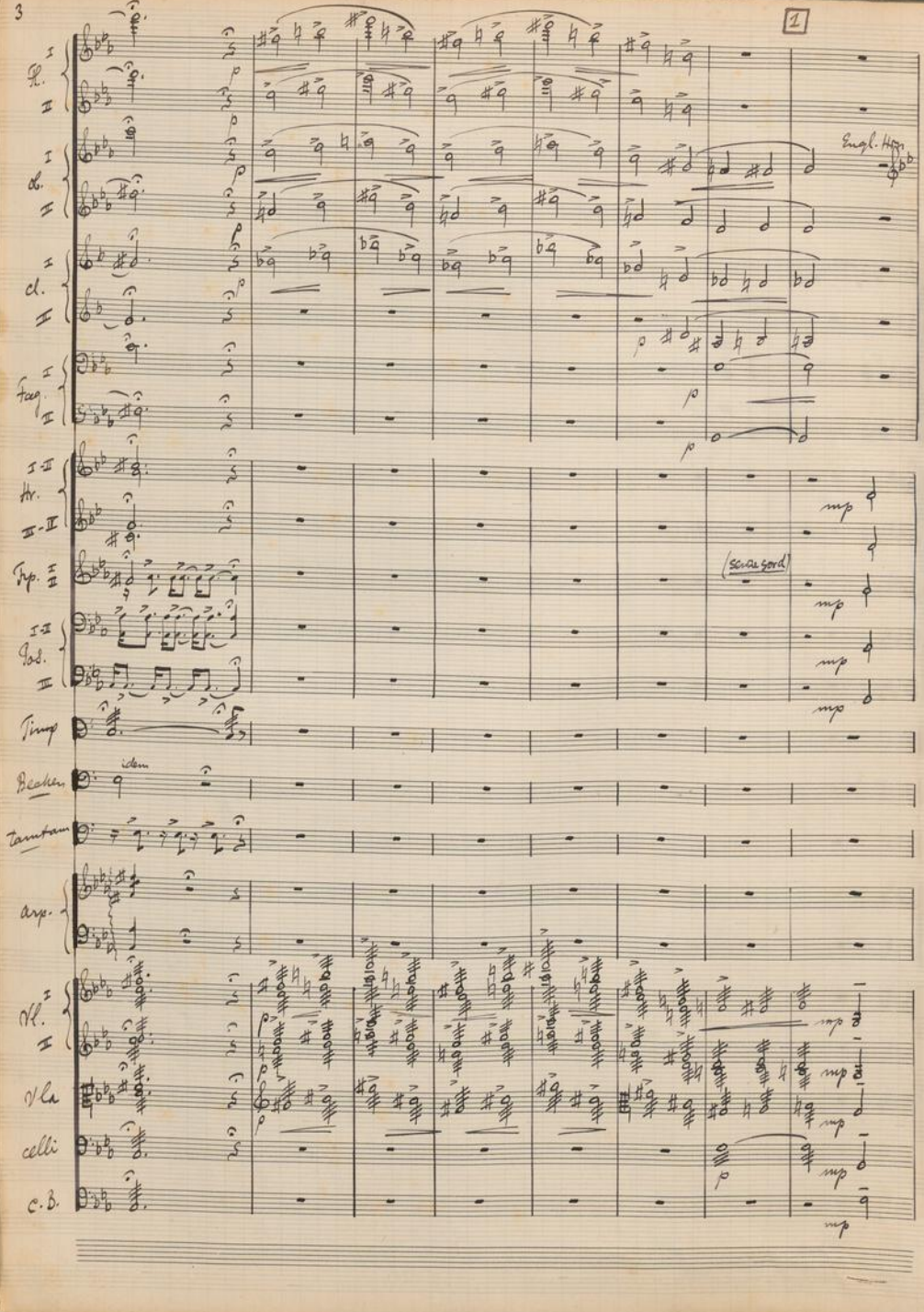
Lyrische Opera in I Acte

Andante

2 Flauti
2 oboe
2 clar.
2 Fagot
4 Hörner
2 Tip.
3 Pos.
Timp
celesta
Xyloph.
Becken
Tamtam
Streicher

Flauti I II
oboe I II
Clarinetti in B♭ I II
solo
mp
mf
f
Fagotti I II
mp
Hörner in F I-II III-IV
Trompeten in C I II
Posaunen I-II III
Timpani Schlagzeug
Becken
p. met tromstok slaan; vibreeren
Arpa
Violini I II
Viola
celli
C. Bas


Largo
Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Pos. I-II III
Timp.
Becken
tamtam
Arpa
Vl. I II
Vla
celli
c B.
ff
(con sordi)
(con sordi II)
mp molto
p simile
mp simile
f
div.


1
Fl. I II
Ob. I II
Engl. Hor.
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Tp. I II
(senza sord)
Pos. I-II III
Timp
Becken
idem
Tamtam
Arp.
Vl. I II
Vla
celli
C.B.
p
mp

Pilgrimbare passing. Ma. Mei is selling her flowers

Lento Maestoso

Fl. I II

Eng. Hr.

Ob. II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr. III-IV

Trp. I II

I-II Pas. III

Timp.

Arp.

Chorus

Soprano

alto

tenor

Baritone

f Shwe Sa-gon Pa go-da — Gleaming golden in the

f Shwe Sa gon Pa-go- da - Gleaming golden in the

f Shwe Sagon Pa-go- da, Gleaming golden in the

f Shwe Sa-gon Pa-go- da Gleaming golden in the

Vl. I II

Vla

celli

C.B

div.

f div.

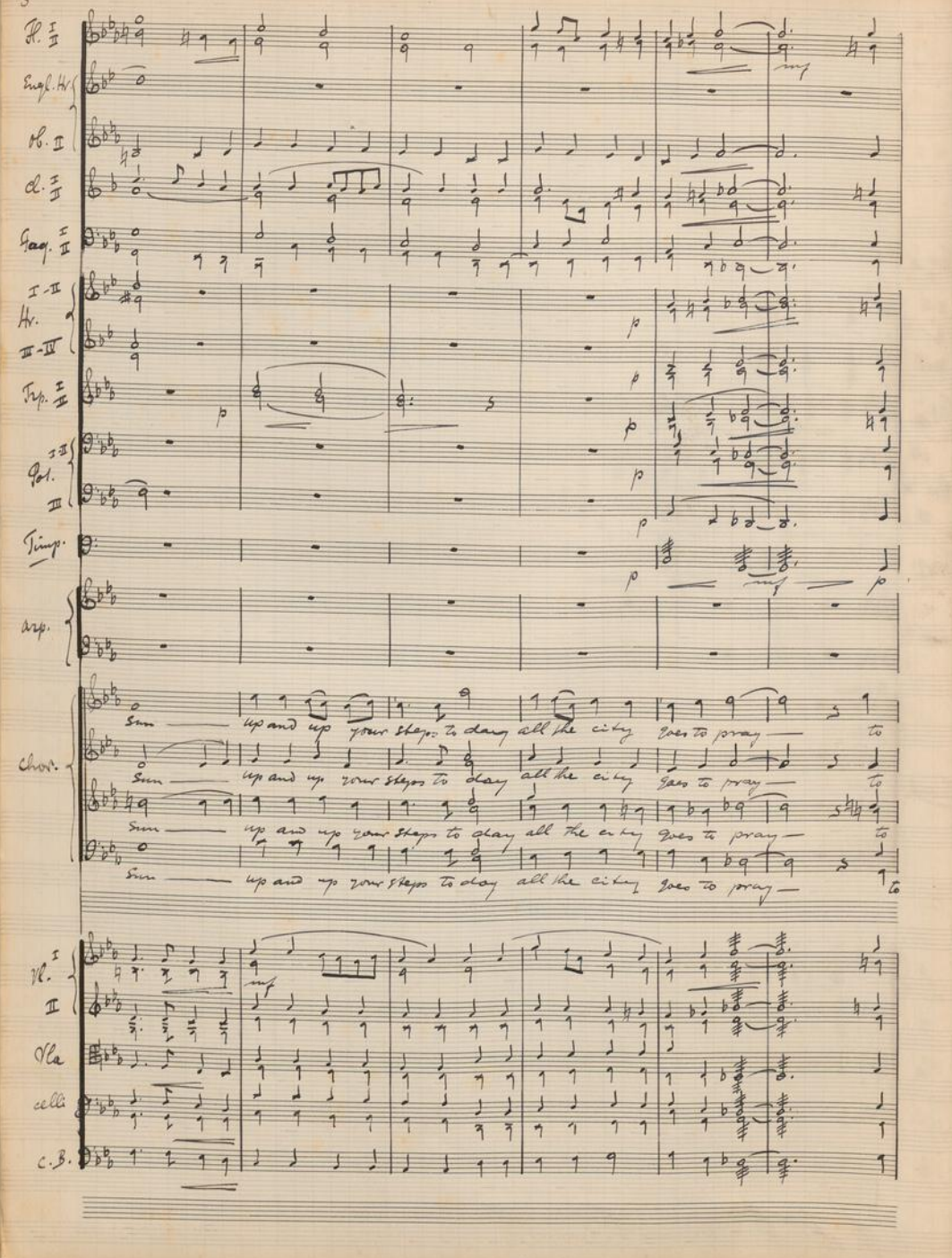
f

f div.

f

f

the Curtain rises


Fl. I II
Engl. Hr
Ob. II
Cl. I II
Bsn. I II
I-II
Hr.
III-IV
Trp. I II
Pos. I II III
Timp.
Arp.
Chor.
Sun — up and up your steps to day all the city goes to pray — to
Sun — up and up your steps to day all the city goes to pray — to
Sun — up and up your steps to day all the city goes to pray — to
Sun — up and up your steps to day all the city goes to pray — to
Vl. I
II
Vla
Vcelli
C.B.

Fl. I II

Engl. Hr.

Ob. II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr. III-IV

Tzp. I II

I-II Pat. III

tamtam

Timp.

triang.

timp.

glissando

Arp.

chor

pray! Lo-tus flowers and ro-ses! Silently each pious one!

pray! Lo-tus flowers and ro-ses! Silently each pious one

pray!

pray!

Vl. I II

pizz

Vla

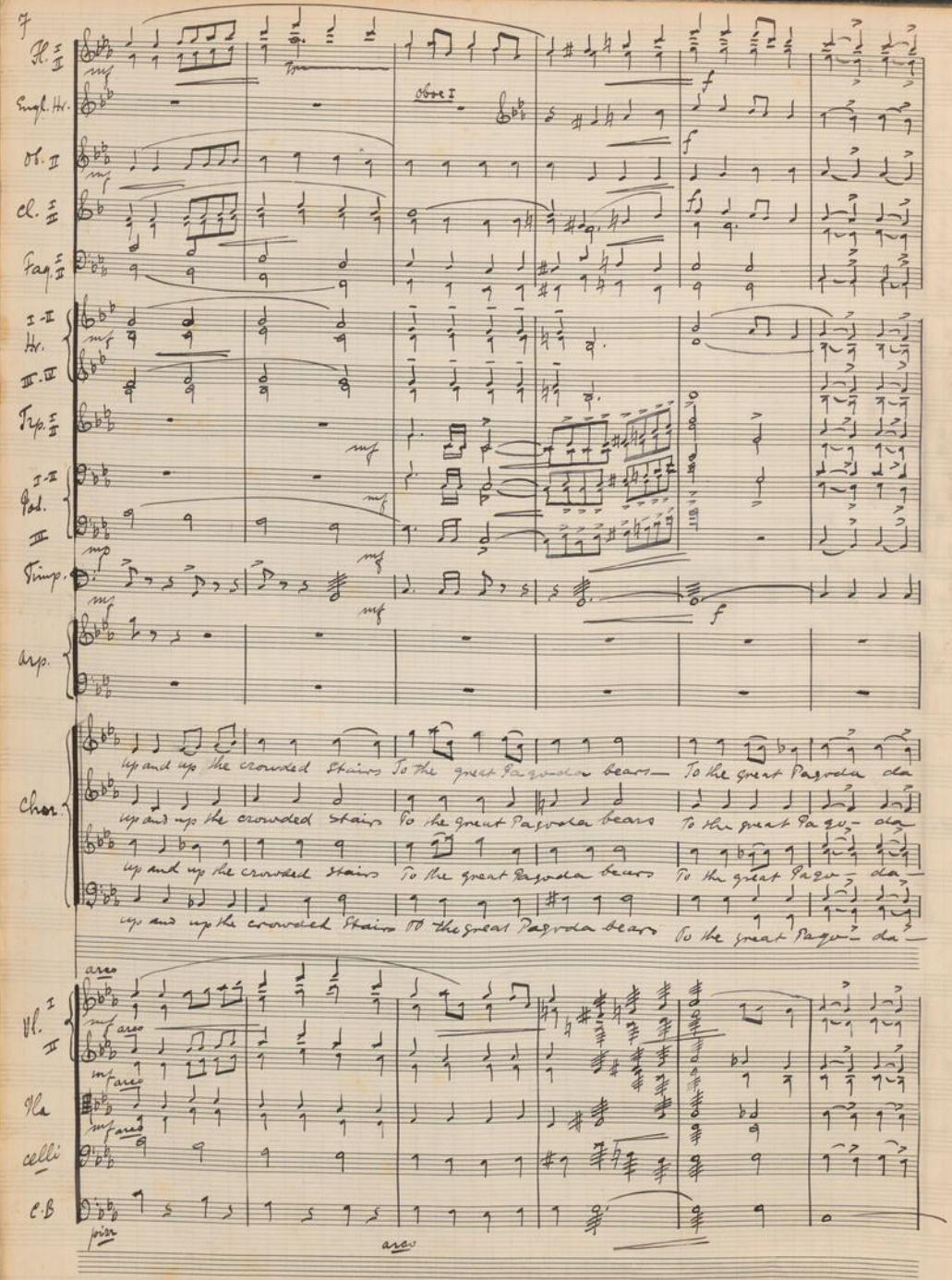
pizz

celli

pizz

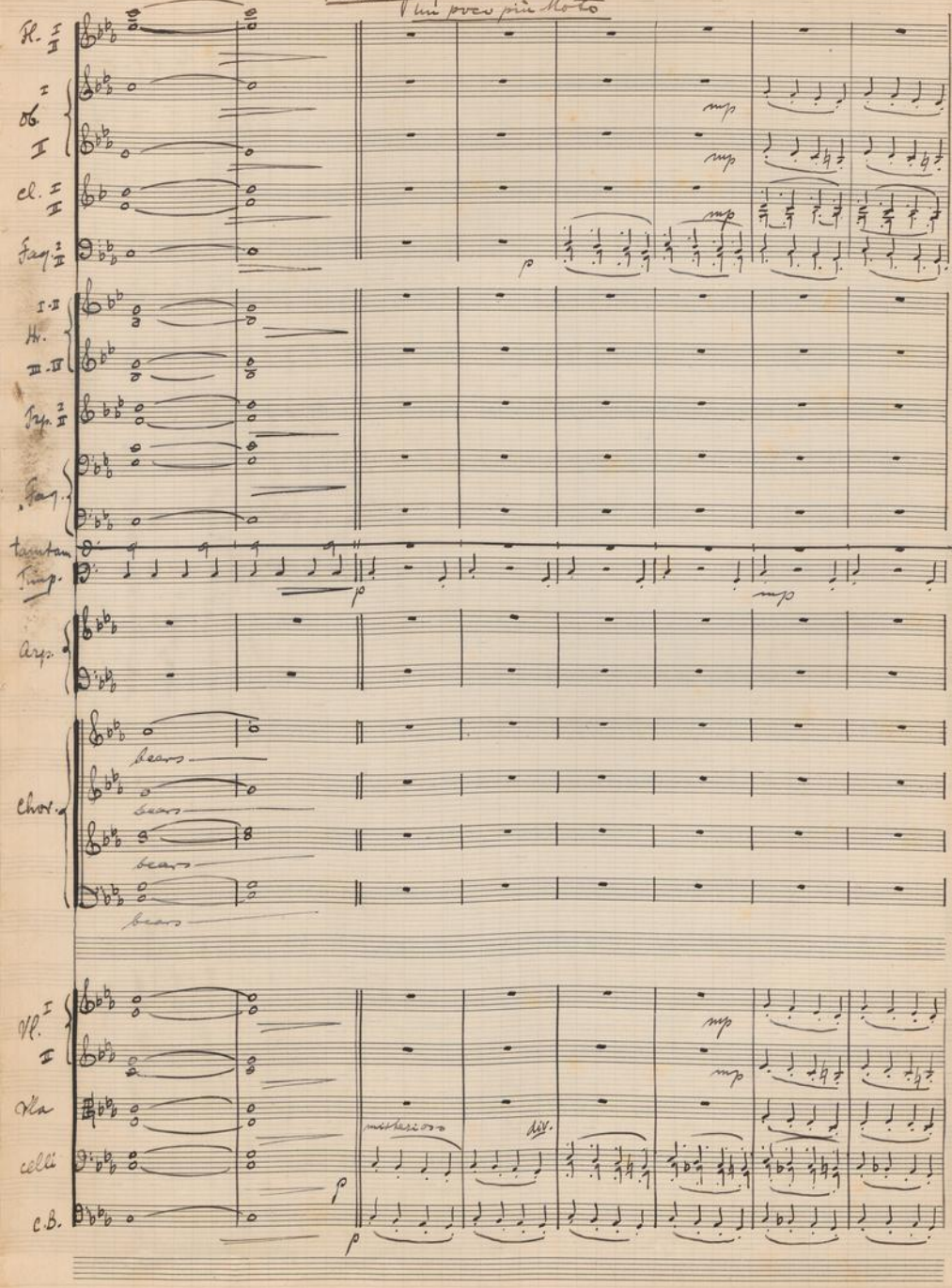
c.B.

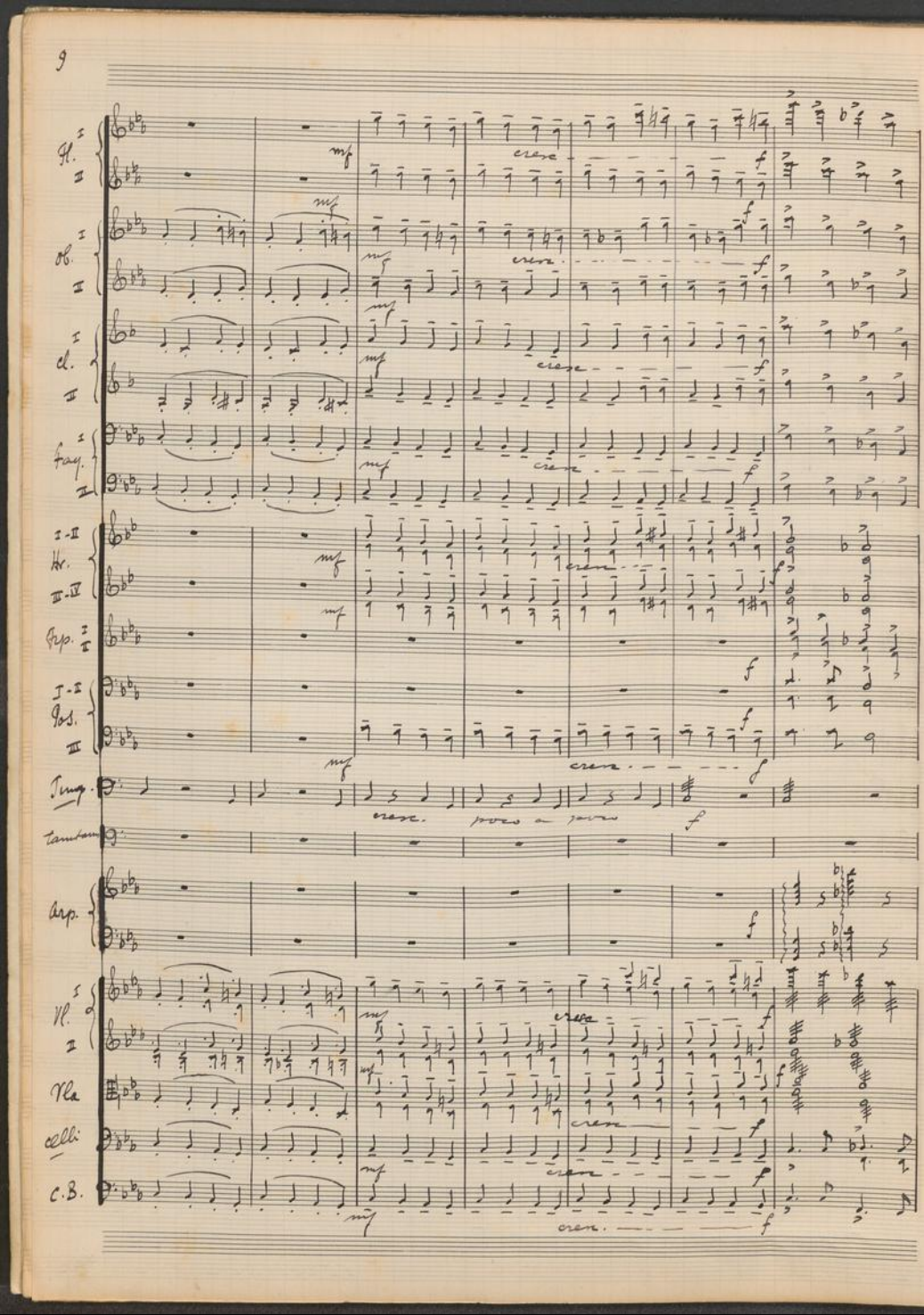
pizz

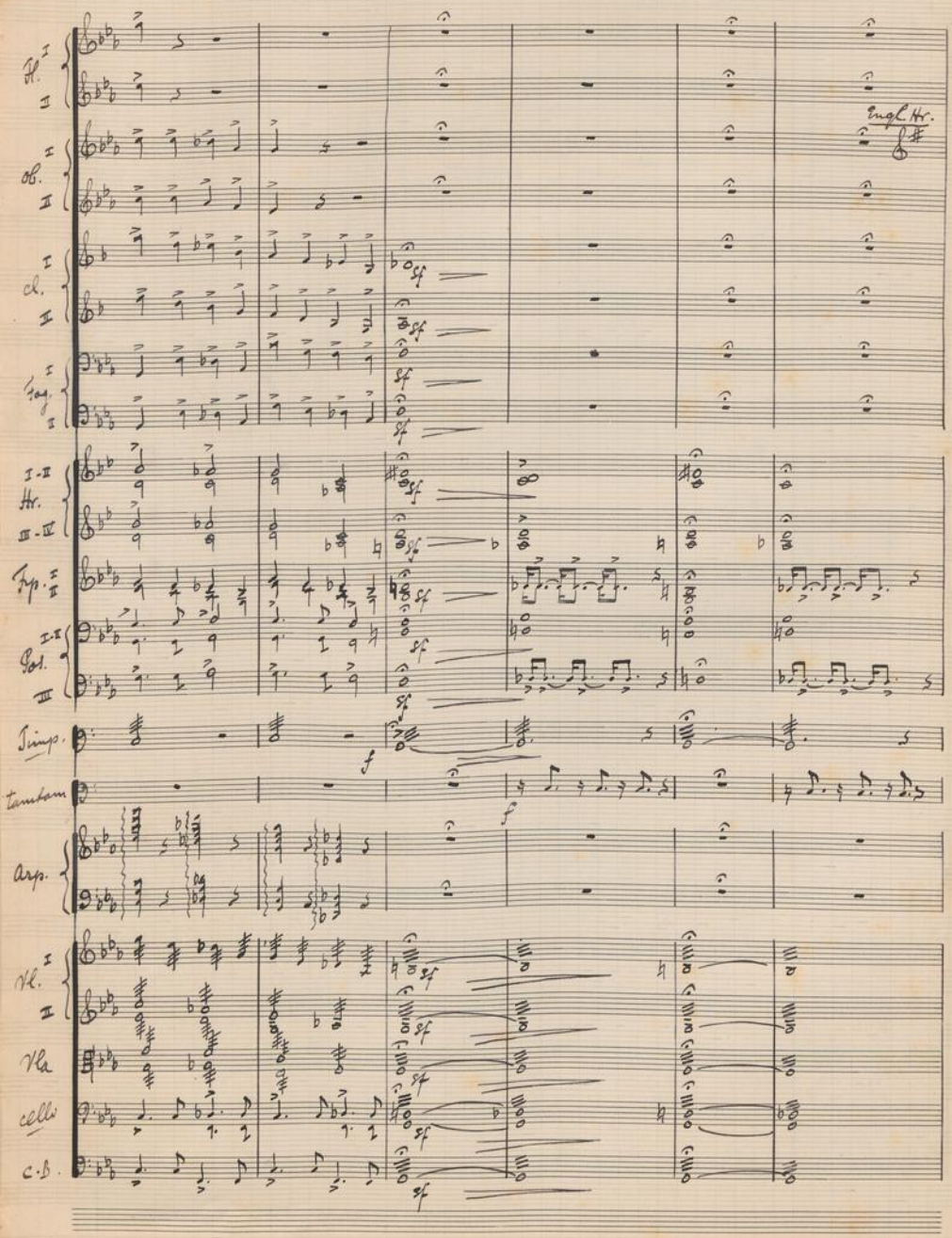

7
Fl. I II
Engl. Hr.
Ob. II
Cl. I II
Fag. I II
I-II Hr.
III. III
Trp. I II
Pod. I-II
III
Timp.
Arp.
Chor.
up and up the crowded stairs To the great Pagoda bears— To the great Pagoda da
up and up the crowded stairs To the great Pagoda bears To the great Pa gu- da
up and up the crowded stairs To the great Pagoda bears To the great Pagu- da—
up and up the crowded stairs To the great Pagoda bears To the great Pagu- da—
Vl. I II
Vla
Celli
C.B

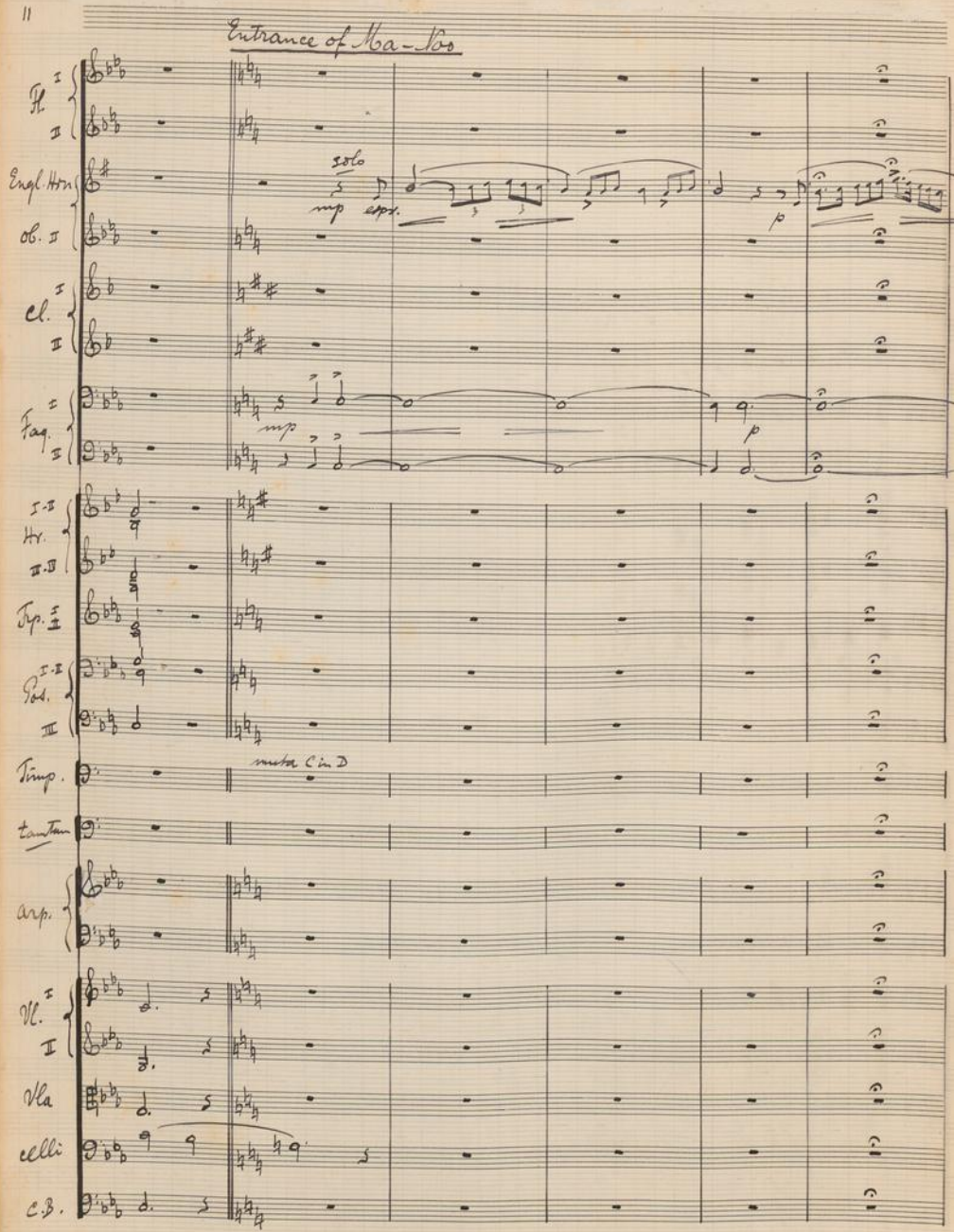
Passing of Priests

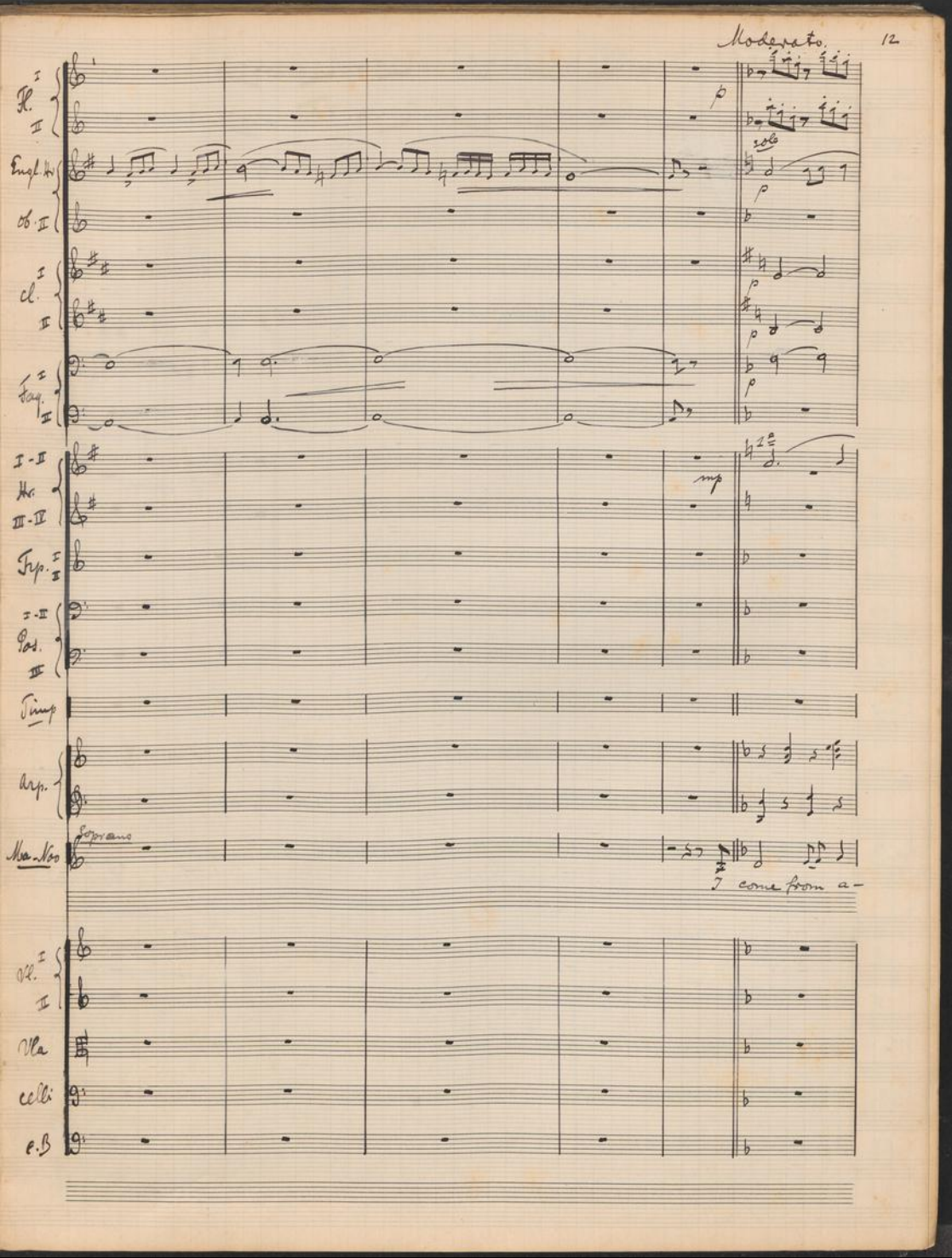
un poco più Mosso

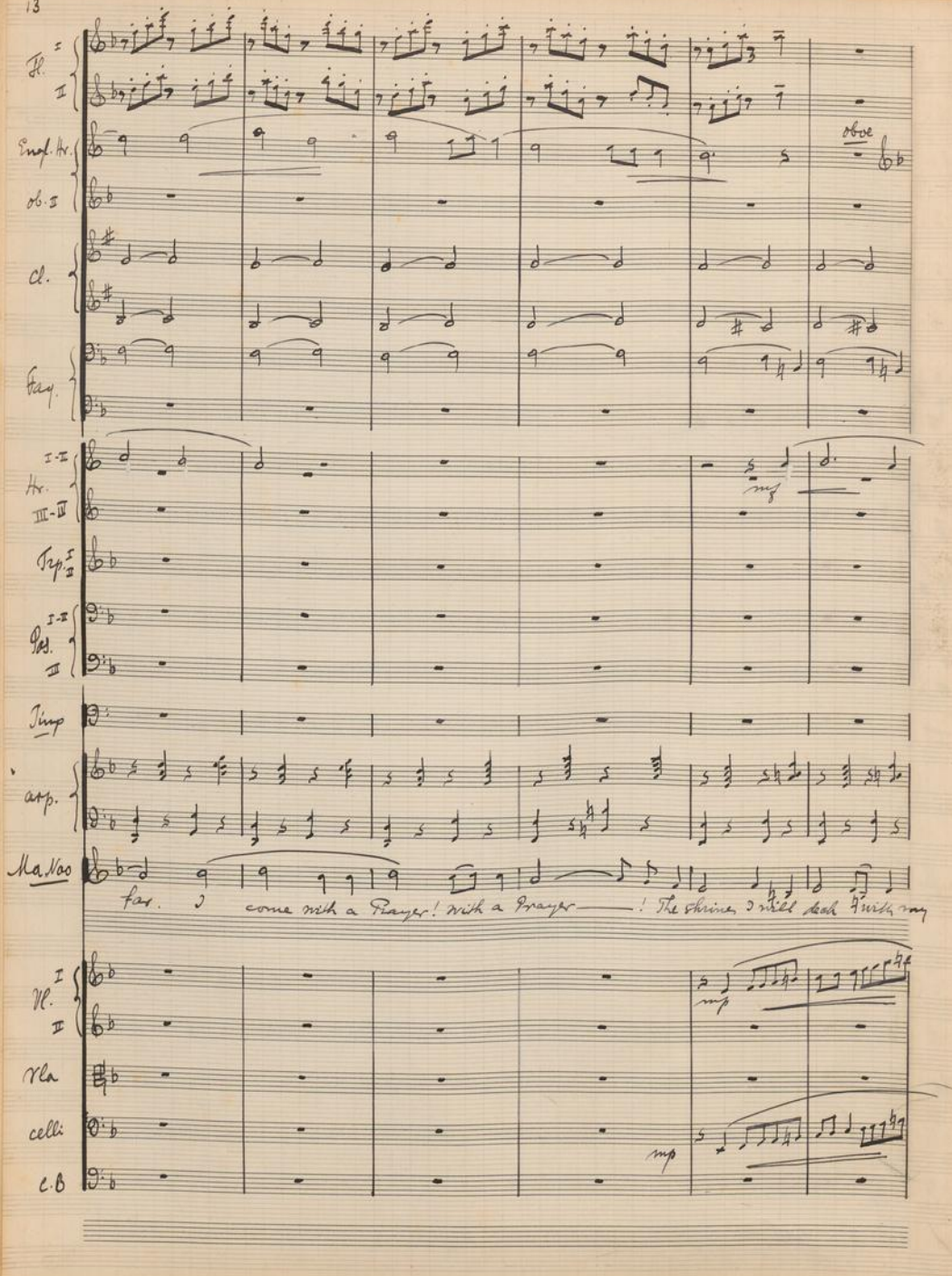


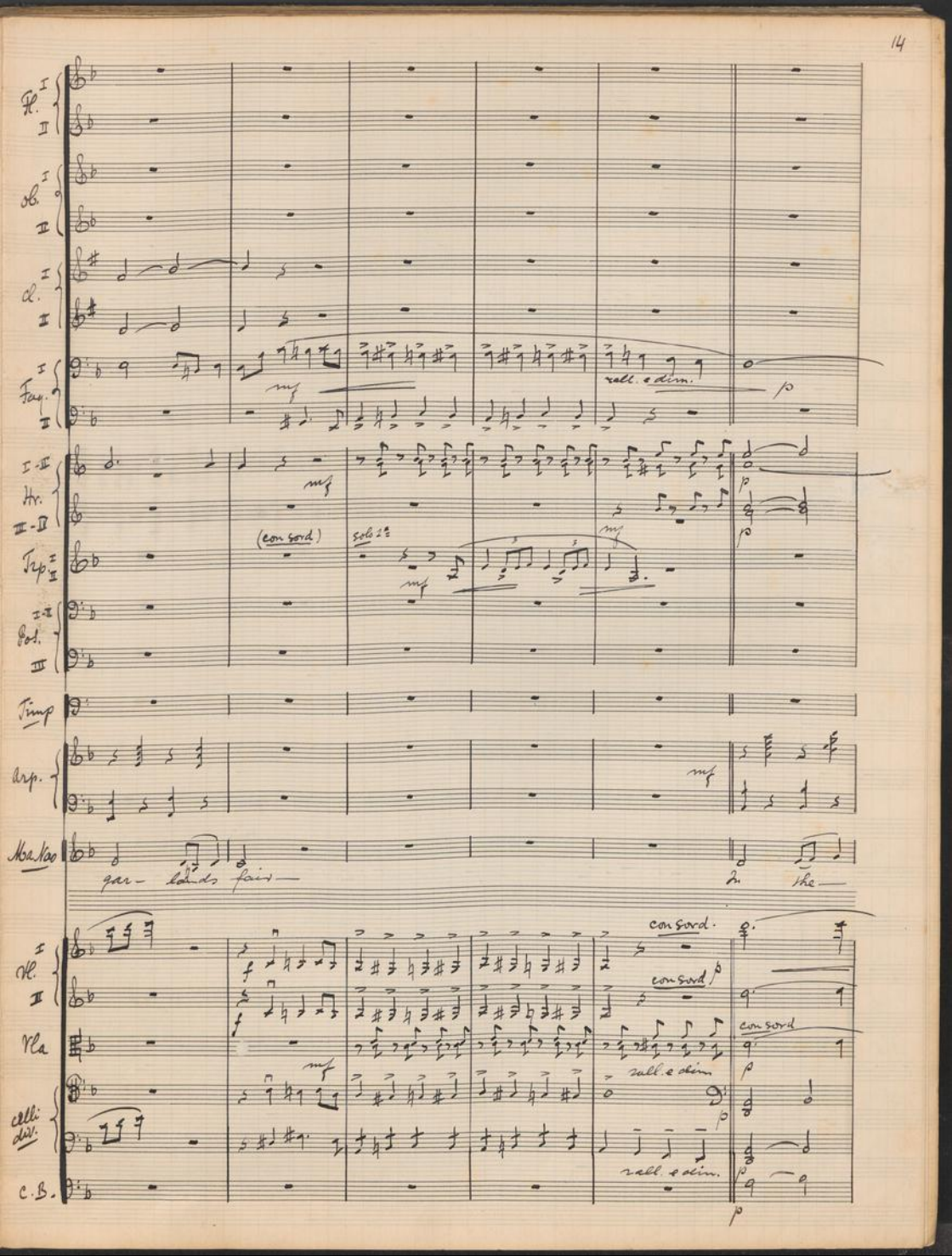

Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
I-II Hr.
III-IV
Trp. I II
I-II Pos.
III
Timp.
Tamtam
Arp.
Vl. I II
Vla
Celli
C.B.
cresc.
f
mf

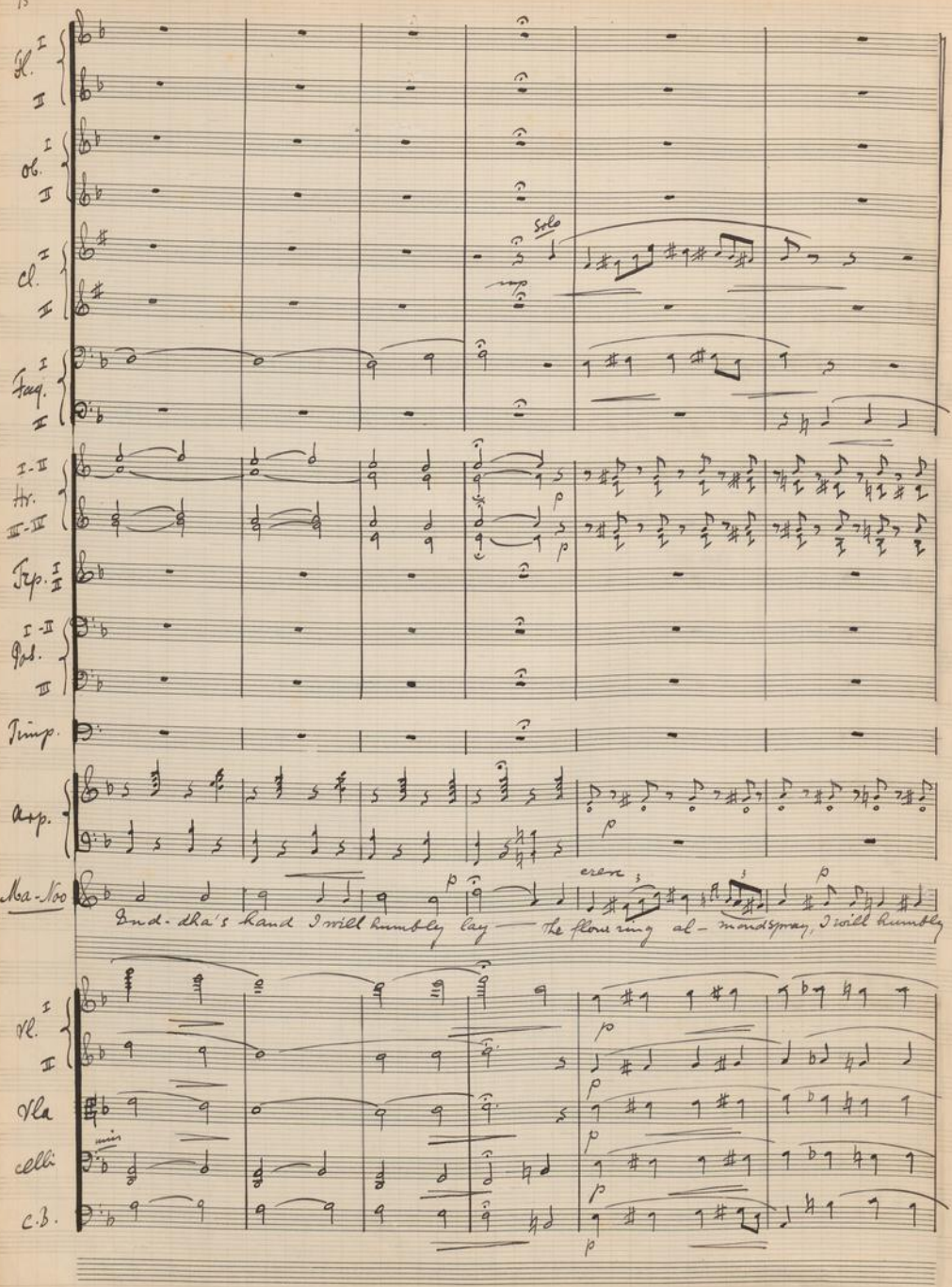

Engl. Hr.
Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
I-II Hr. III-IV
Trp. I II
Pos. I-II III
Timp.
tamtam
Arp.
Vl. I II
Vla
Cello
C.B.


Entrance of Ma-Noo
Fl. I
II
Engl. Hrn
solo
mp
espr.
p
Ob. II
Cl. I
II
Fag. I
II
mp
p
I-II
Hr.
II-III
Trp. I
II
Pos. I-II
III
Timp.
muta C in D
tamtam
Arp.
Vl. I
II
Vla
celli
C.B.


Moderato.
Fl. I II
Engl. Hr.
Ob. II
Cl. I II
Fag. I II
I-II Hr. III-IV
Trp. I II
I-II Pos. III
Timp
Arp.
Ma-Nao
Soprano
I come from a-
Vl. I II
Vla
celli
e.B
p
solo
mp


Fl.
Engl. Hr.
ob. I
Cl.
Fag.
I-II
Hr.
III-IV
Trp. I-II
Pos.
III
Timp
arp.
Ma Nao
far. I come with a Prayer! with a Prayer ——— ! The shrine I will deck with my
Vl. I
II
Vla
celli
C.B
oboe
mf
mp
mp


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
mf
rall. e dim.
p
I-II Hr. III-IV
mf
p
(con sord)
solo 1°
Trp. I II
mf
Pos. I-II III
Timp
Arp.
mf
Ma Nao
gar- lands fair
In the
con sord.
Vl. I II
f
con sord
p
Vla
con sord
mf
rall. e dim.
p
Celli div.
rall. e dim.
C.B.
p


Gl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Solo
I-II Hr.
III-III
Trp. I II
I-II Pod.
III
Timp.
Arp.
Ma-Noo
Bud-dha's hand I will humbly lay — the flow'ring al- mondspray, I will humbly
Vl. I II
Vla
celli
c.b.

3

Fl. I II

Ob. I II

Engl. Horn

solo

p

oboe

Cl. I II

Fag. I II

p

I-II Hr. III-IV

p

Tp. I II

Sourd

p

I-II Jos. III

p

p

Timp

p

mp

Arp.

Ma-Noo

p

pp

lay the al-mond spray I come from a-far. I come with a

Vl. I II

div.

p div.

p

Vla

p

p

Celli

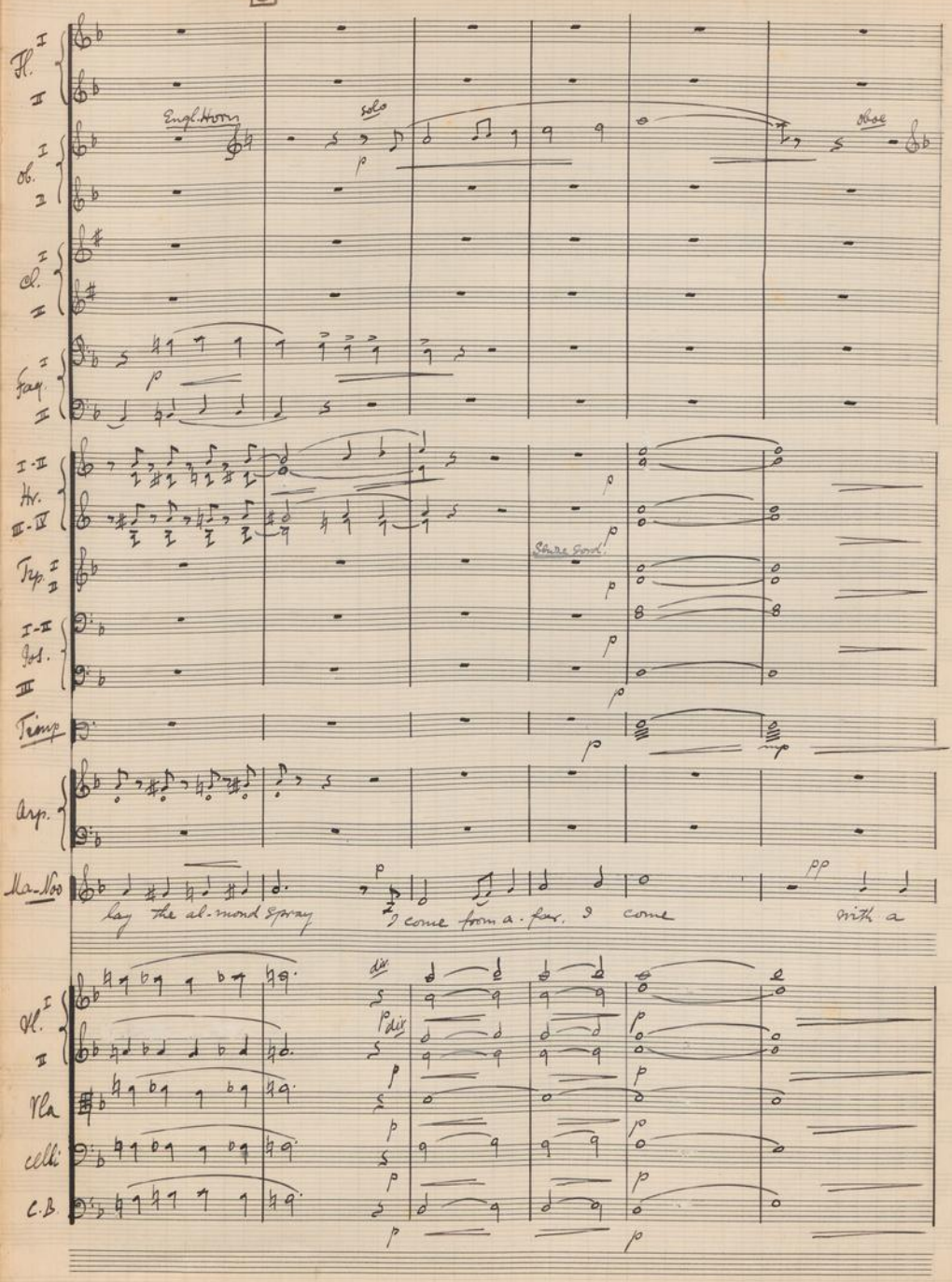
p

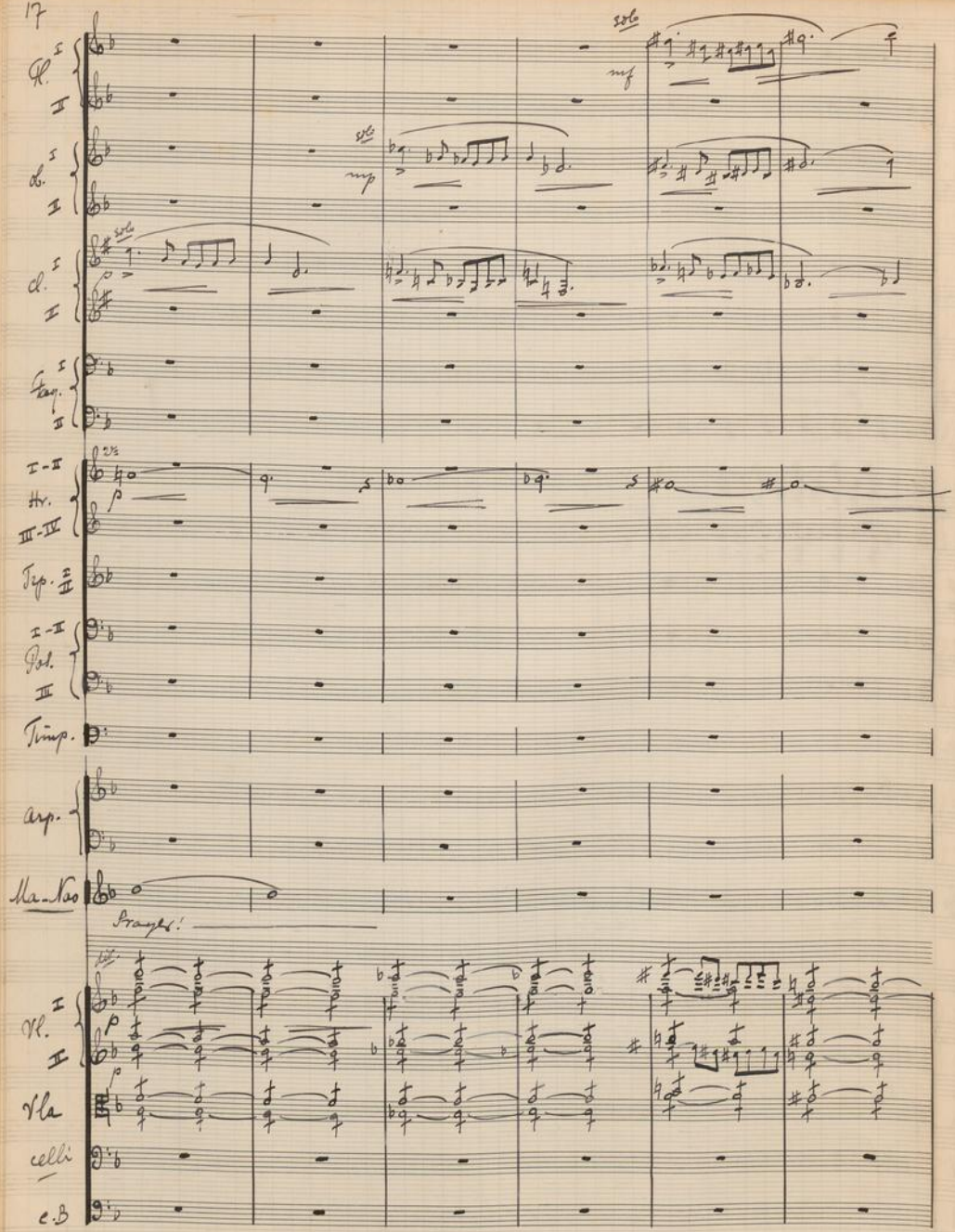
p

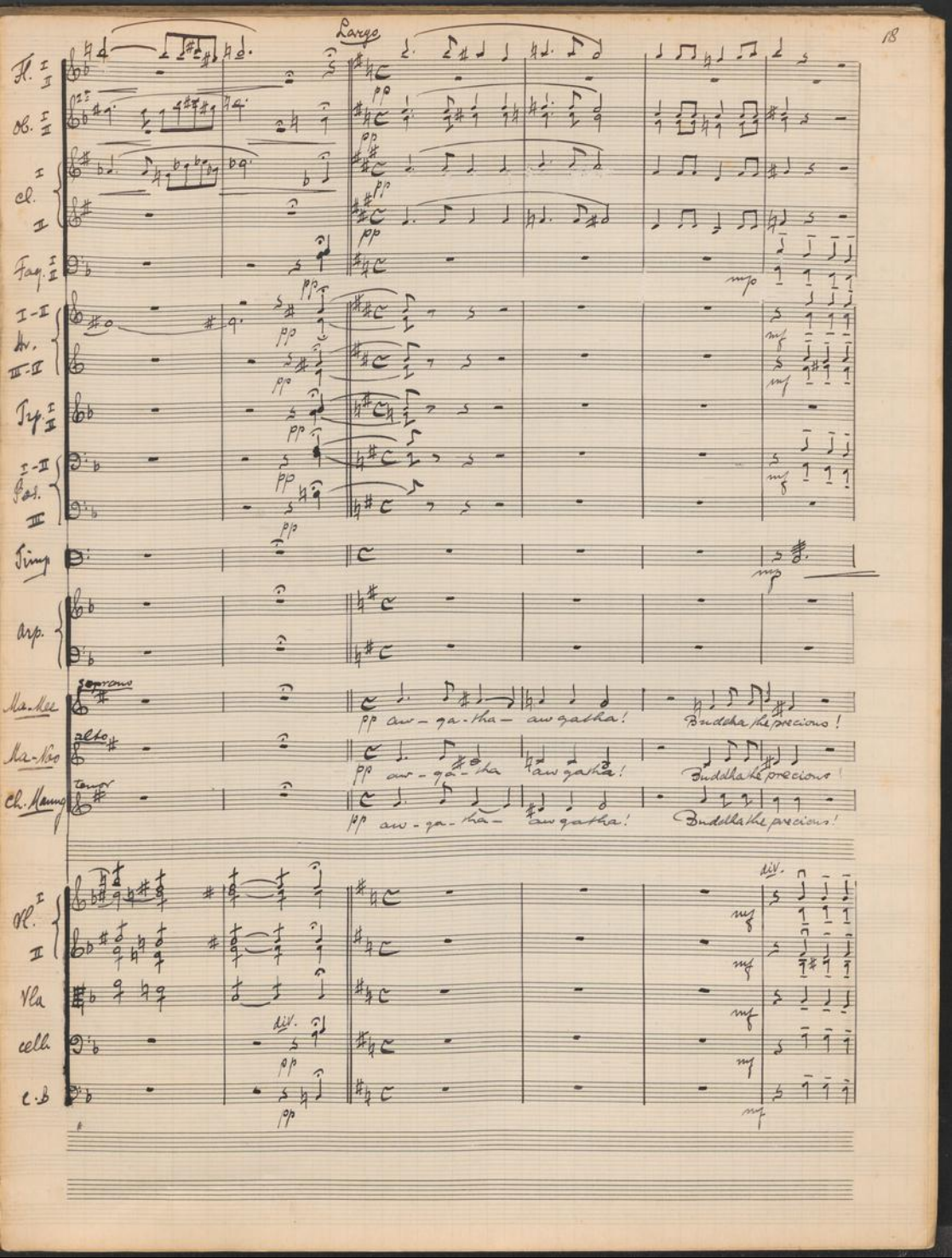
C.B.

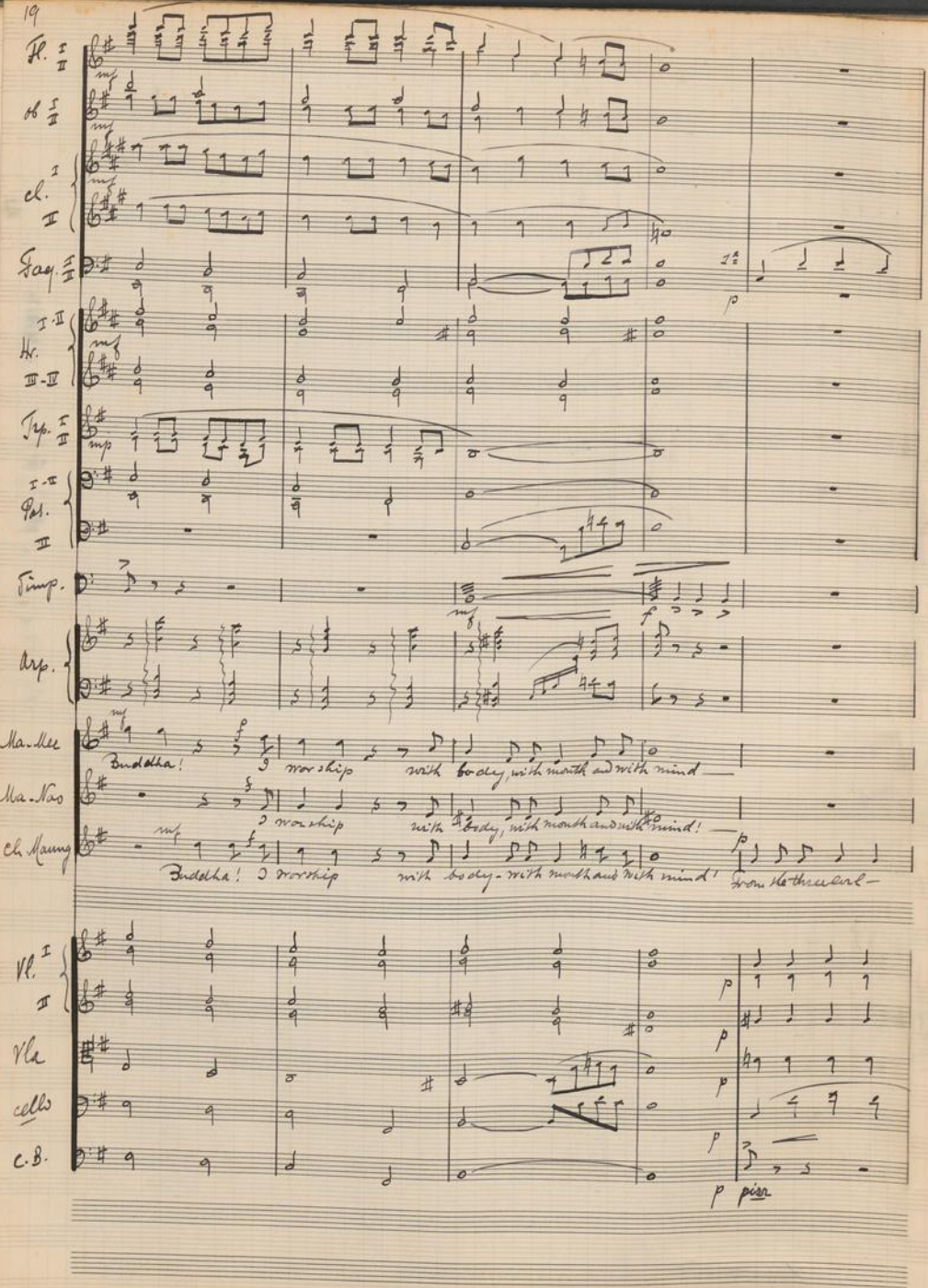
p

p




Fl. I
II
solo
mf
Cl. I
II
solo
mp
Cl. I
II
solo
p
Fag. I
II
I-II
Hr.
III-IV
p
Tp. I
II
I-II
Pos.
III
Timp.
Arp.
Ma-Nao
Prayer!
dis.
Vl. I
II
p
Vla
p
celli
c.B


Largo
Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-II
Trp. I II
Pos. I-II III
Timp
Arp.
Ma-Mez
soprano
pp aw-ga-tha- aw gatha!
Buddha the precious!
Ma-Kro
alto
pp aw-ga-tha aw gatha!
Buddha the precious!
Ch. Mann
tenor
pp aw-ga-tha- aw gatha!
Buddha the precious!
Vl. I II
div.
Vla
cello
C.B
pp
mp
mf


Fl. I II
ob I II
cl. I II
Fag. I II
Hr. I·II III·IV
Trp. I II
Pos. I·II III
Timp.
Arp.
Ma.Mez
Buddha! I worship with body, with mouth and with mind
Ma.Nas
I worship with body, with mouth and with mind!
Ch.Manns
Buddha! I worship with body - with mouth and with mind! from the three evil -
Vl. I II
Vla
cellos
C.B.
p
pizz.

Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Pos. I-II III
Timp.
Arp.
Ma-Mee
Ma-Noo
Ch. Mung
Vl. I II
Vla
Cello
C.B

p
mf
pp
aw-gatha Haply by piee-ty! Peace I may
aw-gatha pp Haply by piee-ty— pp Peace mf I may
things! From the five ennemies pp Haply by piee-ty pp Peace mf I may
arco p

Fl. I II

ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr. III-IV

Trp. I II

I-II Bas. III

Timp. tamtam

Arp.

Ma Mee — find! — Buddha! aw-gatha — Buddha! The Precious-Buddha —

Ma Noo — find — aw gatha — Buddha, the precious Buddha! —

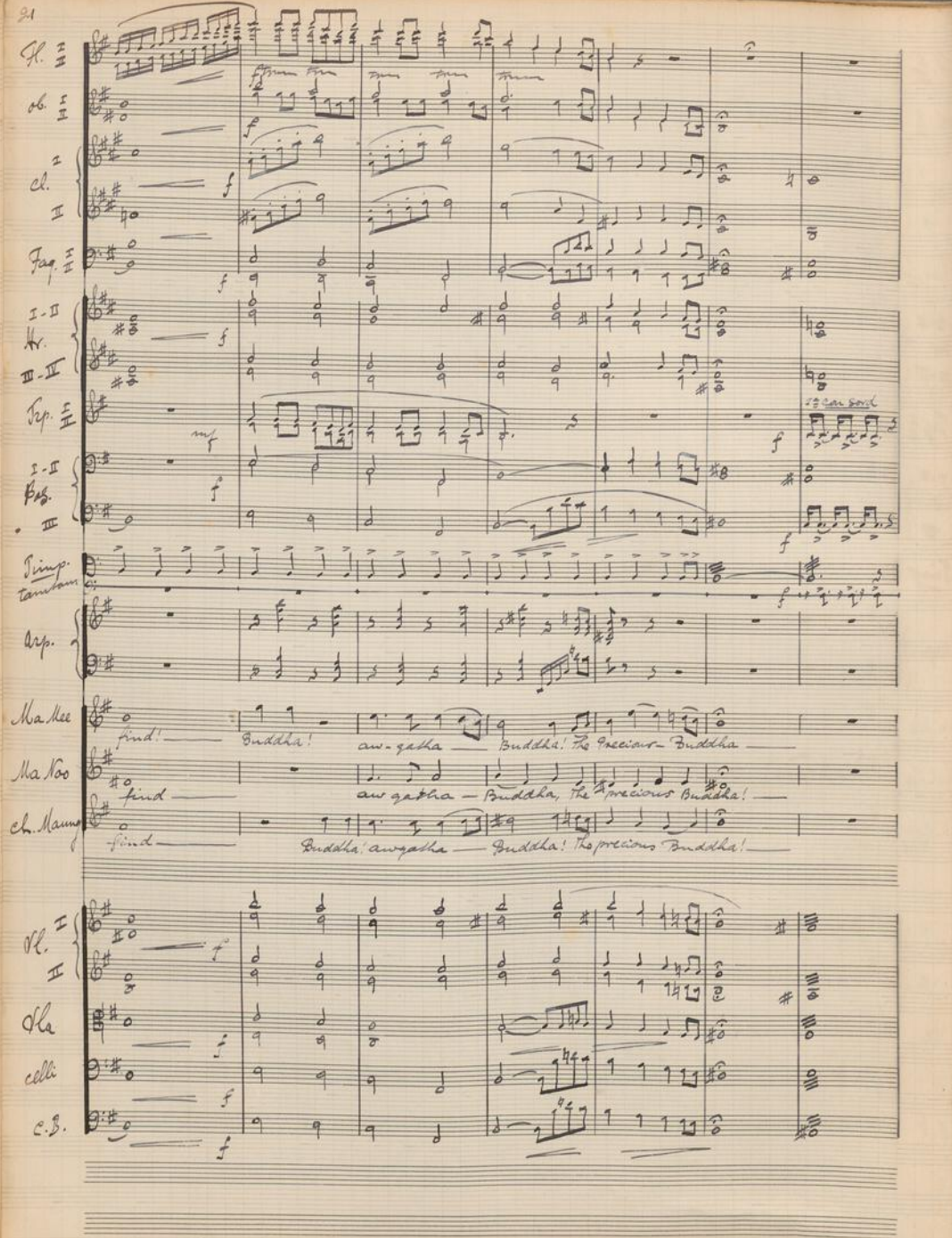
Ch. Maung — find — Buddha! awgatha — Buddha! the precious Buddha! —

Vl. I II

Vla

celli

C.B.



Tempo I

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr.

III-IV

Tp. I II

I-II Pos. III

Timp.

Arp.

Chor

Soprano

Alto

Tenor

Baritone

p Holy- Priests are passing, Kneel for blessing

p Holy Priests are passing Kneel for blessing

p Holy Priests are passing Kneel for blessing

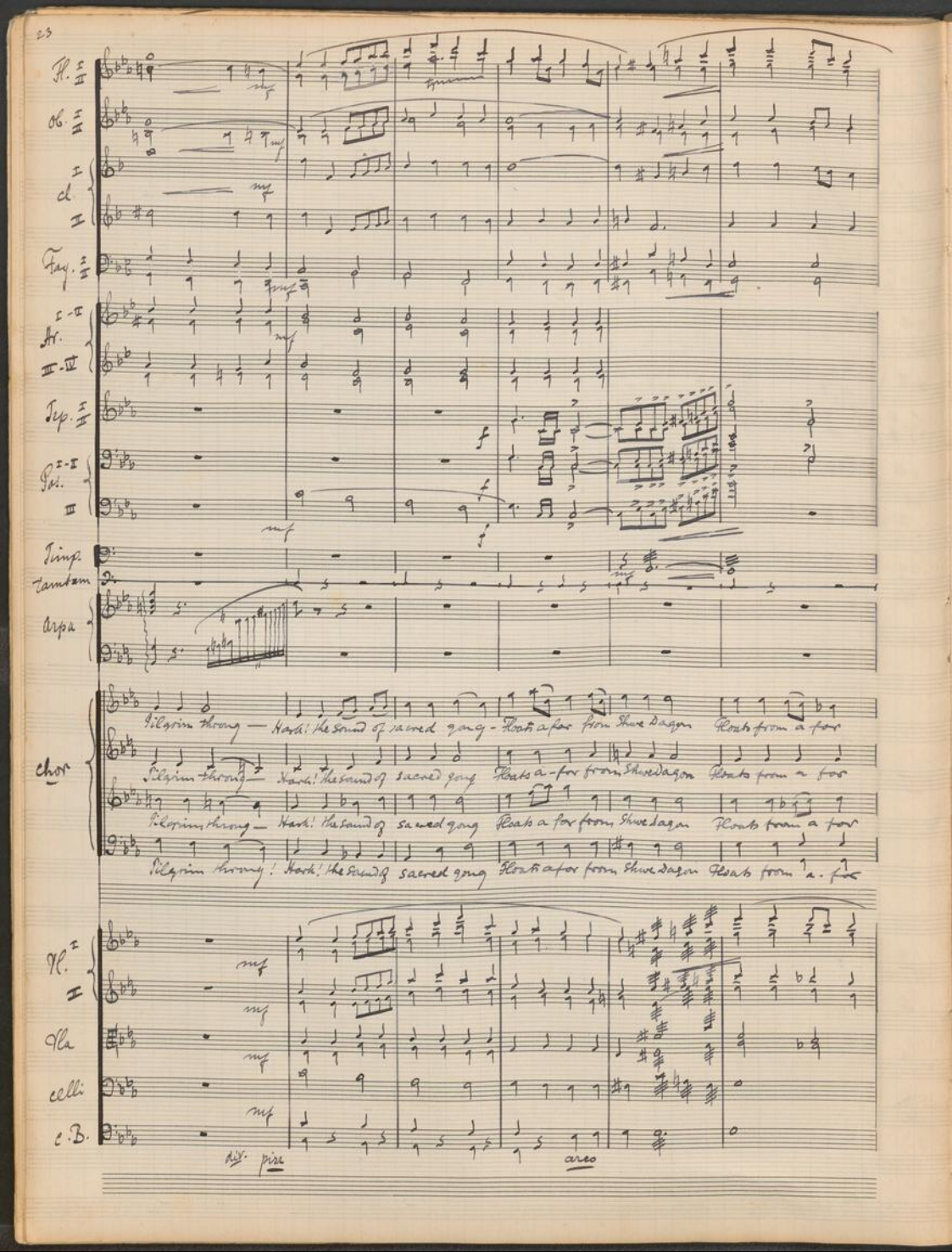
p Holy Priests are passing Kneel for blessing

Vl. I II

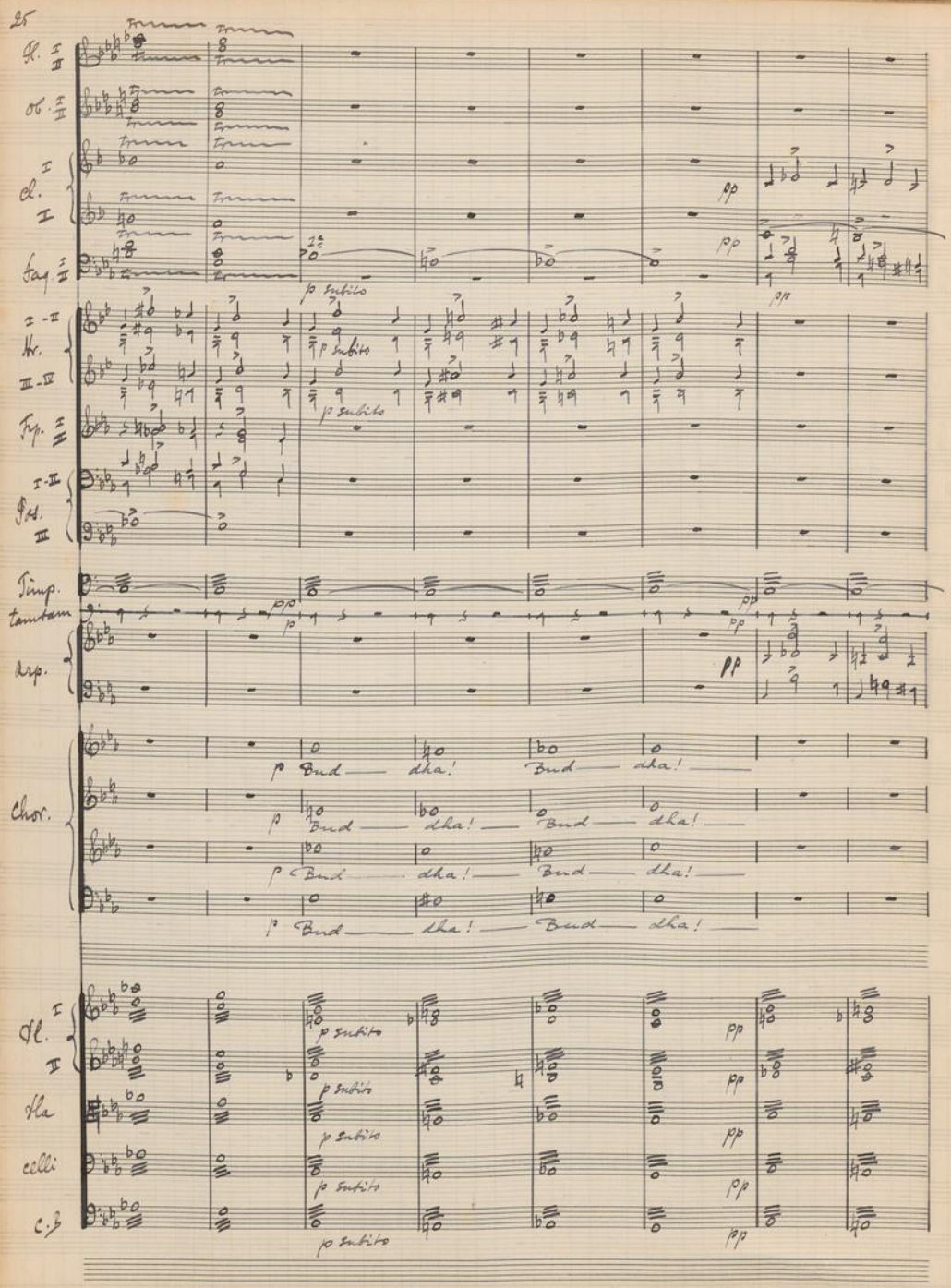
Vla

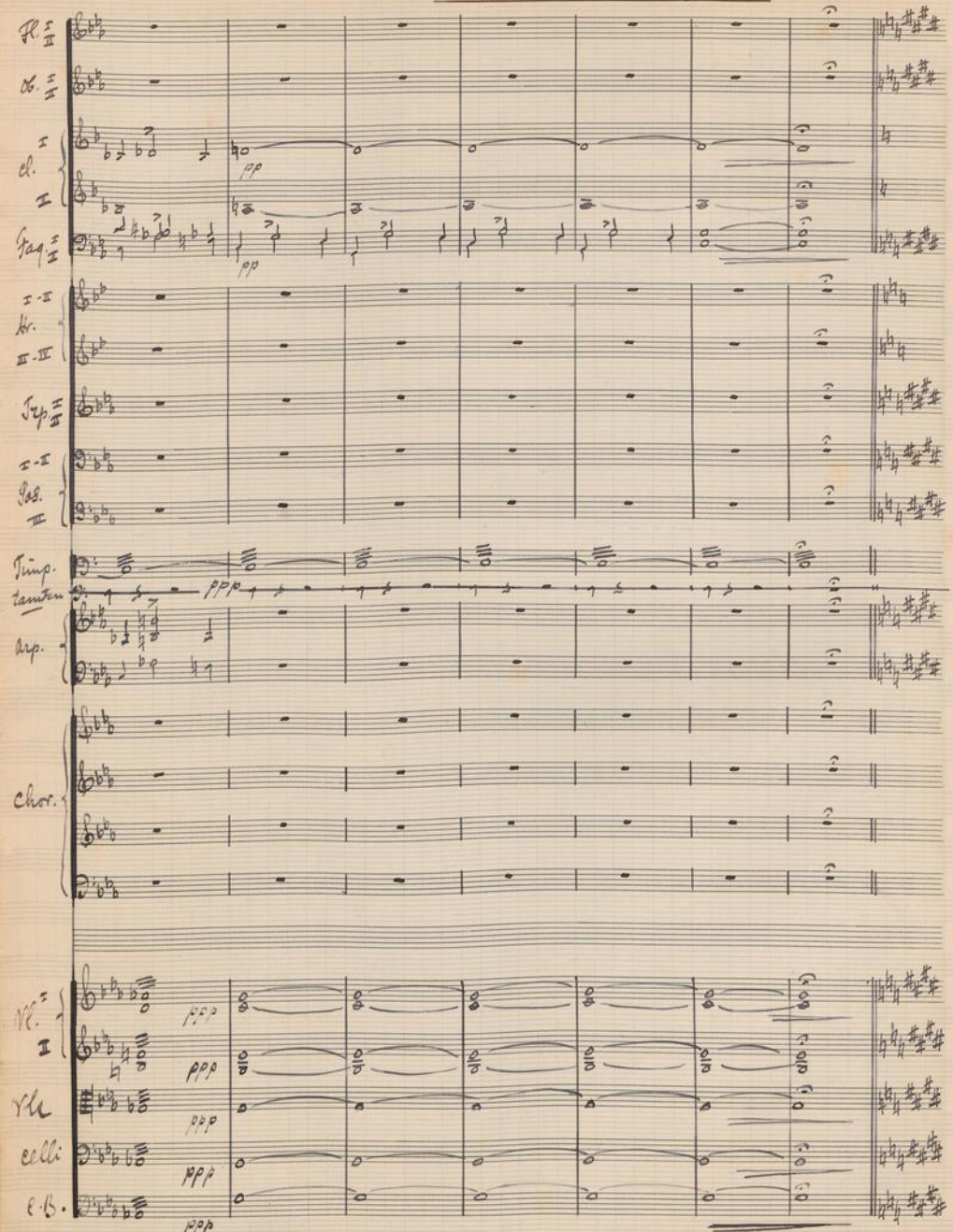
celli

C.B.


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Cr. I-II III-IV
Trp. I II
Pos. I-II III
Timp.
Tamtam
Arpa
Coro
Pilgrim throng — Hark! the sound of sacred gong - Floats afar from Shwe Dagon Floats from a far
Pilgrim throng — Hark! the sound of sacred gong Floats a-far from Shwe dagon Floats from a far
Pilgrim throng — Hark! the sound of sacred gong Floats a far from Shwe dagon Floats from a far
Pilgrim throng! Hark! the sound of sacred gong Floats afar from Shwe dagon Floats from a - far
Vl. I II
Vla
Celli
C.B.
div. pizz
arco

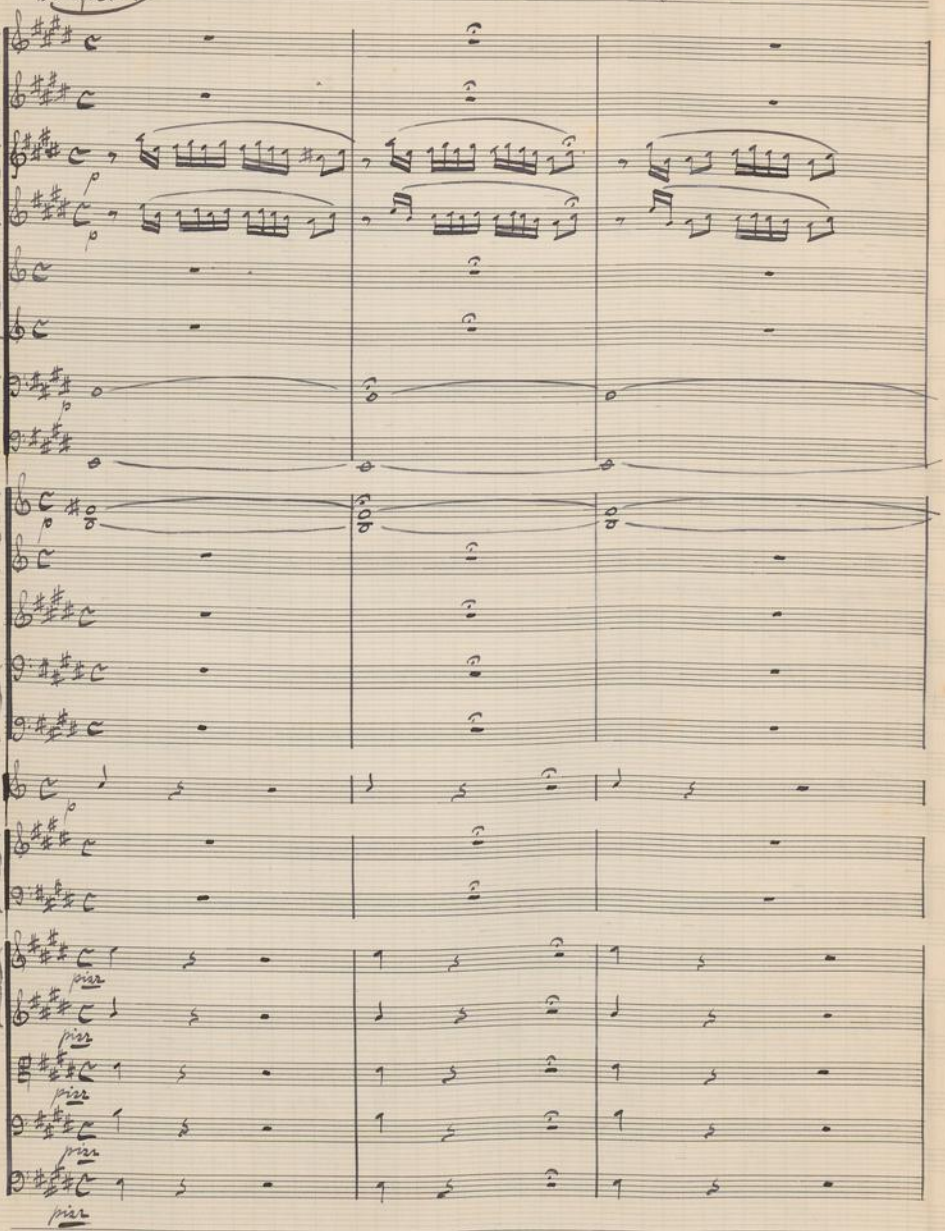
5
Fl. I II
Ob. I II
cl. I II
Fag. I II
I-II Hr.
III-IV Hr.
Trp. I II
I-III Trb.
III
Timp.
tamtam
Arp.
Chor
Shwe sagan — Bud — dha! — Bud — dha! —
Shwe sa - gan — Bud — dha! — Bud — dha! —
Shwe sa - gan — Bud — dha! — Bud — dha! —
Shwe sa - gan — Bud — dha! — Bud — dha! —
H. I II
Vla
Vlc
c.-B.


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Pos. I-II III
Timp.
tamtam
Arp.
Chor.
Vl. I II
Vla
celli
C.B
p subito
pp
p Bud — dha! Bud — dha! —

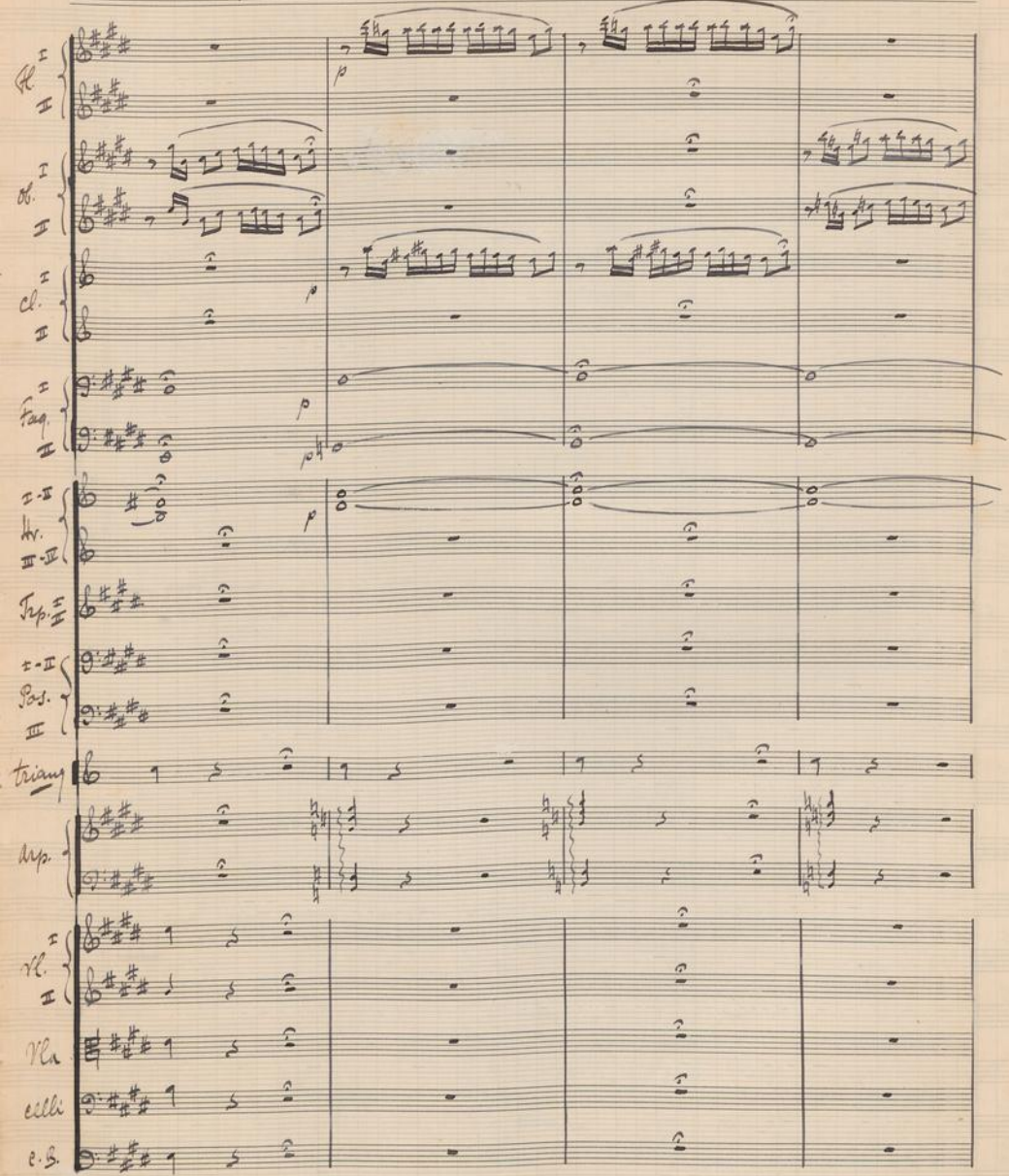

Fl. I II
Ob. I II
Cl. I
II
Fag. I II
I-II
Hr.
III-IV
Trp. I II
I-II
Pos.
III
Timp.
tamtam
Arp.
Chor.
Vl. I
II
Vla
Celli
C.B.

Ma-Mee goes to her tray of Flowers

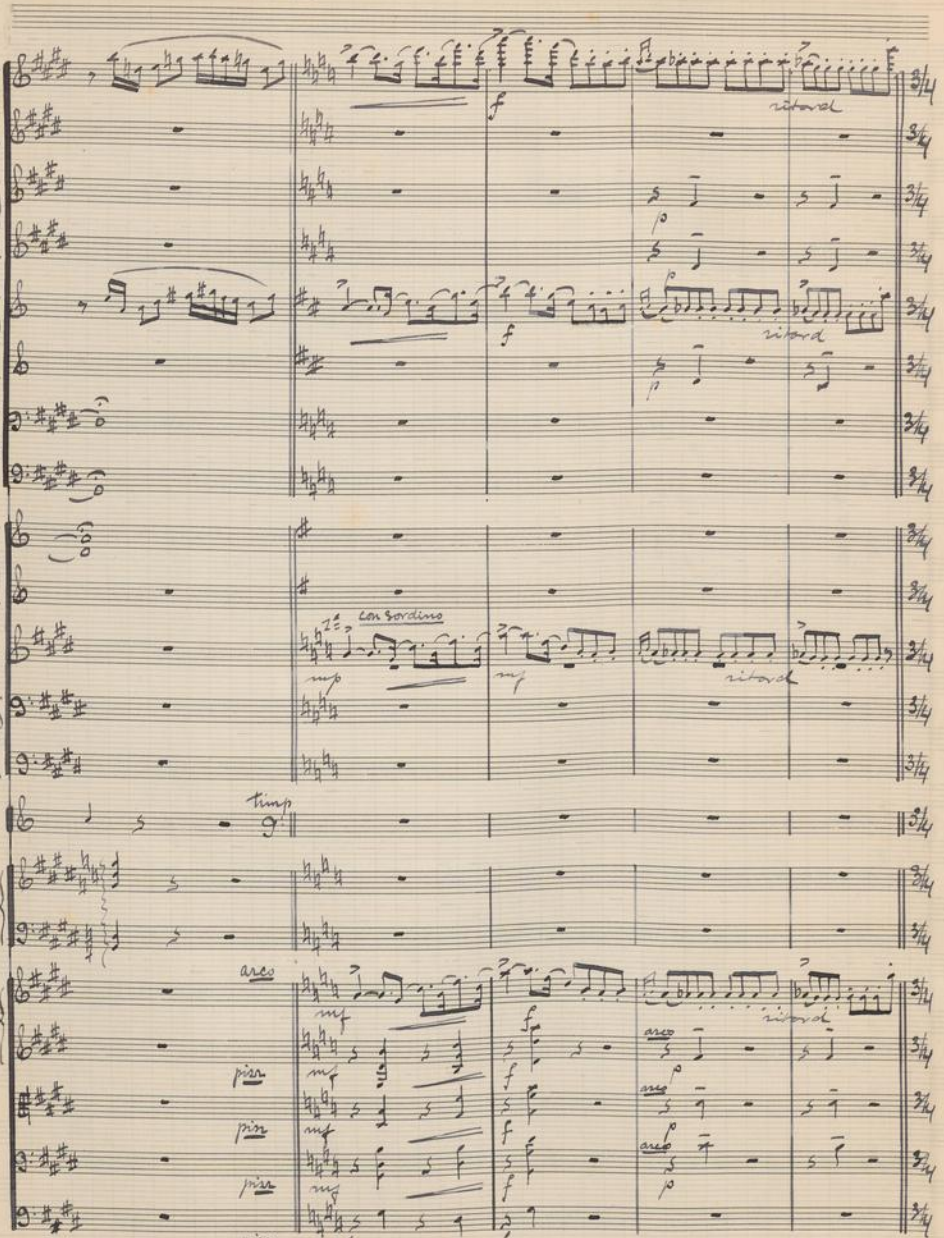
Allegretto



Chit Manng goes to where she sits



6


I Fl. II
I Ob. II
I Cl. II
Fag.
I-II Hr.
III-III
Trp. I II
I-I Tbs.
III
timp.
triang.
arp.
I Vl. II
Vla
celli
C.B.
ritard
con sordino
arco
pizz.

Andante con Brio

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Ar. I-II III-IV

Fp. I II

Pos. I-II III

Timp

Arp.

chit Manng

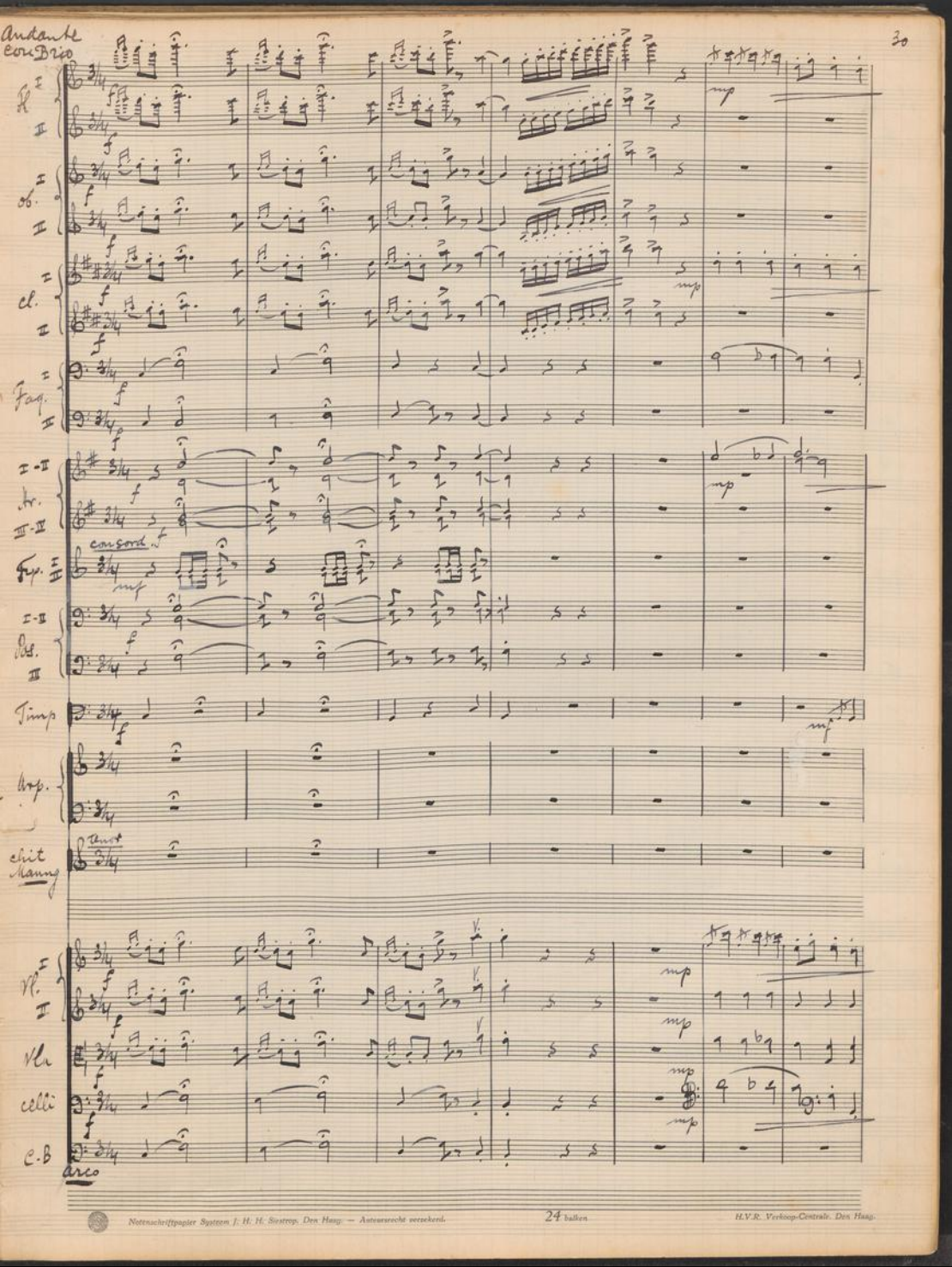
Vl. I II

Vla

celli

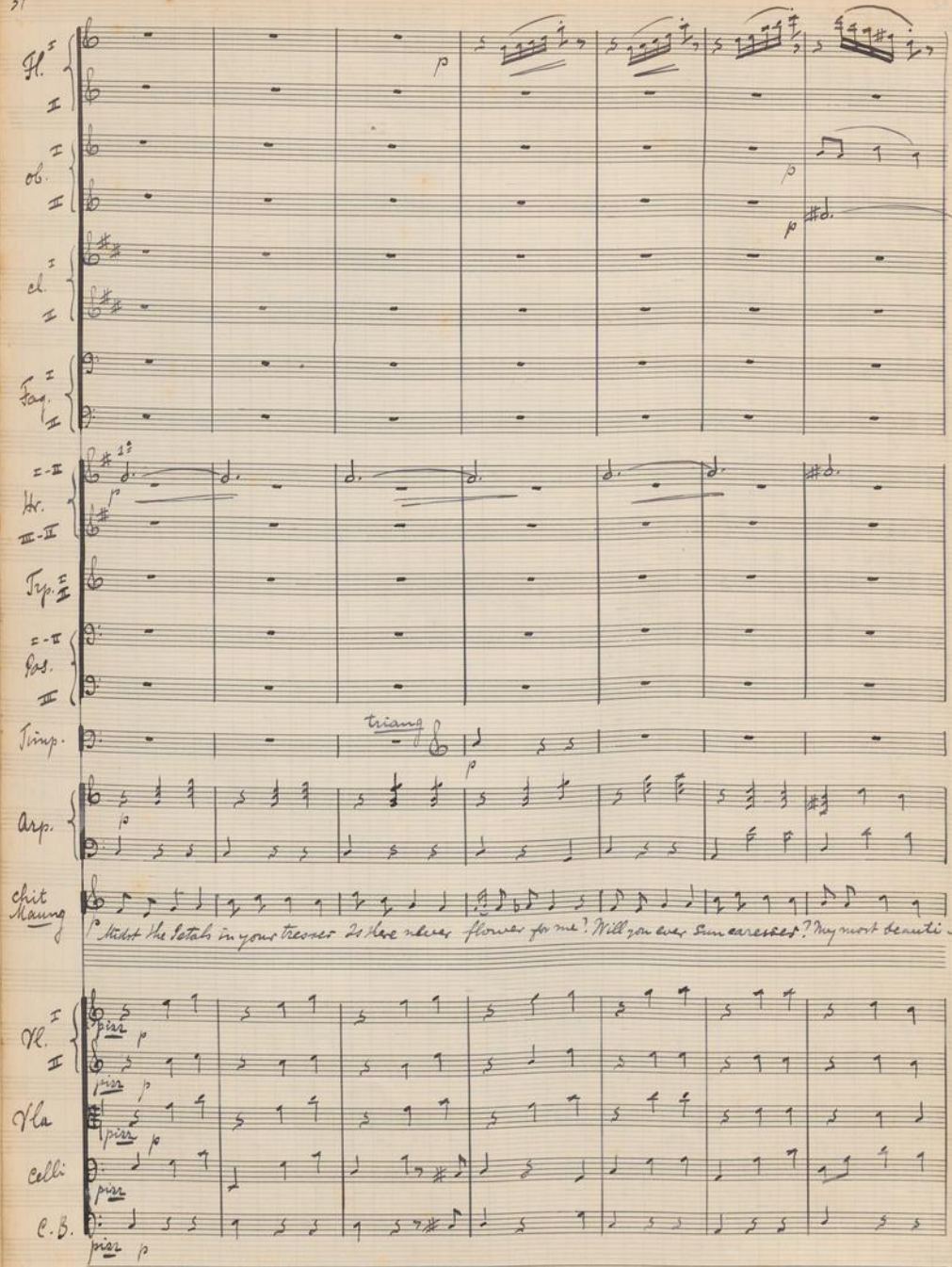
C.B

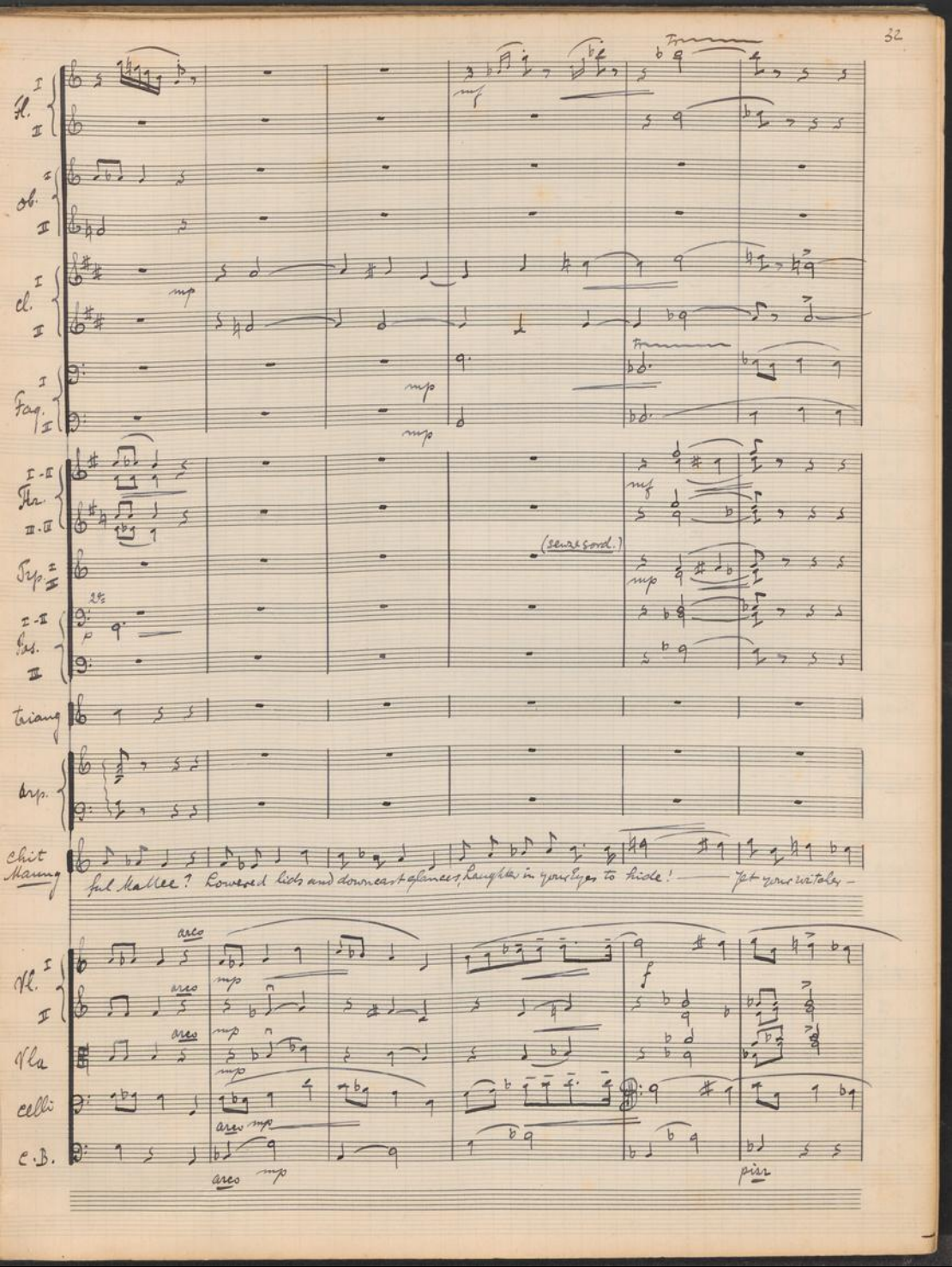
arco



Notenschriftpapier Systeem J. H. H. Siestrop, Den Haag. — Auteursrecht verzekerd.

H.V.R. Verkoop-Centrale, Den Haag.


Fl. I II
ob. I II
cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-II
Trp. I II
Pos. I-II III
Timp.
triang
Arp.
Chit Maung
Midst the Petals in your tresses Is there never flower for me? Will you ever sun caresses? My most beauti-
Vl. I II
pizz
Vla
Celli
C.B.


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Pos. I-II III
triang
Arp.
Chit Maung
ful Mallee? Lowered lids and downcast glances, Laughter in your Eyes to hide! — Yet your witcher -
Vl. I II
Vla
Celli
C.B.
arco
mp
mf
f
pizz
(senza sord.)

7

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr. III-IV

Trp. I II

con sord.

I-II Pos. III

Timp

Arp

Chit Maung

-y en-hances all the charming to me de-mied

Will you ever shun caresses

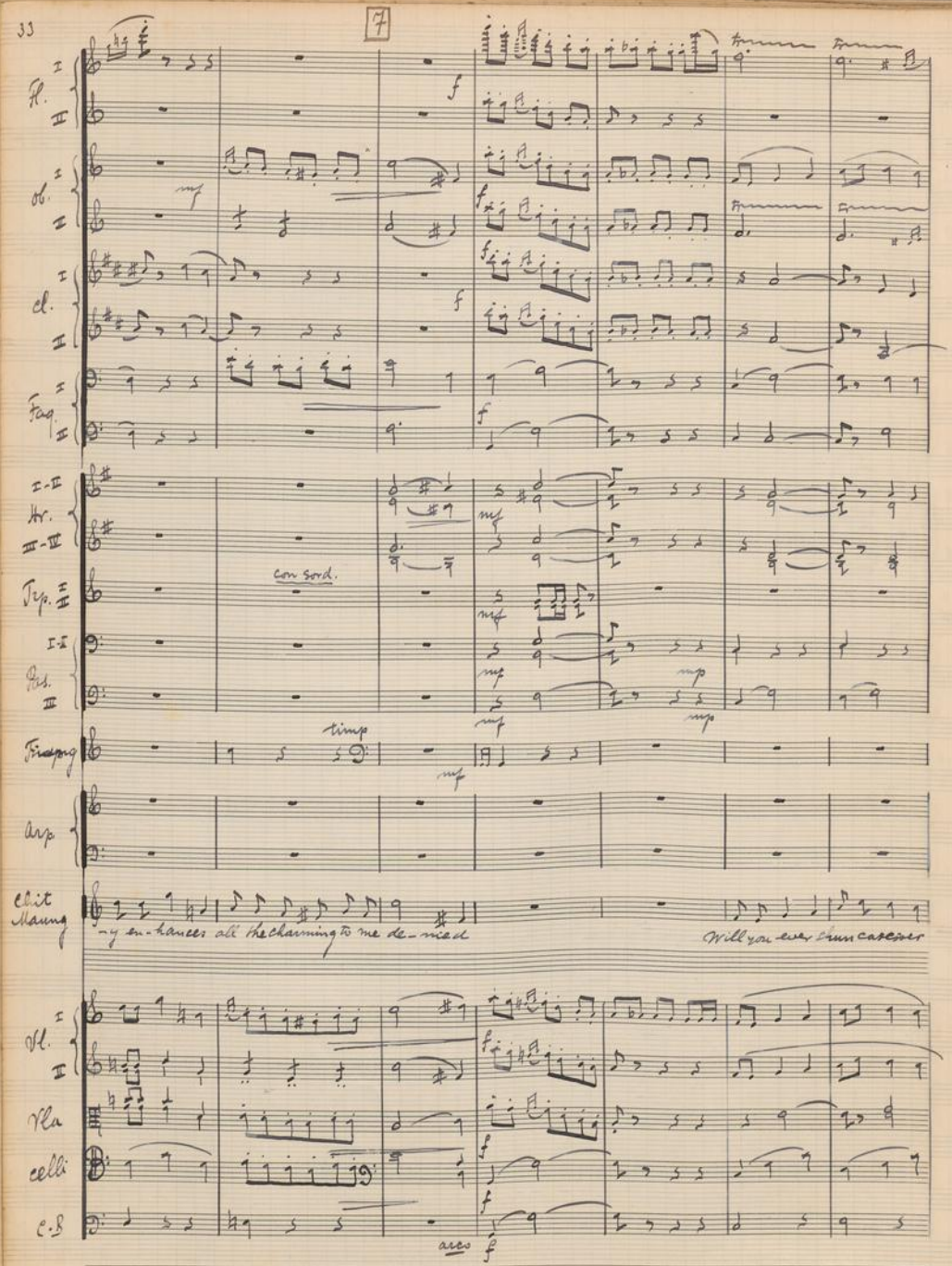
Vl. I II

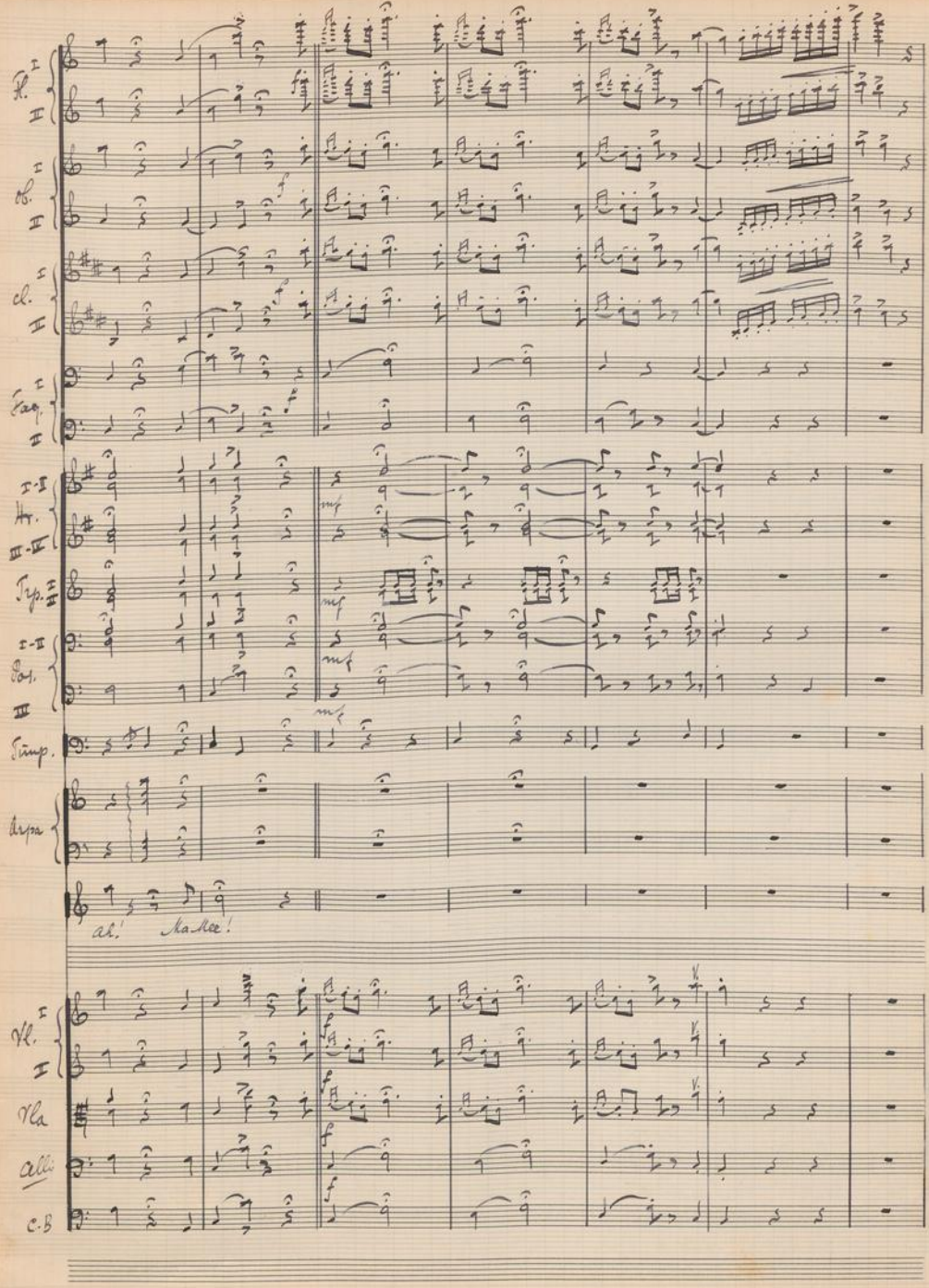
Vla

celli

C.B

arco




Kl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I-II
Pos. I-II III
Timp.
Arpa
ah! Malle!
Vl. I II
Vla
alli
C.B

Fl. I II

ob. I II

cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Tp. I II

Pos I-II III

timp

triangel

arp.

chit Maung

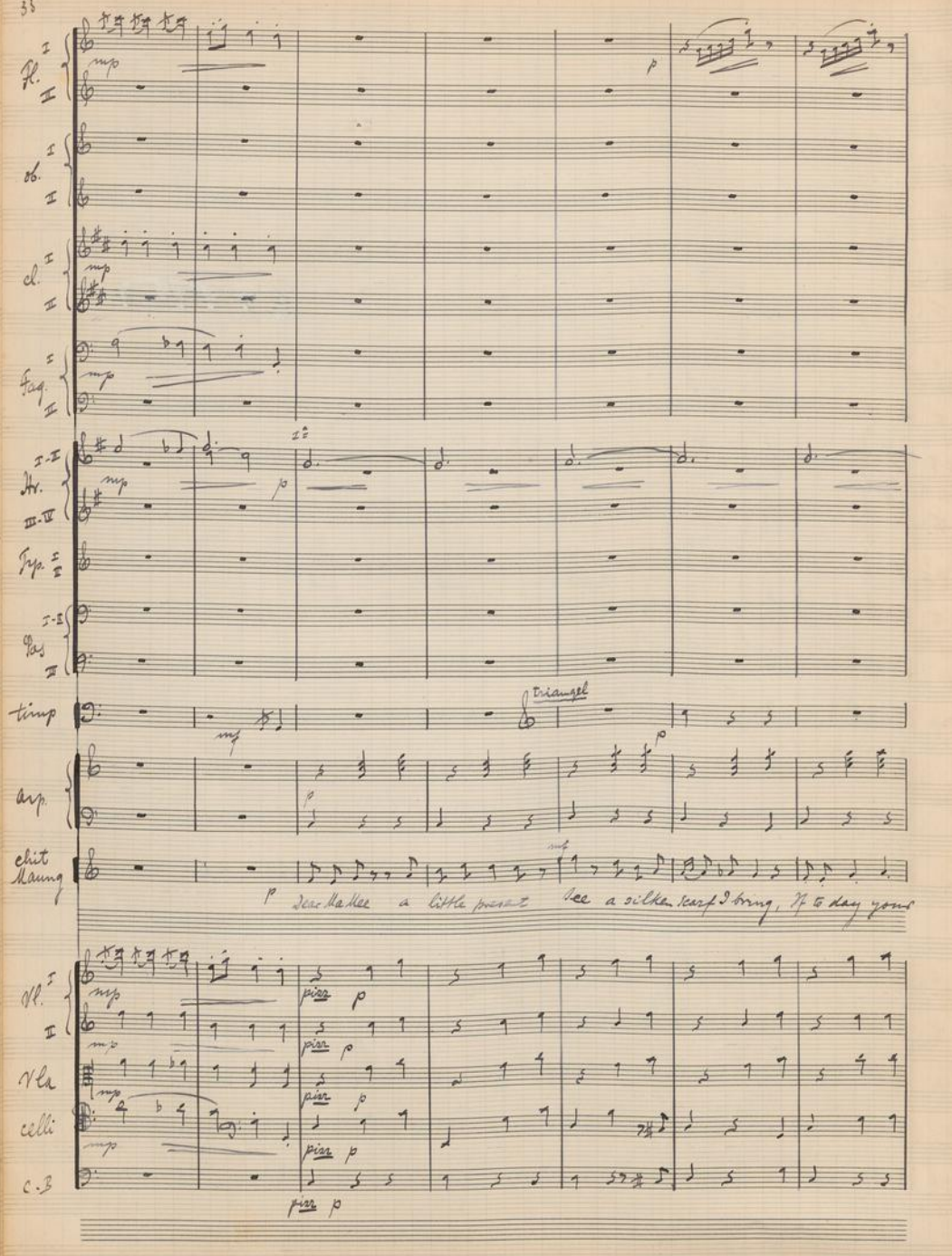
Dear Ma Mee a little present See a silken scarf I bring, If to day your

Vl. I II

Vla

celli

C.B



Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Tep. I II

Pos. I-II III

triang

Arp.

Chit Maung

mook be pleasant Round your bosom let it cling ah! Ma Mee! You come at morning Queen of roses have you reign —

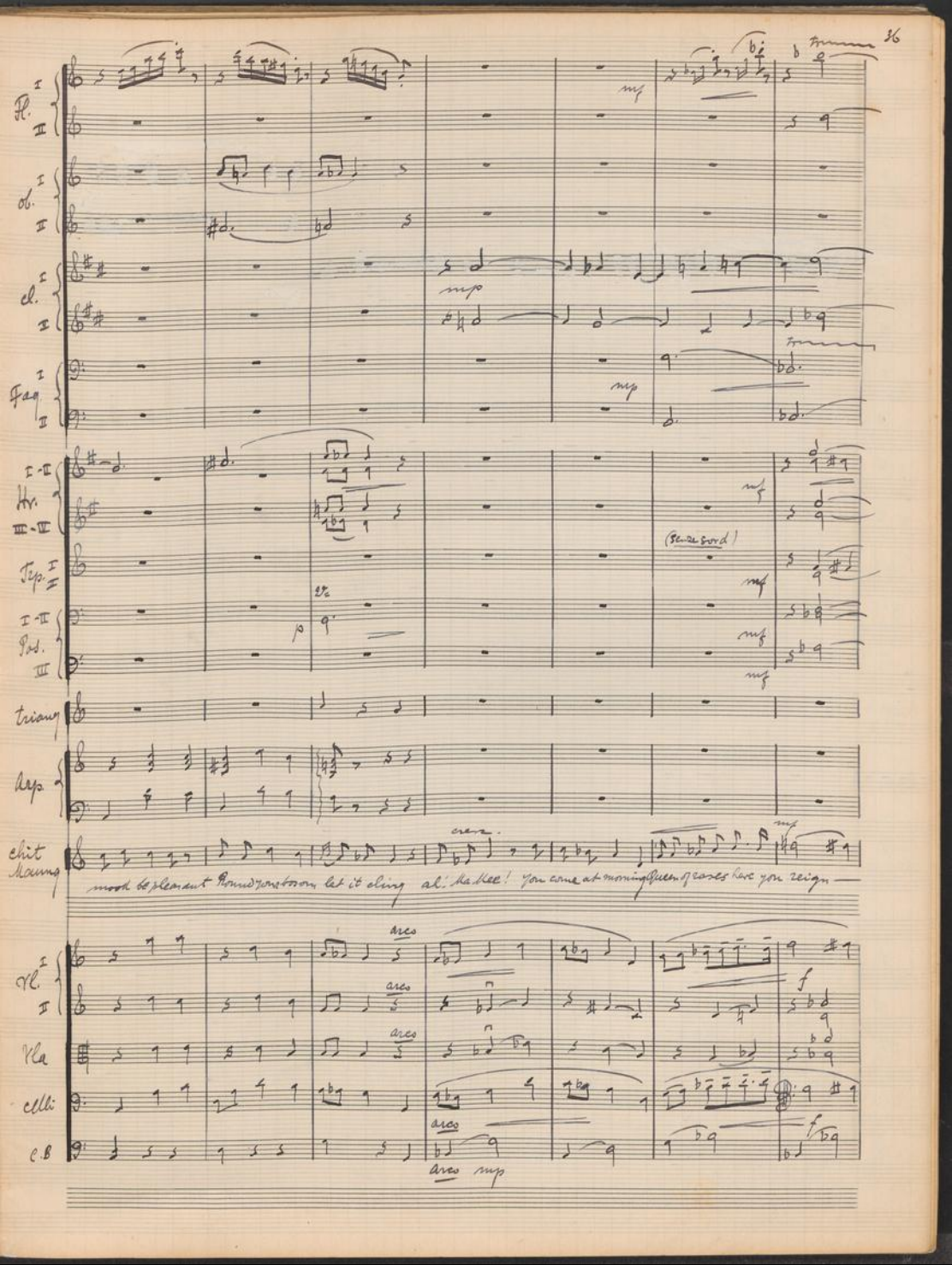
Vl. I II

Vla

Celli

C.B

mf mp p 2a (Senza sord) cresc. arco f



8

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-III

Trp. I II

Pos. I-II III

triang

Arp.

Chit Maung

f all your lovers mocking scorning With no pity for their pain —

Will you ever

Vl. I II

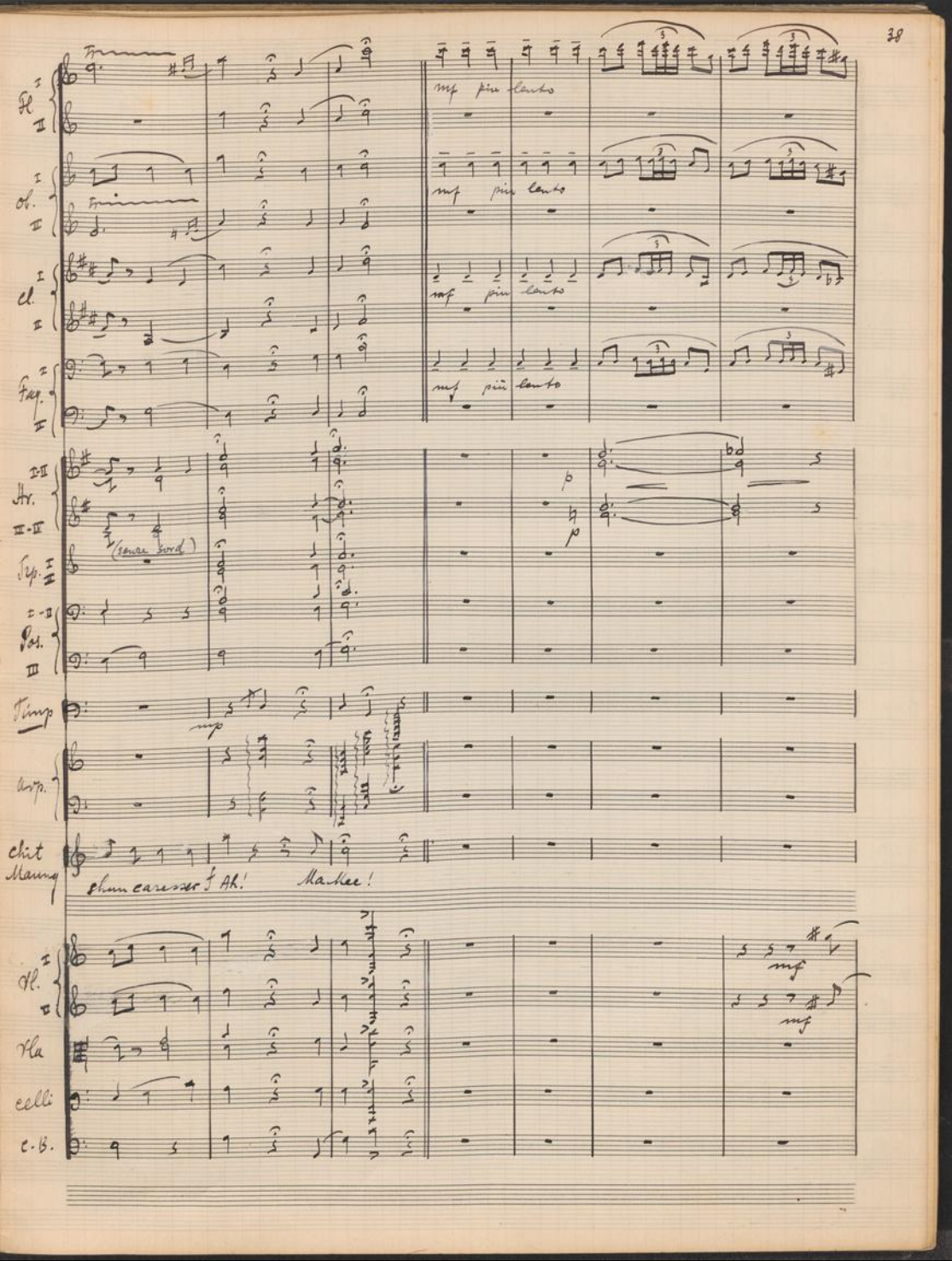
Vla

Celli

C.B.

pizz

arco


Fl. I II
mf più lento
Ob. I II
mf più lento
Cl. I II
mf più lento
Fag. I II
mf più lento
Hr. I-II III-IV
p
(senza sord)
Trp. I II
Pos. I-II III
Timp
mp
Arp.
Chit Maung
shun caresser f Ah! Ma Mee!
Vl. I II
mf
mf
Vla
celli
C.B.

Allegretto Scherzando

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

timp

Arp.

Ma Mel — Soprano

p In my lacquerd tray are roser Frangipan and marigold —

Vl. I II

Vla

celli

C.B.

div. pizz p

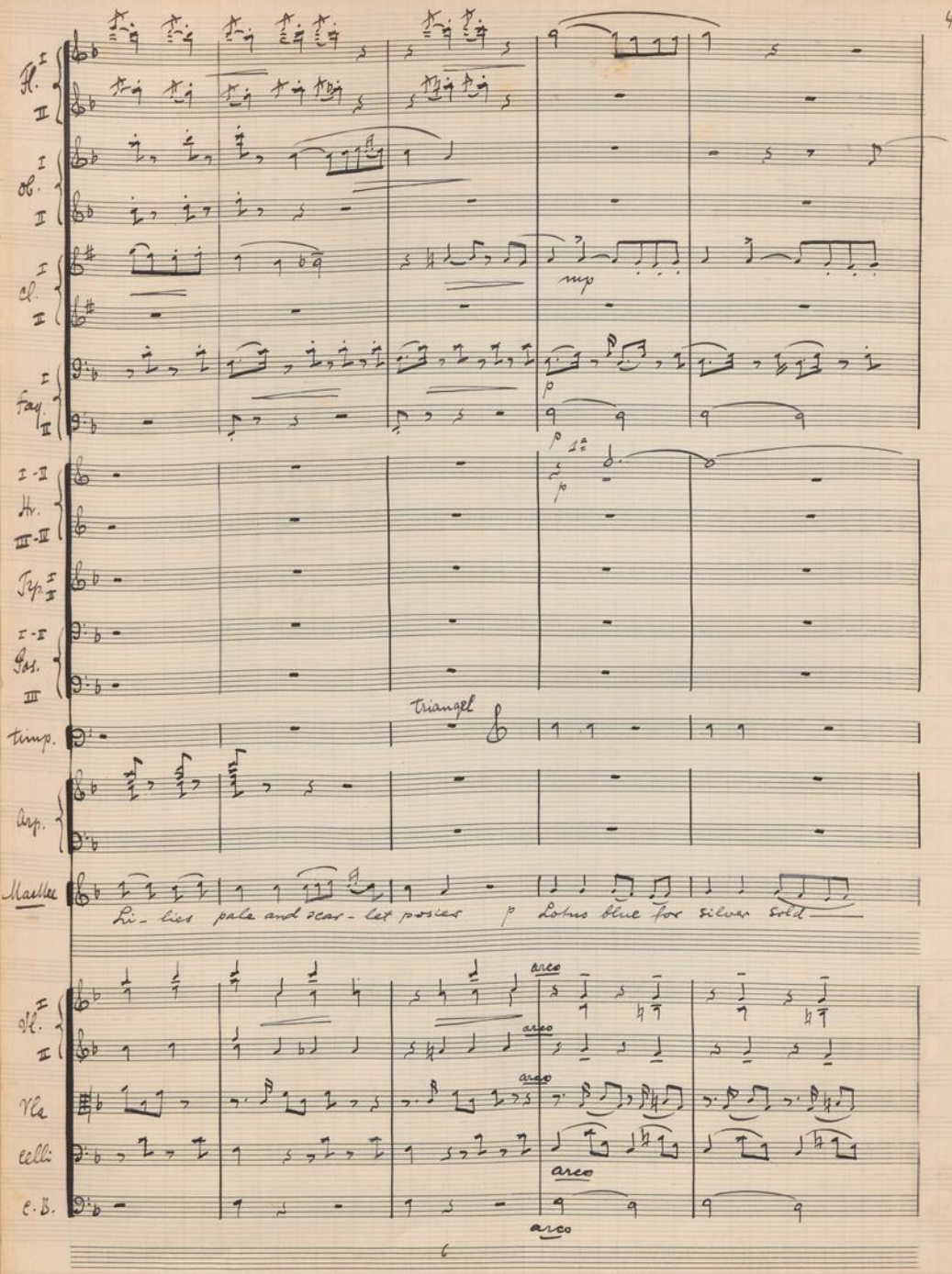
div. mp

pizz

pizz

pizz

pizz


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
mp
Fag. I II
p
I-II Hr. III-IV
p 1a
Trp. I II
I-II Pos. III
timp.
triangel
Arp.
Mattee
Li- lies pale and scar- let posies p Lotus blue for silver sold
Vl. I II
arco
Vla
celli
C.B.

9

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

timp

triang

Arp.

Mallee

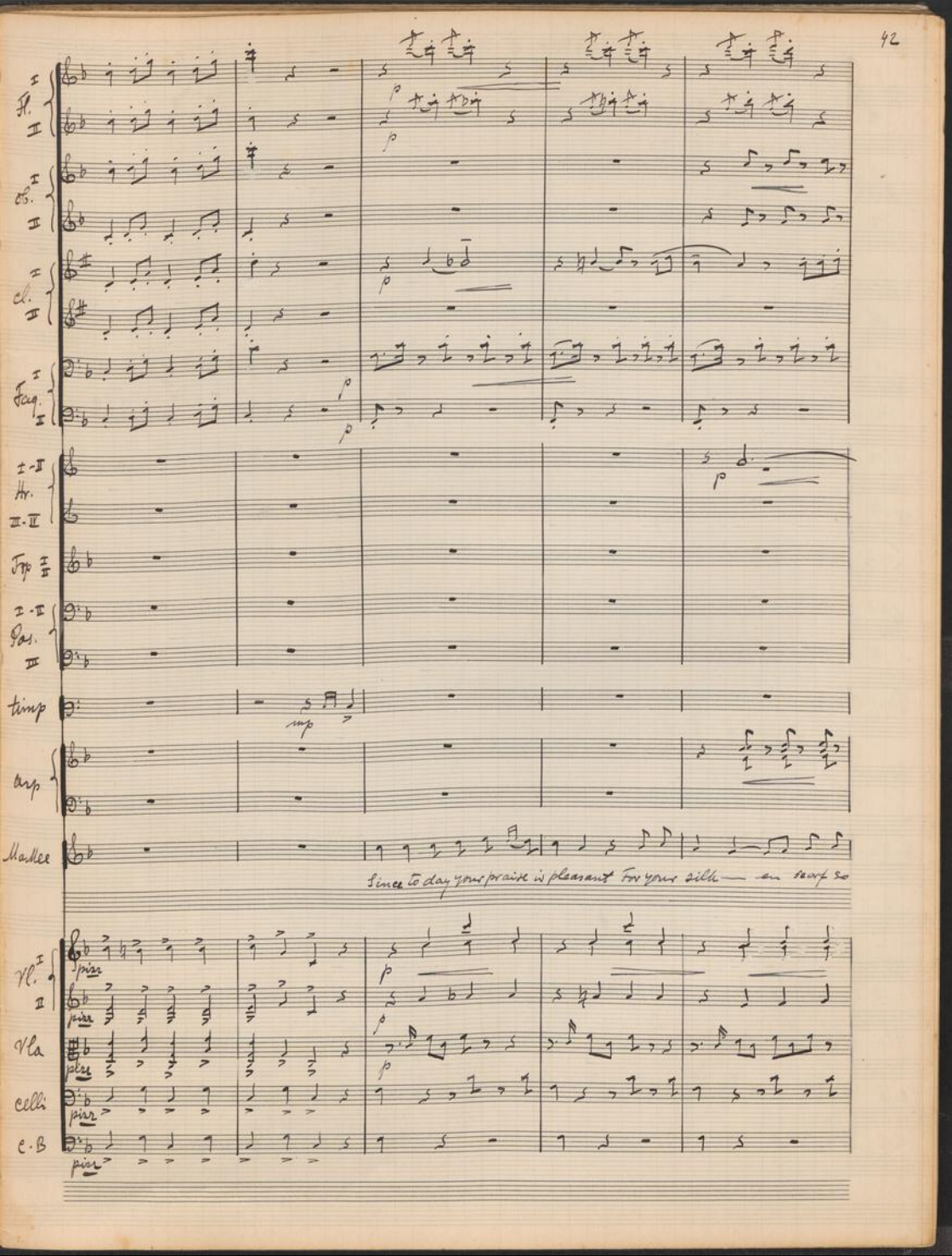
Lotus — Blue for sil-ver sold!

Vl. I II

Vla

celli

C-B


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
I-II Hr. III-IV
Trp I II
I-II Pos. III
timp
Arp
MacMee
Since to day your praise is pleasant For your silk — en scarf so
Vl. I II
Vla
Celli
C.B
pizz

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

Timp.

Arp.

Mackee

gay — I would give you back a present From my pretty lacquered tray — From my

Vl. I II

Vla

Celli

C.B.

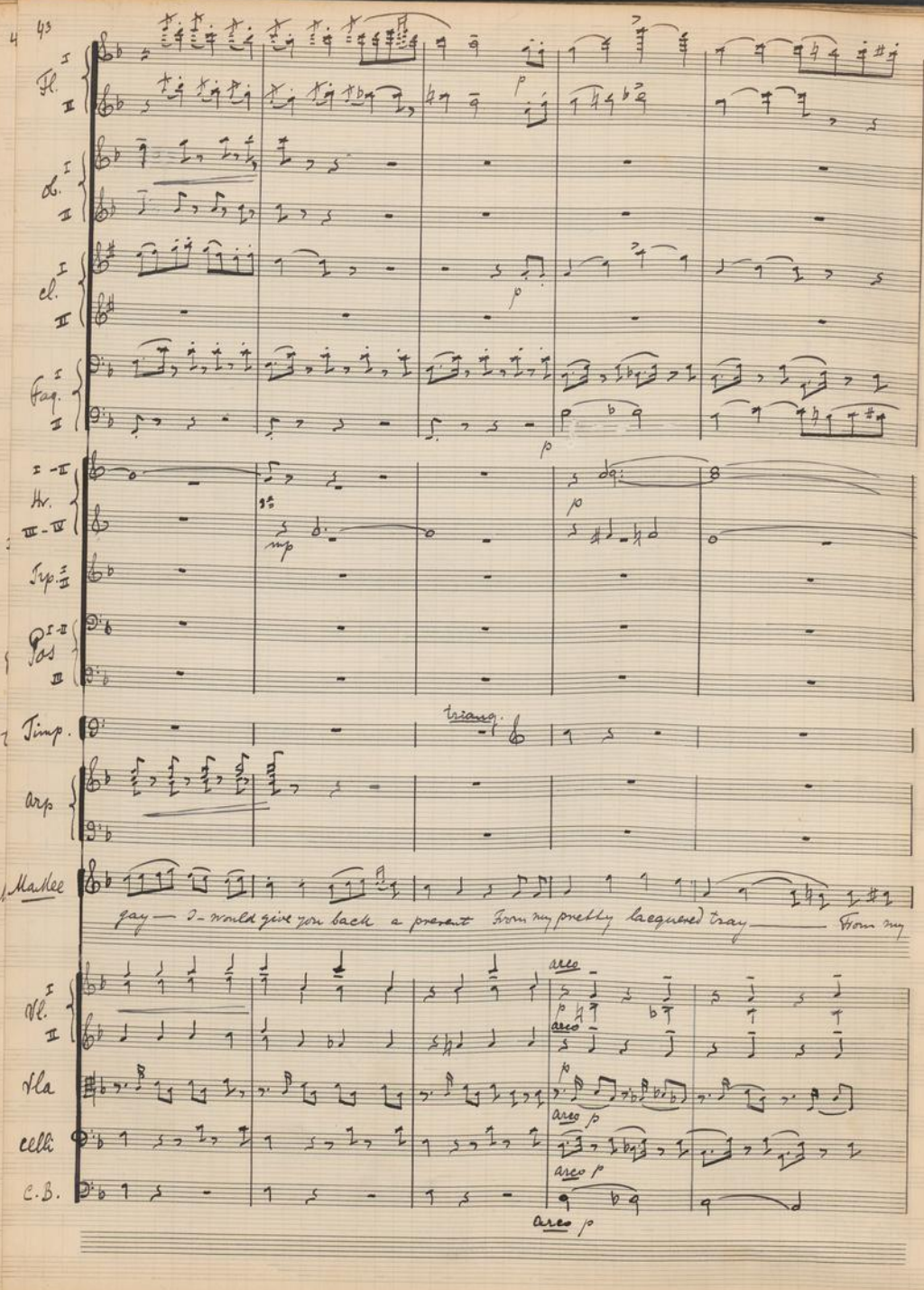
p

mp

triang.

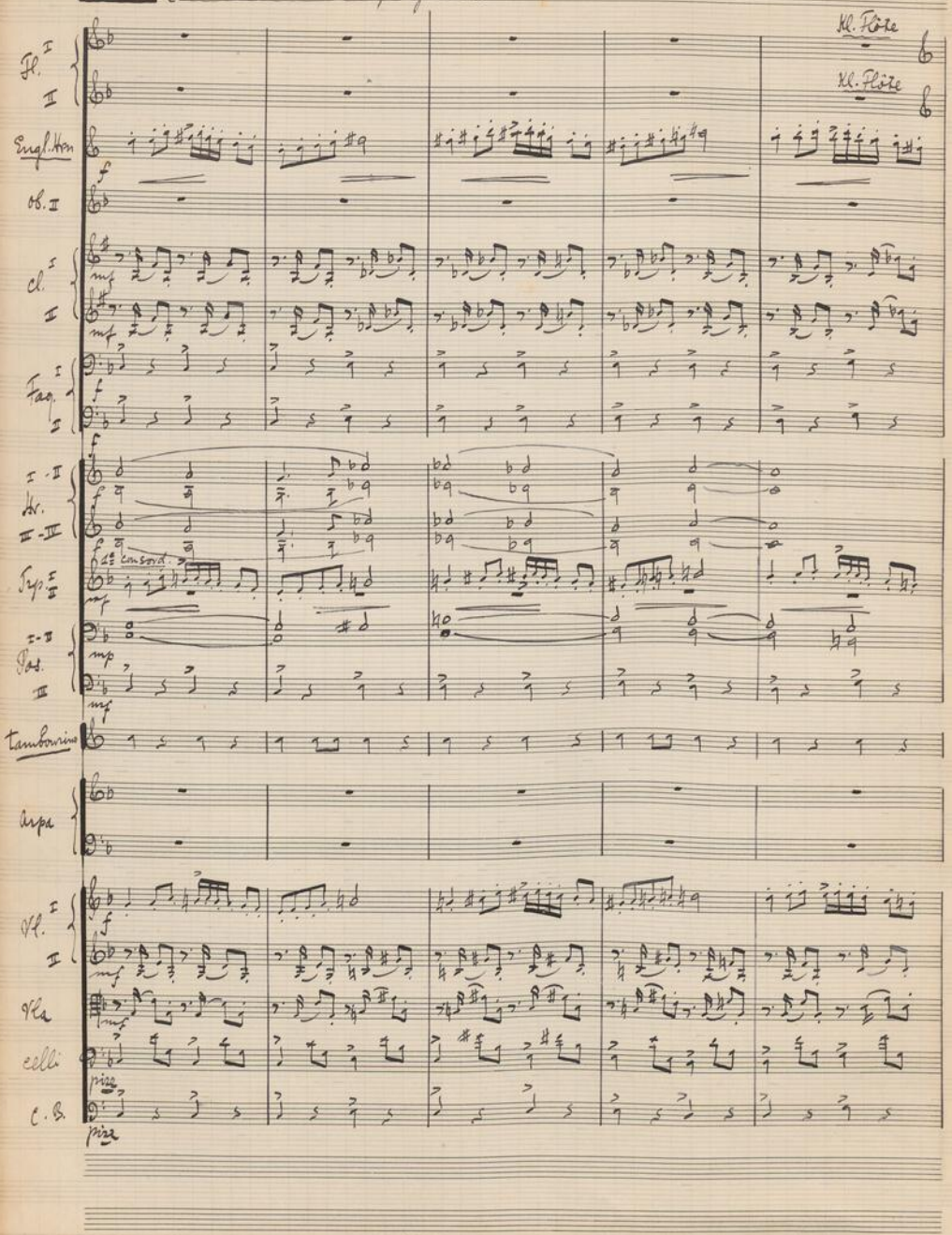
arco

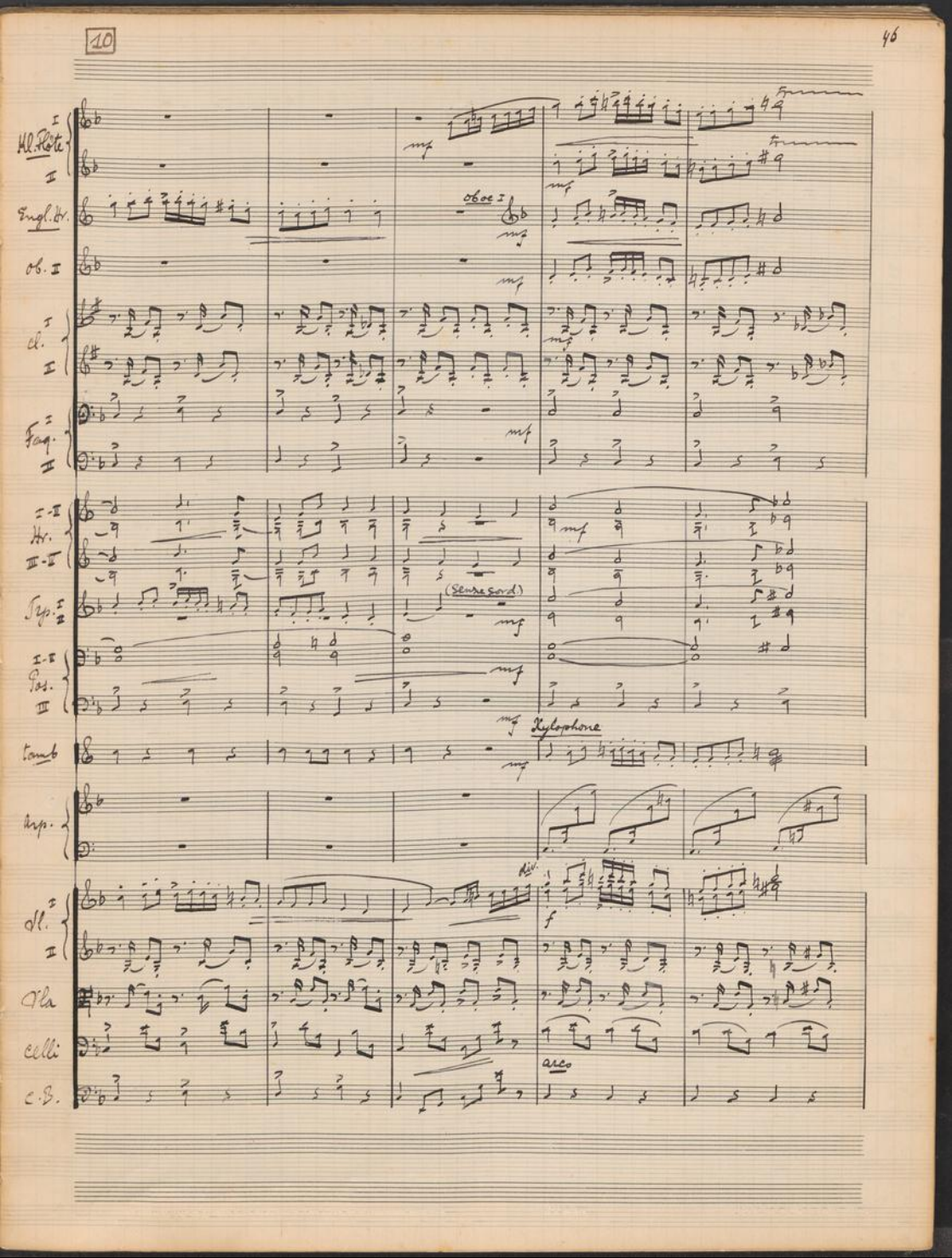
arco p

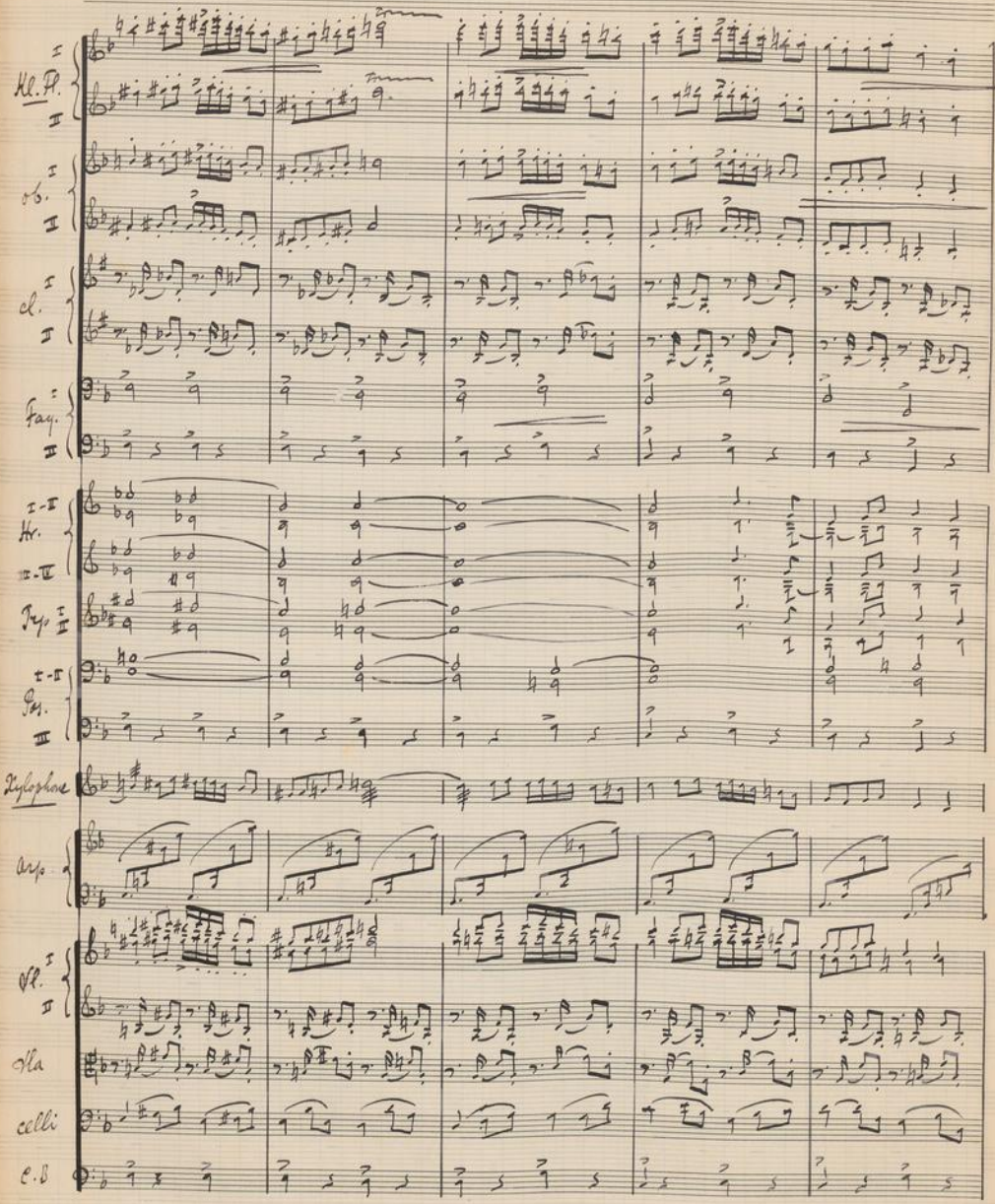


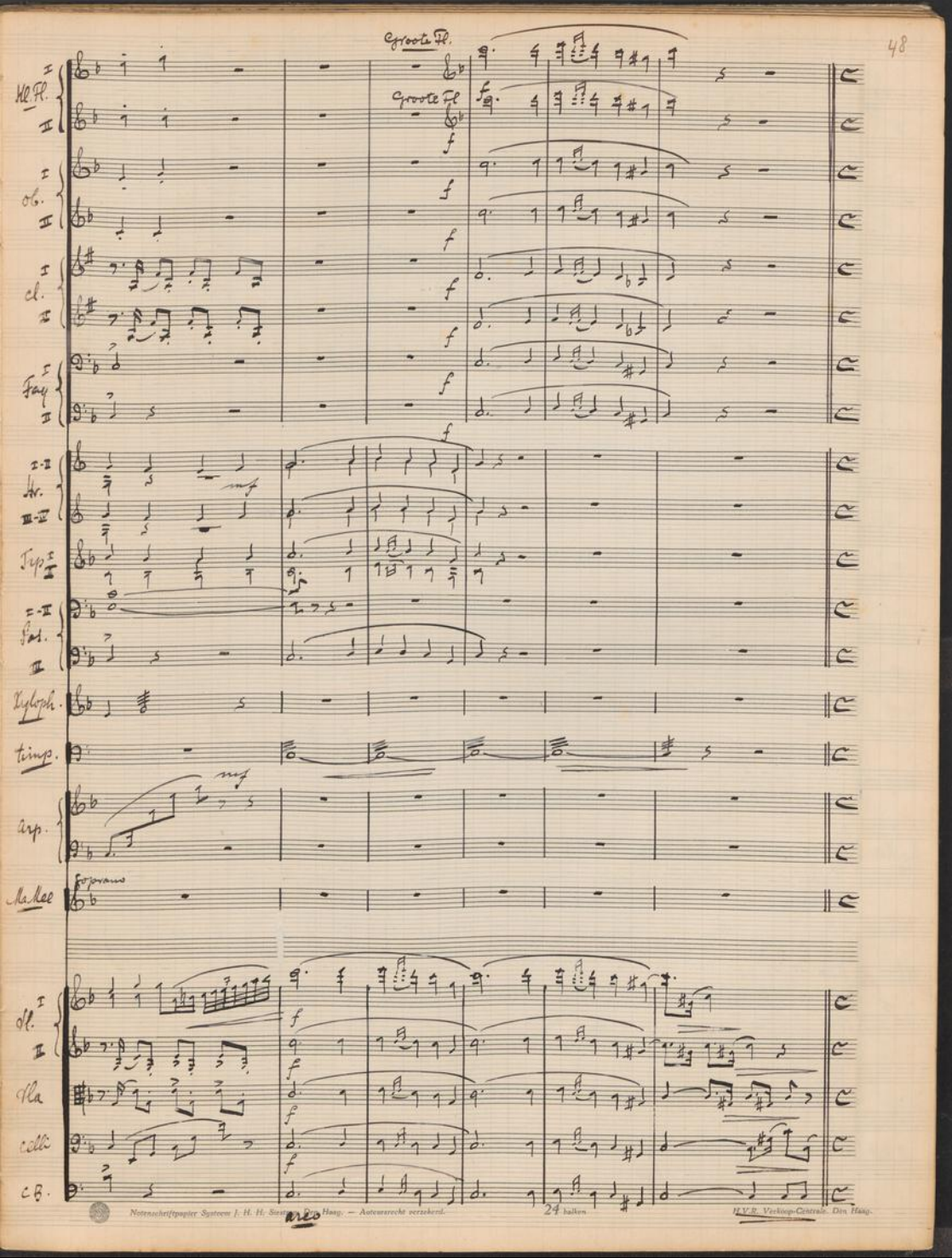
Fl. I II
Ob. I II
Engl. Horn
Cl. I II
Fag. I II
dim.
poco rall.
I-II Hr.
III-IV
pp
poco rall.
Trp. I II
I-II Trb.
III
Timp.
Arp.
Mallee
pretty lac-quered tray
dim. e poco rall.
Fl. I II
Vla
Celli
C.B.

Dance (Ma kee with 8 Templegirls)




Ml. Flöte I
II
Engl. Hr.
Ob. II
Cl. I
II
Fag. I
II
I-II Hr.
III-II
Trp. I
II
I-II Pos.
III
Timb
Imp.
Vl. I
II
Vla
Celli
C.B.
oboe I
(Senza sord.)
Xylophone
div.
arco


I
Kl.-Fl.
II
I
Ob.
II
I
Cl.
II
I
Fag.
II
I-II
Hr.
III-IV
I-II
Trp.
III
I-II
Pos.
III
Xylophone
Arp.
I
Vl.
II
Vla
celli
C.B



Notenschriftpapier Systeem J. H. H. Siestrup, Den Haag. — Auteursrecht verzekerd.

H.V.R. Verkoop-Centrale. Den Haag.

L'Istesso Tempo

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-II

Trp. I II

Pos. I-II III

timp

Arp

MaMee

p If a blossom from her tresses Blushing maid to lover throws — Surely in his heart — he

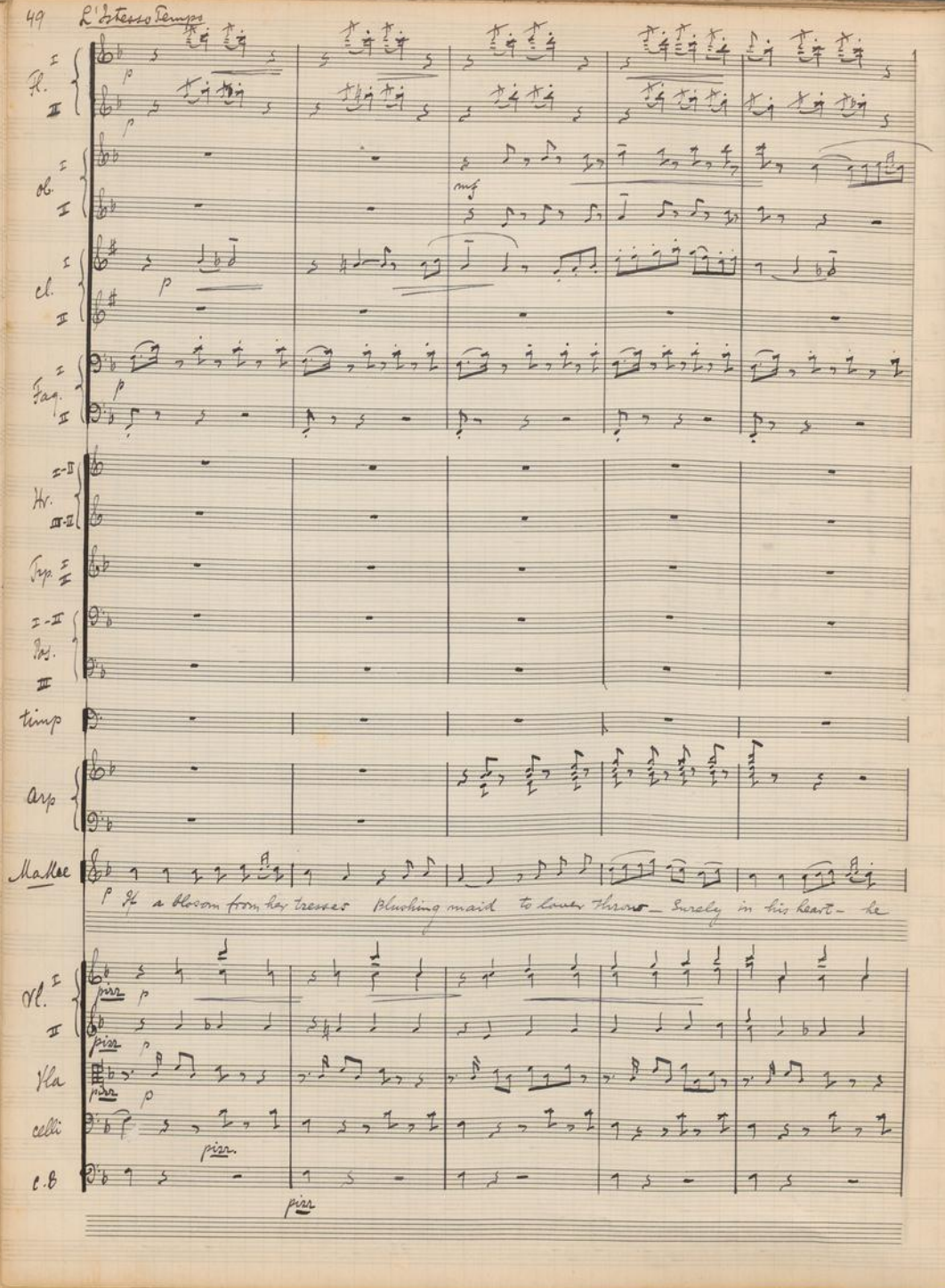
Vl. I II

Vla

celli

C.B

pizz.



Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr. III-IV

Trp. I II

I-II Pos. III

timp

Arp.

Ma Mee

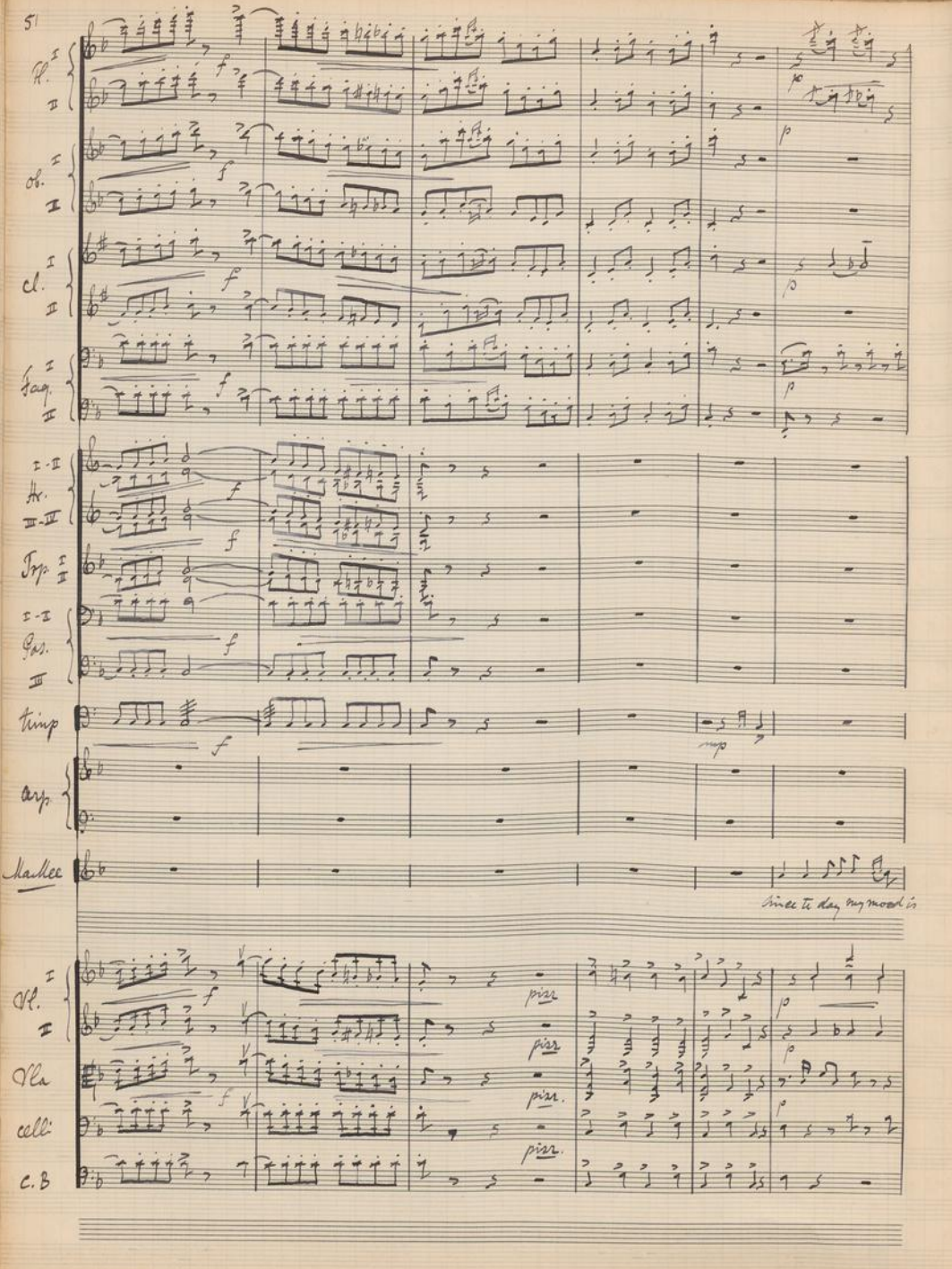
guesses p sweeter favours she would show - sweeter fa-vours she would show

Vl. I II

Vla

celli

C.B


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Trb. I-II III
Timp
Arp.
Mallee
since to day my mood is
Vl. I II
Vla
celli
C.B
pizz.

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr. III-IV

Trp. I II

I-II Pos. III

Timp

triangel

Arp.

Mac Lee

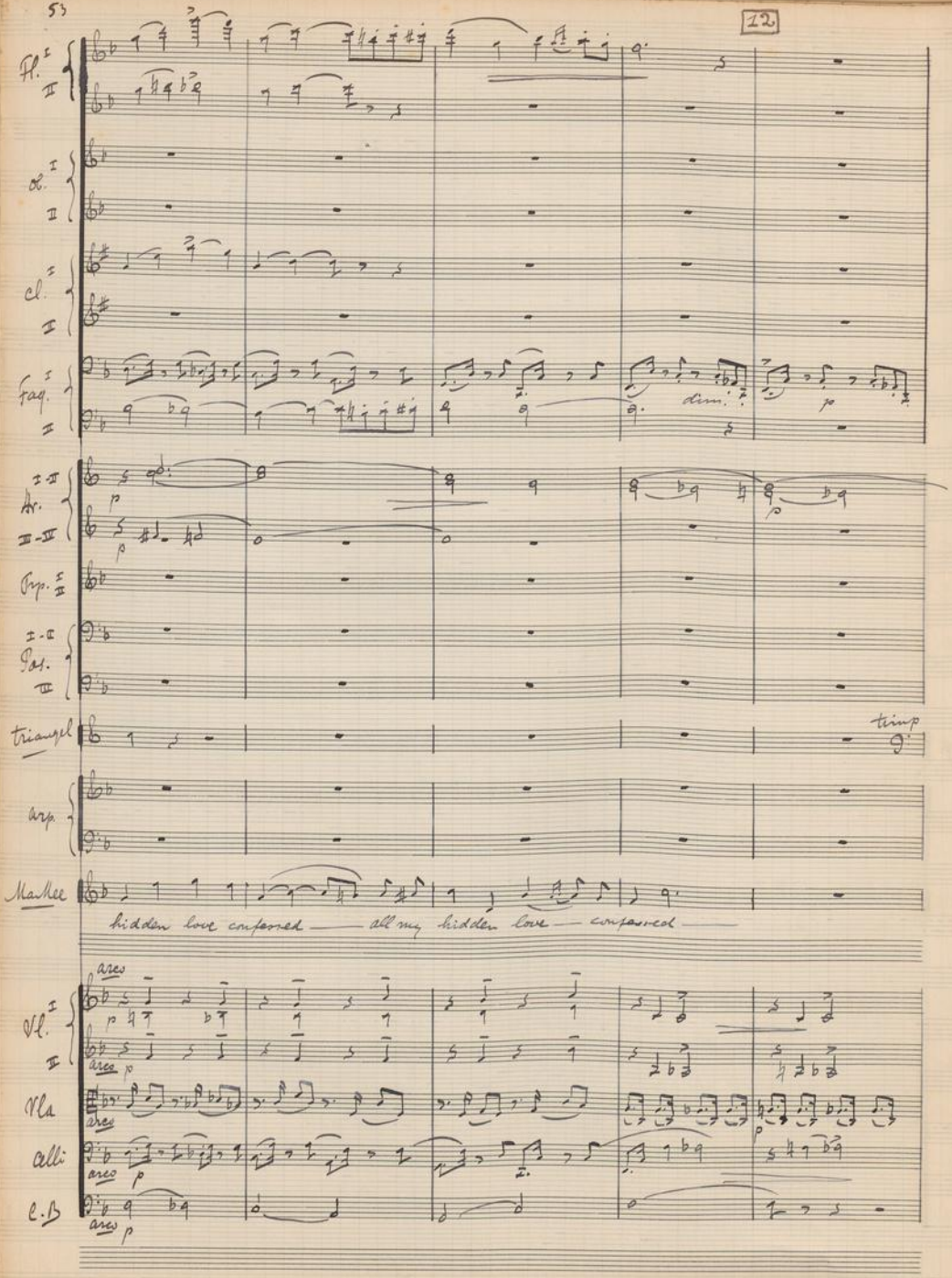
tender See! the Jasmine — at my breast — To my dear one I — surrender all my

Vl. I II

Vla

Celli

C.B


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
dim.
p
Ar. I-II III-IV
Trp. I II
Pos. I-II III
triangel
timp
Arp.
MacKee
hidden love confessed — all my hidden love — confessed —
arco
Vl. I II
Vla
Celli
C.B

Exit Mattee and Chit Maung

Moderato

Fl. I II

ob. I II

cl. I II

Fag. I II

pres. rall.

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

tungs

arp

Mattee

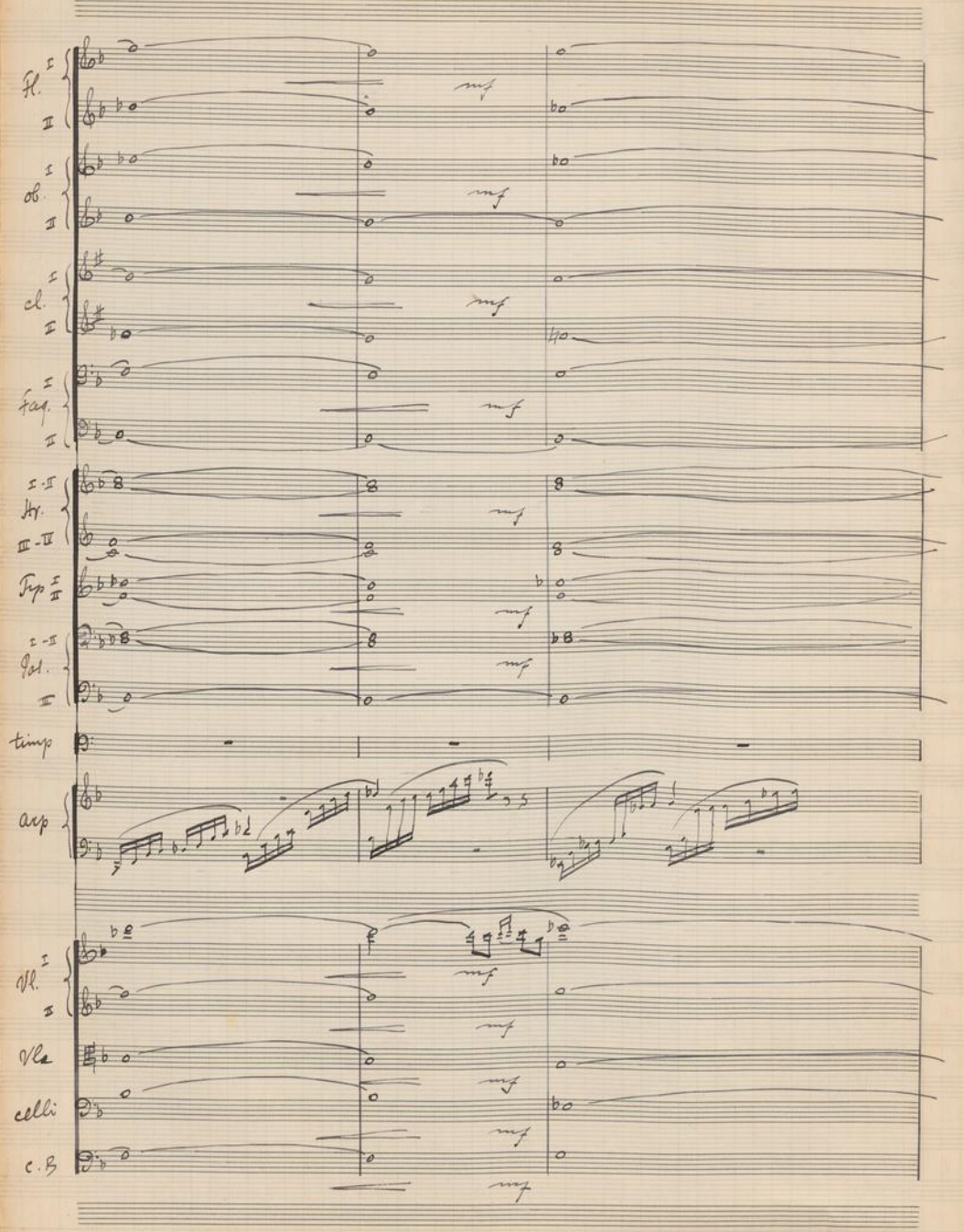
Vl. I II

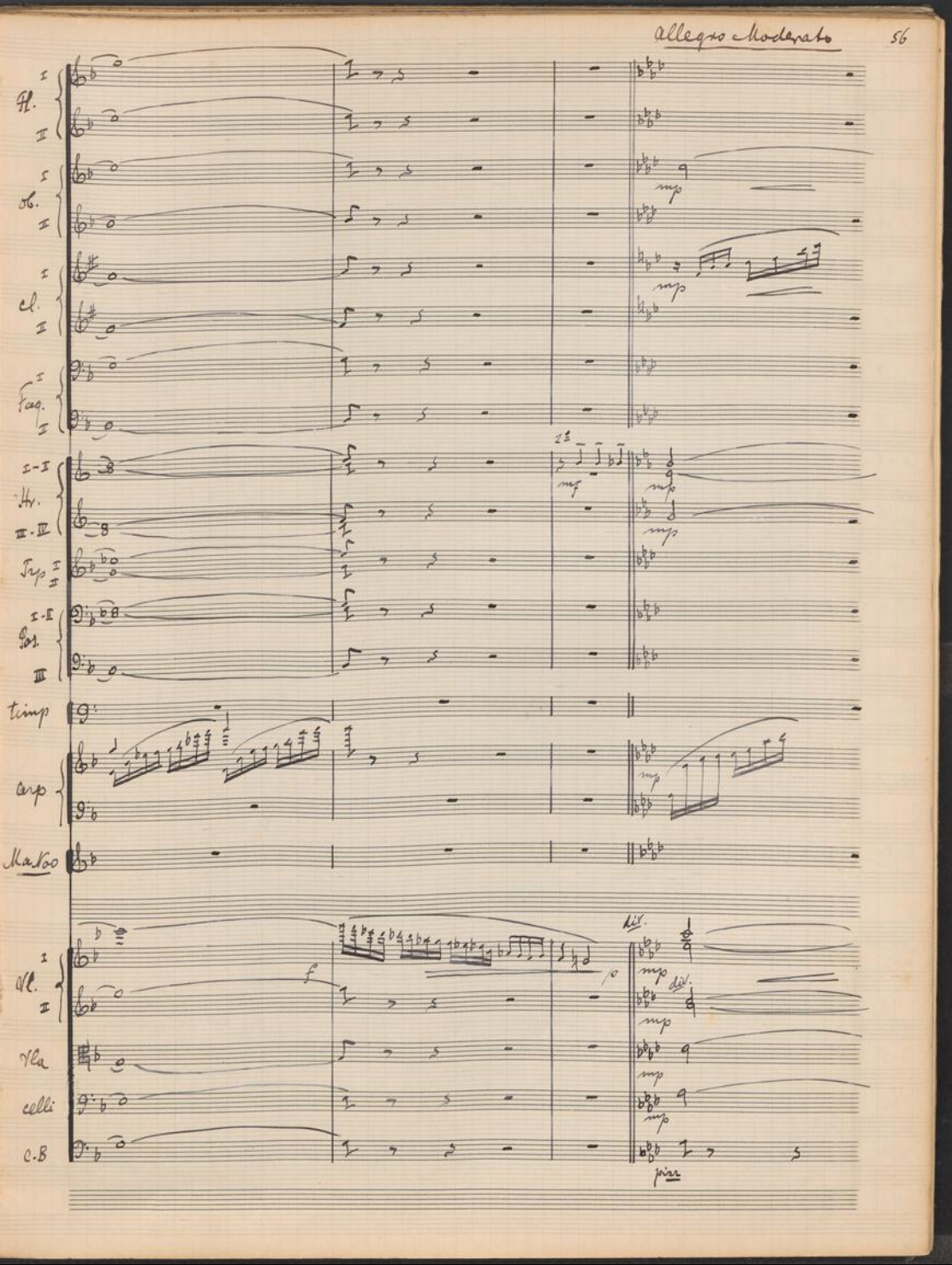
Vla

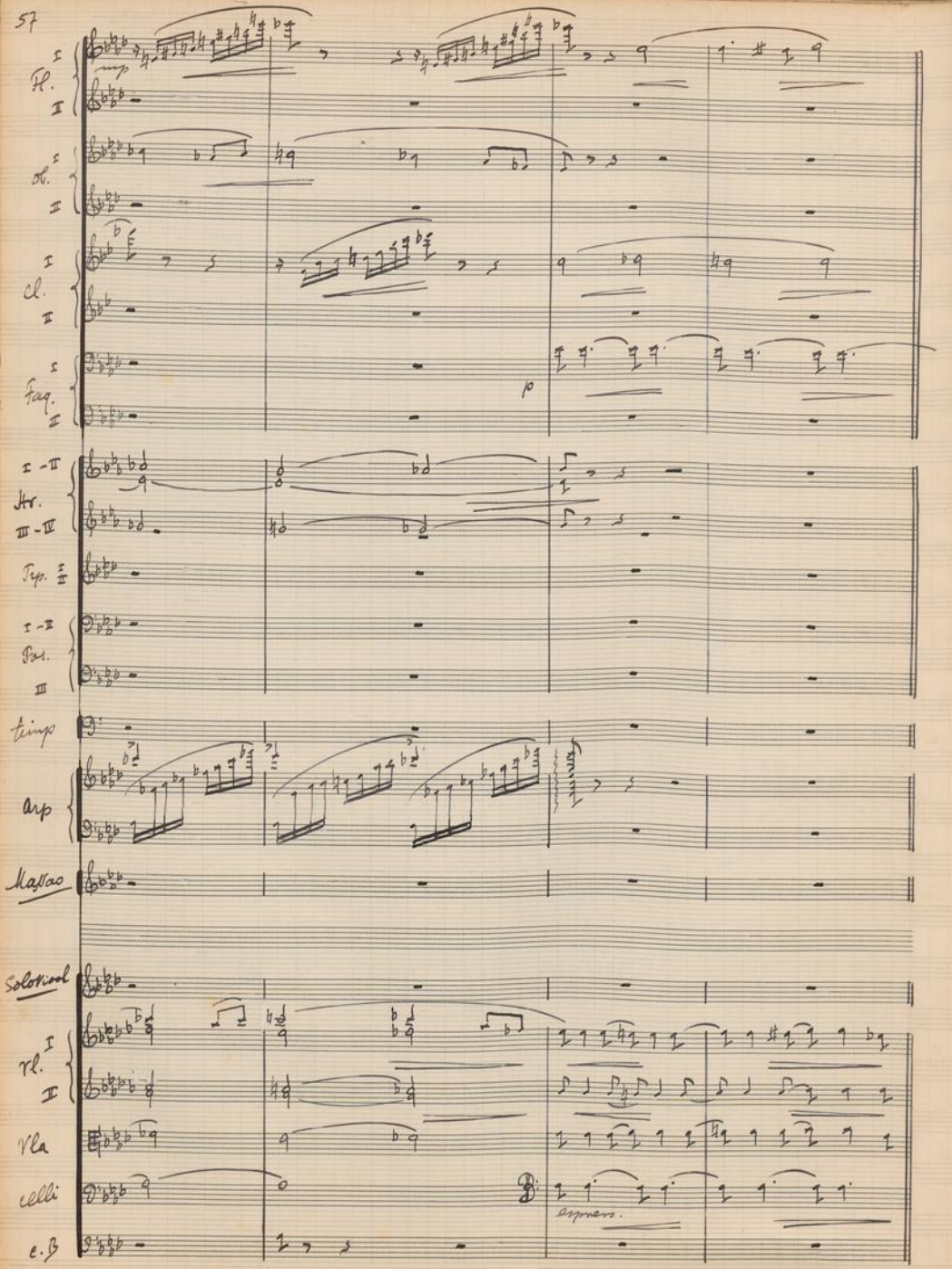
celli

C.B

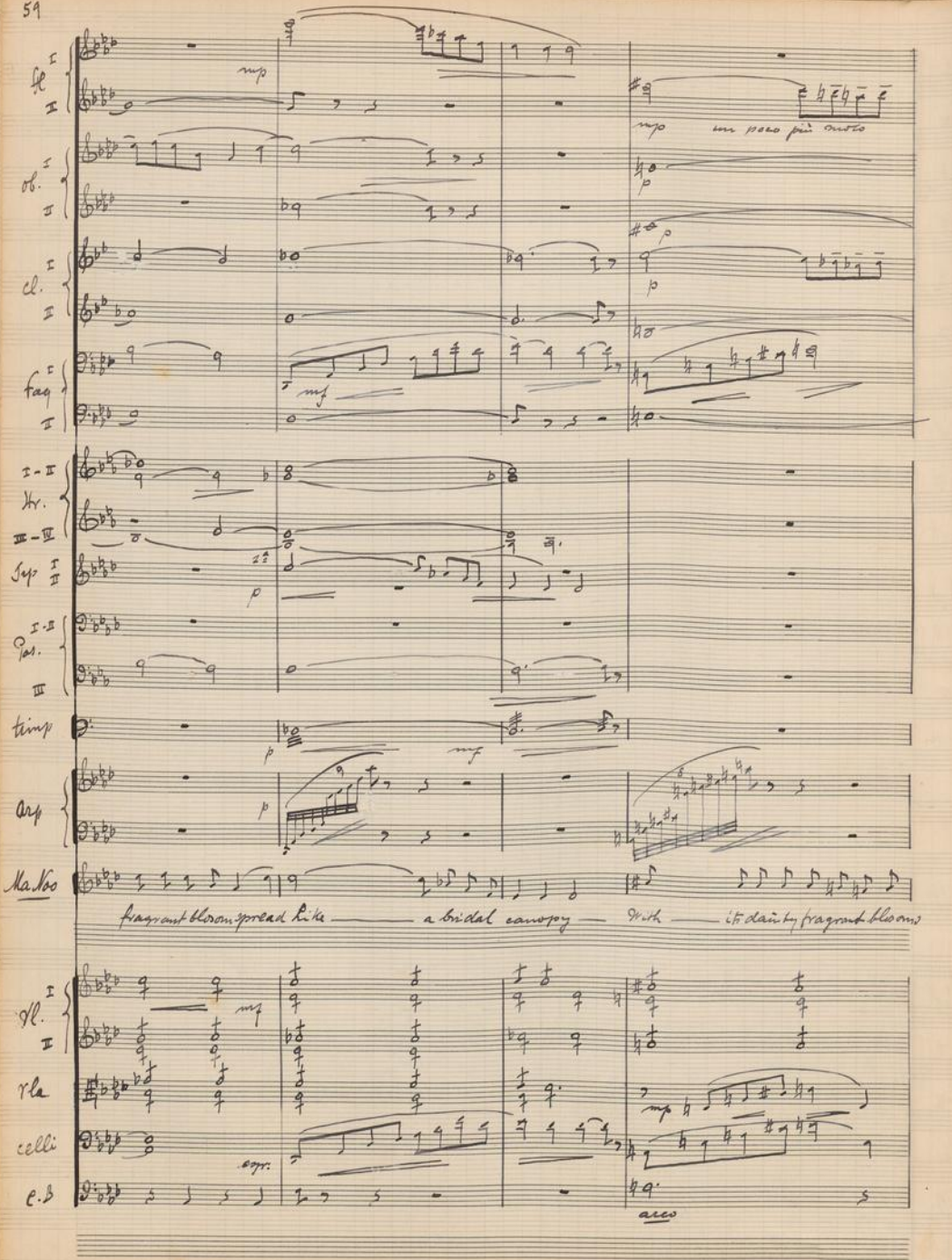
Enter of Ma Noo

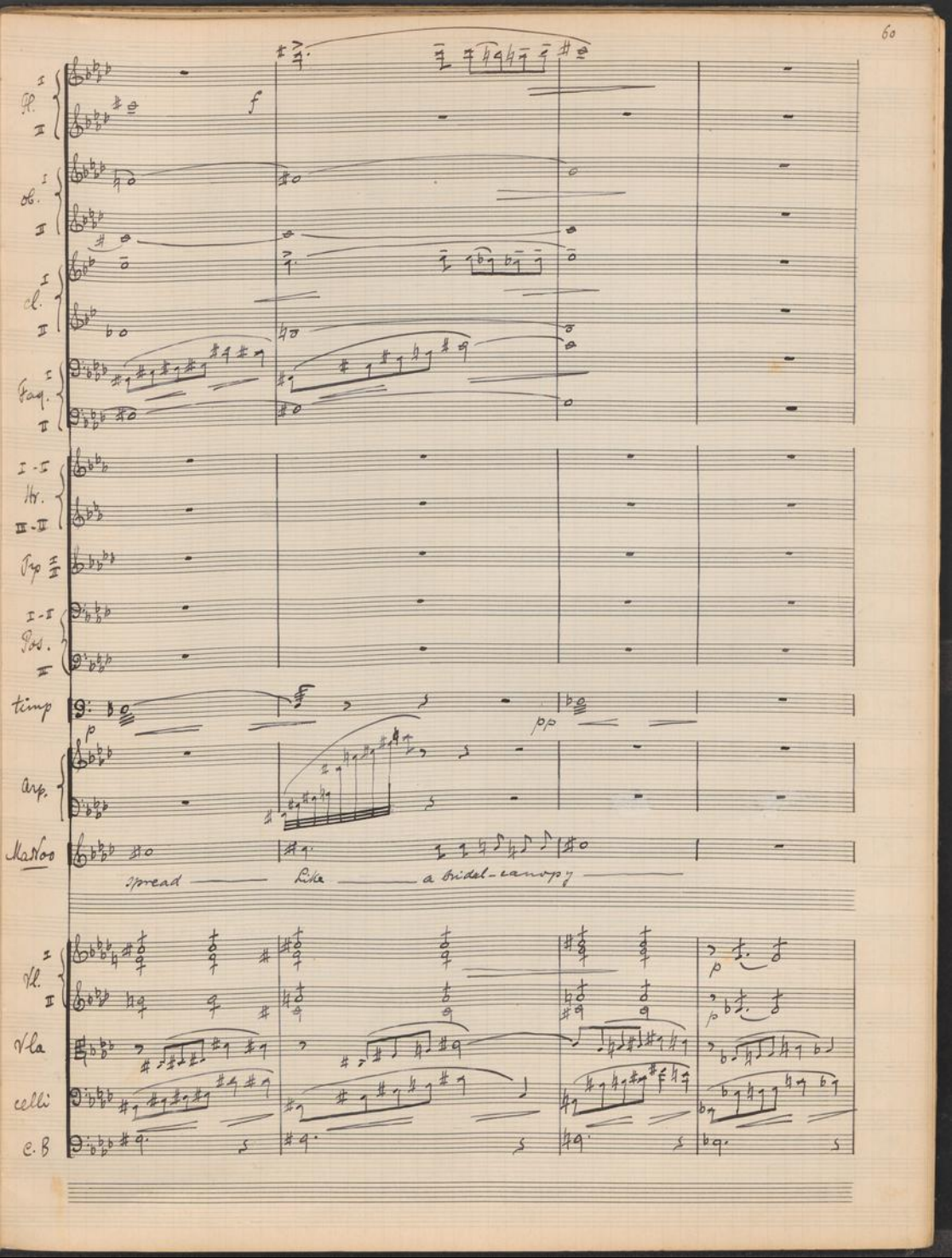



Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp I II
Tbn I-II III
timp
arp
Marimba
Vl. I II
Vla
celli
C.B
mp
mf
f
div.
pizz


Fl. I II
mp
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
p
I - II Hr. III - IV
Trp. I II
I - II Pos. III
timp
Arp
Massao
Solovioul
Vl. I II
Vla
celli
espress.
c.B

Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Pos. I-II III
timp
Arp.
Ma Nov
mp To the ricefield green My thought are fled! To the shade of my Star Flower tree! With its dainty
Solo Viol
Vl. I II
Vla
celli
C.B.


fl. I II
mp
ob. I II
mp
un poco più mosso
cl. I II
p
fag I II
mf
I-II Hr.
III-IV
Sup I II
p
Bas. I-II III
timp
p
mf
Arp
p
Ma Voc
fragrant bloom spread like a bridal canopy With its dainty fragrant blooms
vl. I II
mf
vla
mp
cello
espr.
arco
c.b


Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Hr.
Trp
Pos.
timp
Arp.
Marcato
spread
Like
a bridal-canopy
Vl.
Vla
celli
c.B

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr. III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

timp

Arp.

Ma Nao

mp ah! it was here my lover came to me! a rose in his hand, a

Solo Viol

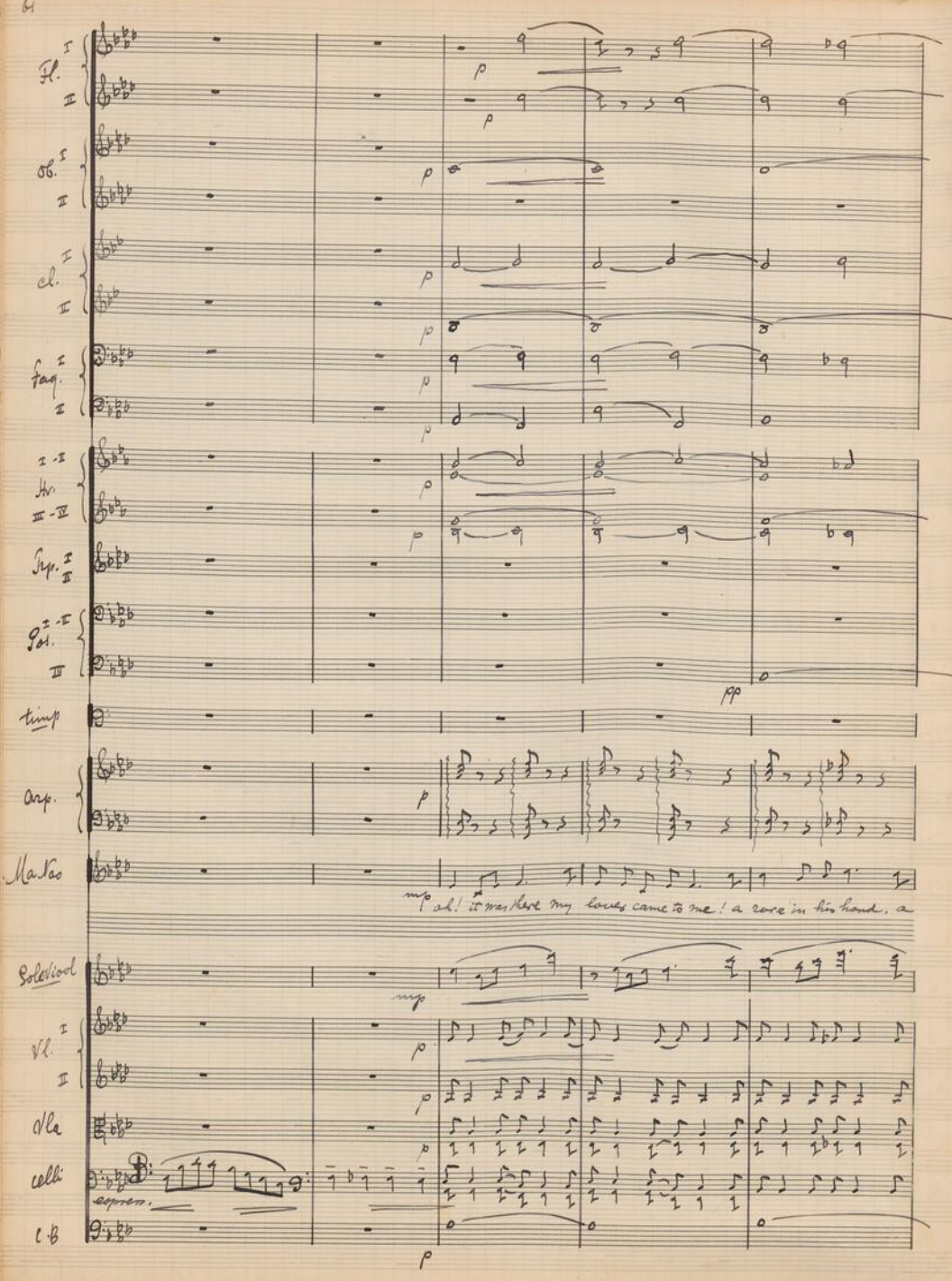
Vl. I II

Vla

celli

espress.

C.B



14

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr. III-IV

Trp. I II

I-II Pos. III

timp

Arp.

Ma Noo

His on his lips — ah! it was there — my lover came to me By the Star Flower tree — The Star Flower

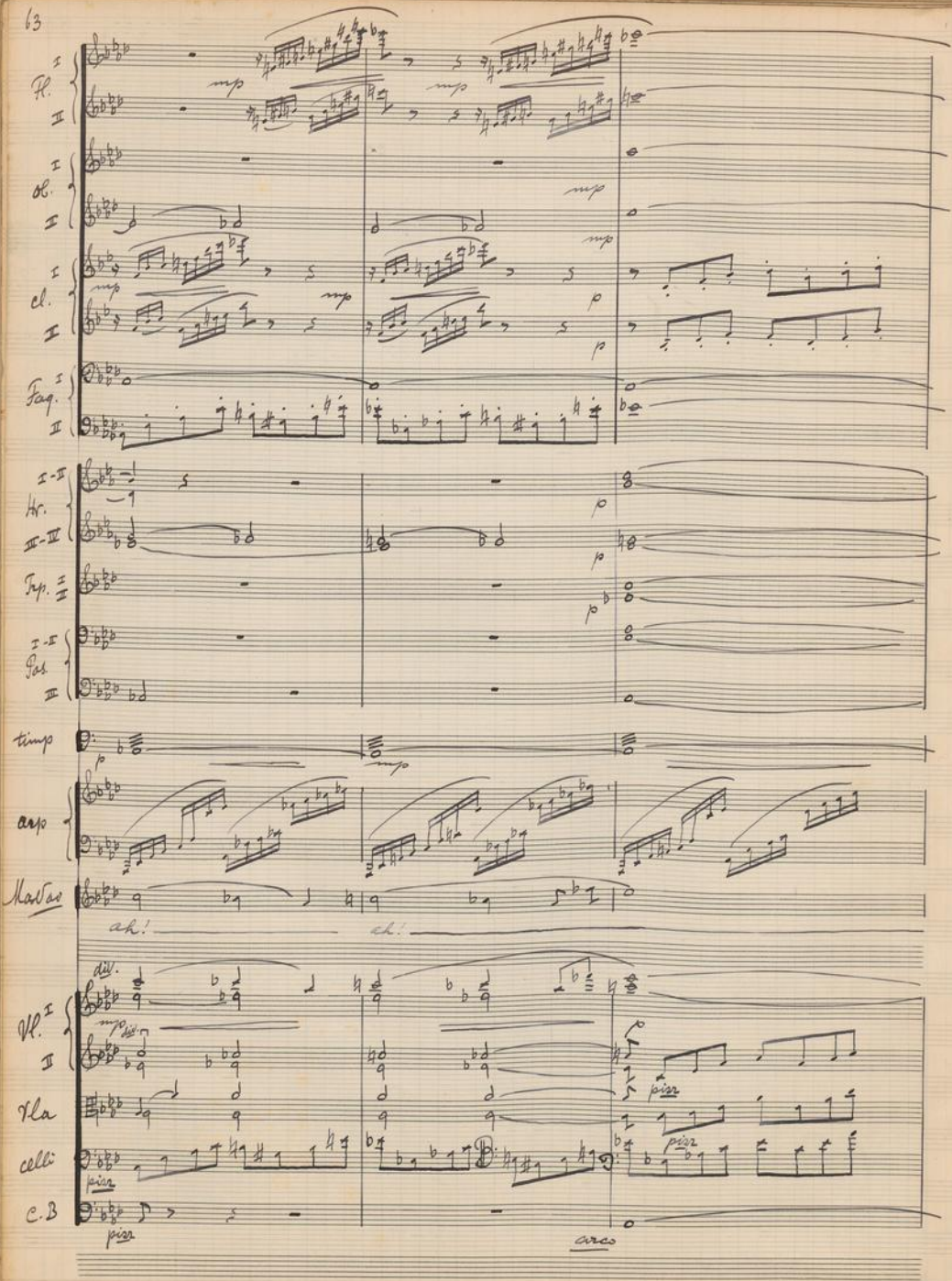
Solo Viol.

Vl. I II

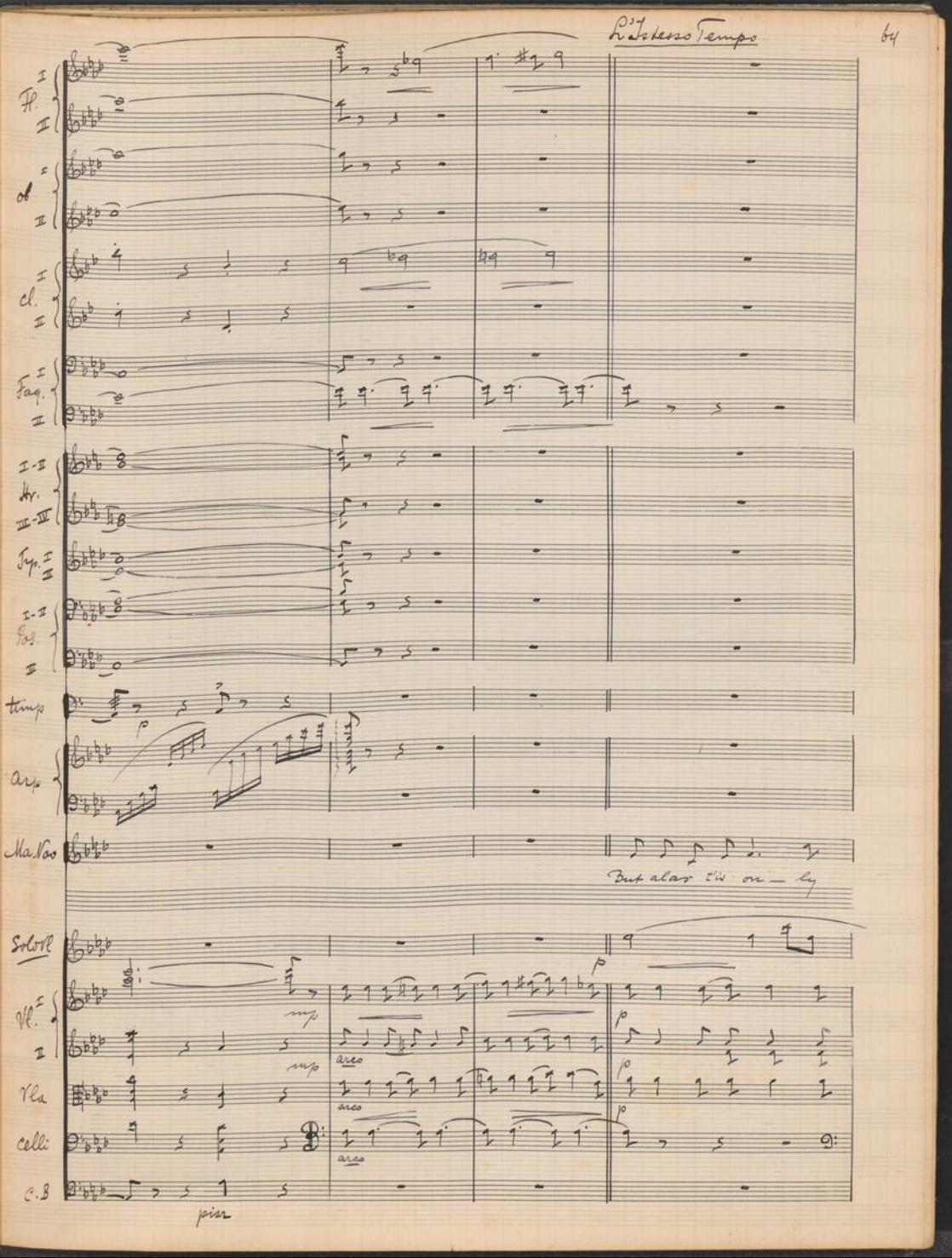
Vla

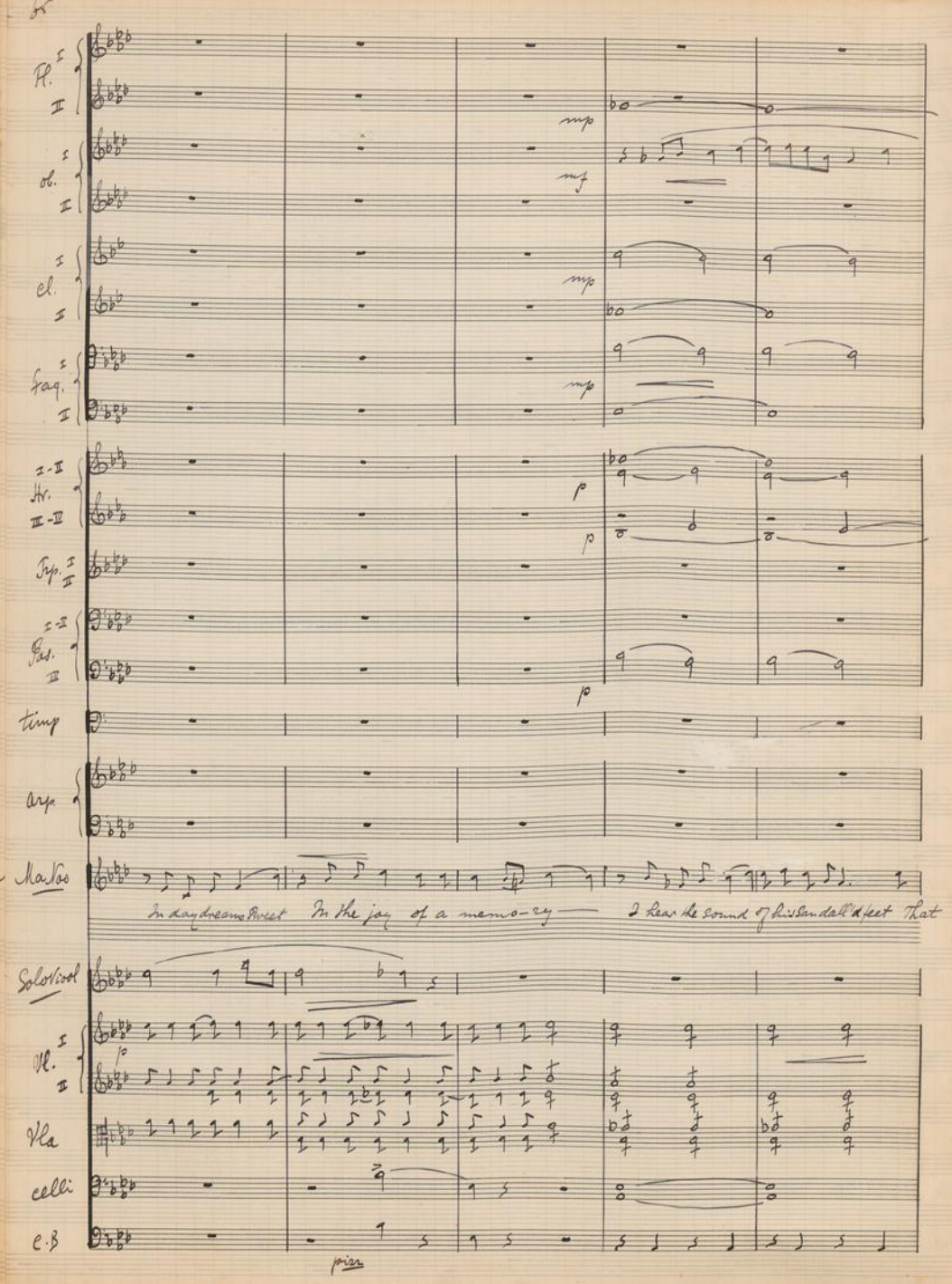
celli

C.B


Fl. I II
ob. I II
cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-III
Trp. I II
Tbn. I-II III
timp
arp
Mezzo
ah!
ah!
div.
Vl. I II
Vla
celli
C.B
pizz
arco

L'istesso Tempo





Fl. I II

mp

Ob. I II

mf

Cl. I II

mp

Fag. I II

mp

I-II Hr. III-IV

p

p

Trp. I II

I-II Pos. III

p

timp

Arp.

Ma Nos

In day dreams sweet In the joy of a memo-ry — I hear the sound of his sandall'd feet That

Solo Viol

Vl. I II

p

Vla

celli

C.B

pizz

Fl. I II
mp
mp un poco più mosso

Ob. I II
p

Cl. I II
p

Fag. I II
mf

Hr. I-II II-II

Trp. I II
p

Pos. I-II III

timp
p mf p

Arp.

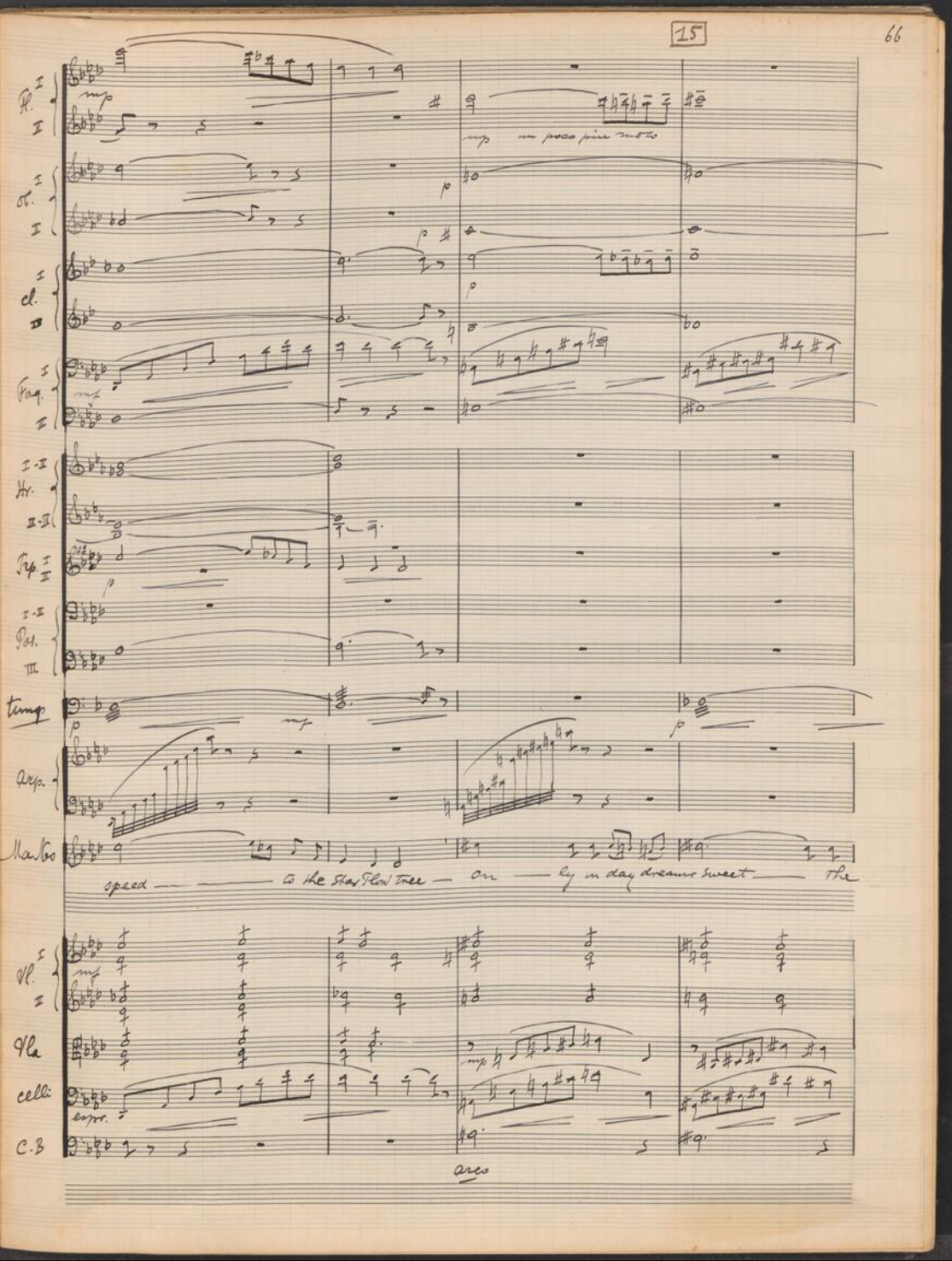
Mastro
speed — to the Star Flow tree — On — ly in day dreams sweet — The

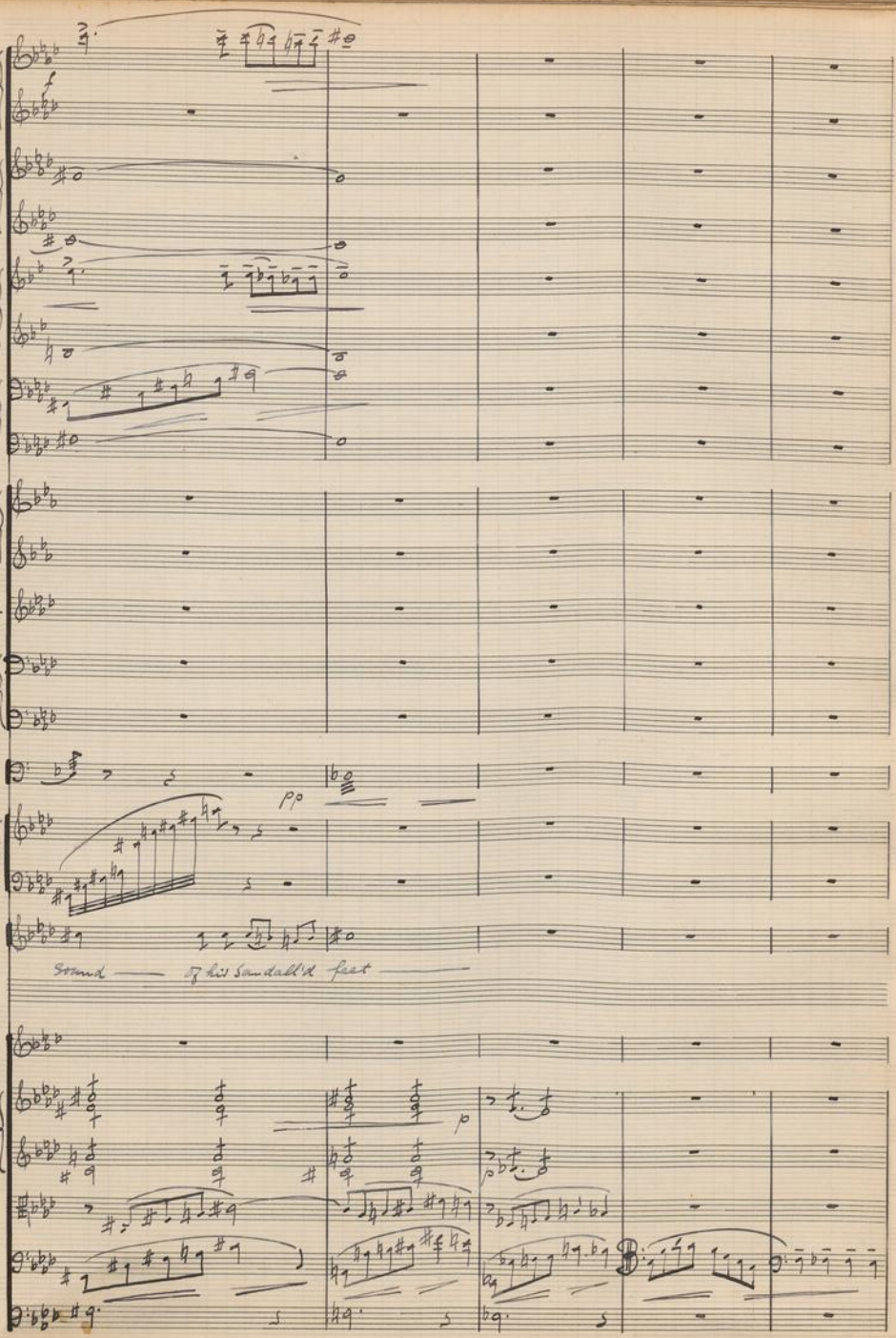
Vl. I II
mf

Vla
mp

celli
espr.

C.B
arco




Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
I-II Hr. III-IV
Tp. I II
I-II Gos. III
timp
pp
Arp
Ma Nov
Sound — of his Sandall'd feet —
Solo Vl.
Vl. I II
p
Vla
celli
C.B.

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr. III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

timp

Arp.

Ma Noo

tristamente

Ah! it was there — my lover came to me With love in his heart, But God on his lips —

Solo Viool

Vl. I II

Vla

Celli

C.B.

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr. III-IV

Tap I II

I-II Pos. III

timp

arp

Ma Nao

ah! it was there — My lover pass'd from me By the Star Flower Tree — p The Star-Flower

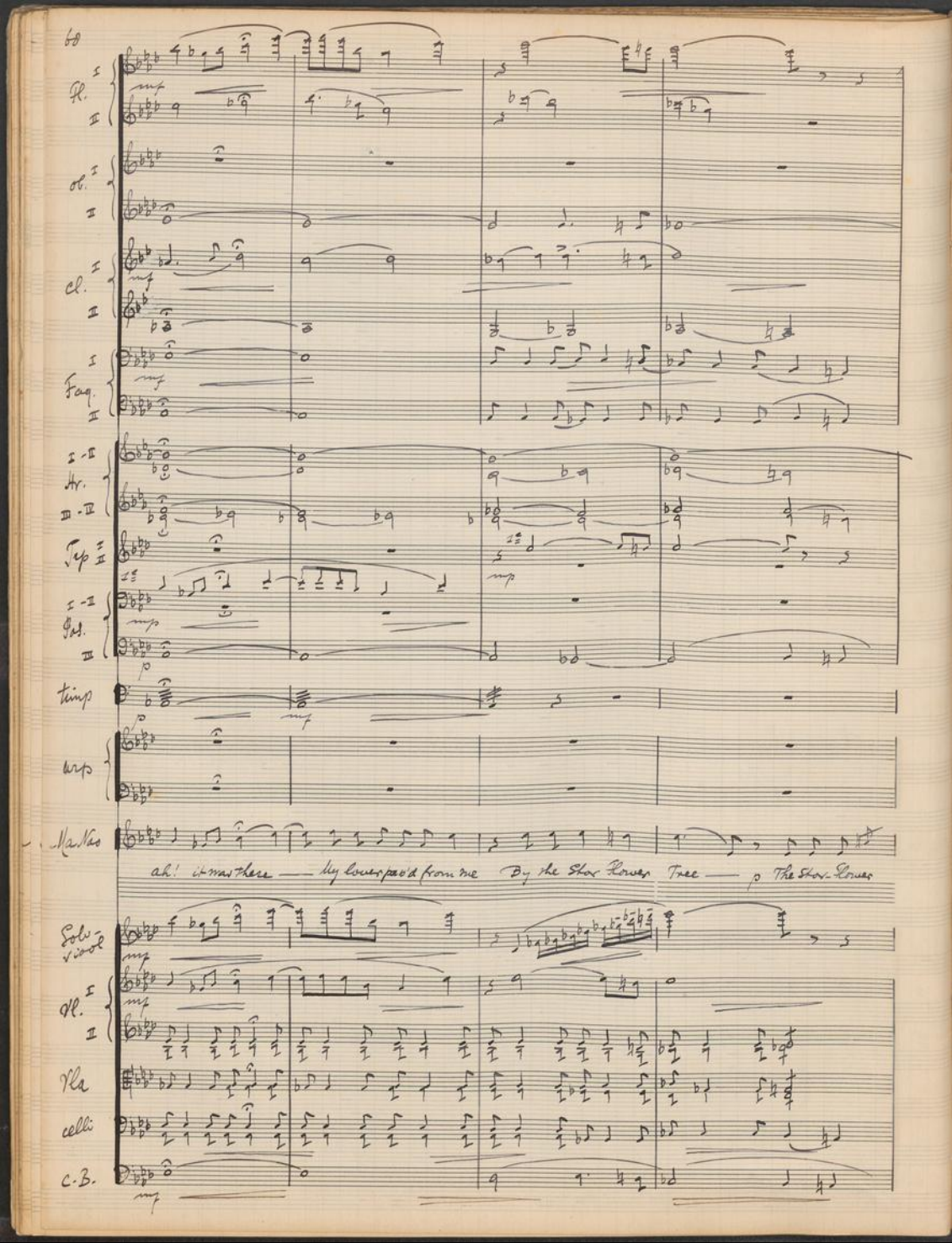
Solo-viol

Vl. I II

Vla

celli

C.B.



Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

timp

arp.

Ma Nos

ah! ah! it was there!

Vl. I II

Vla

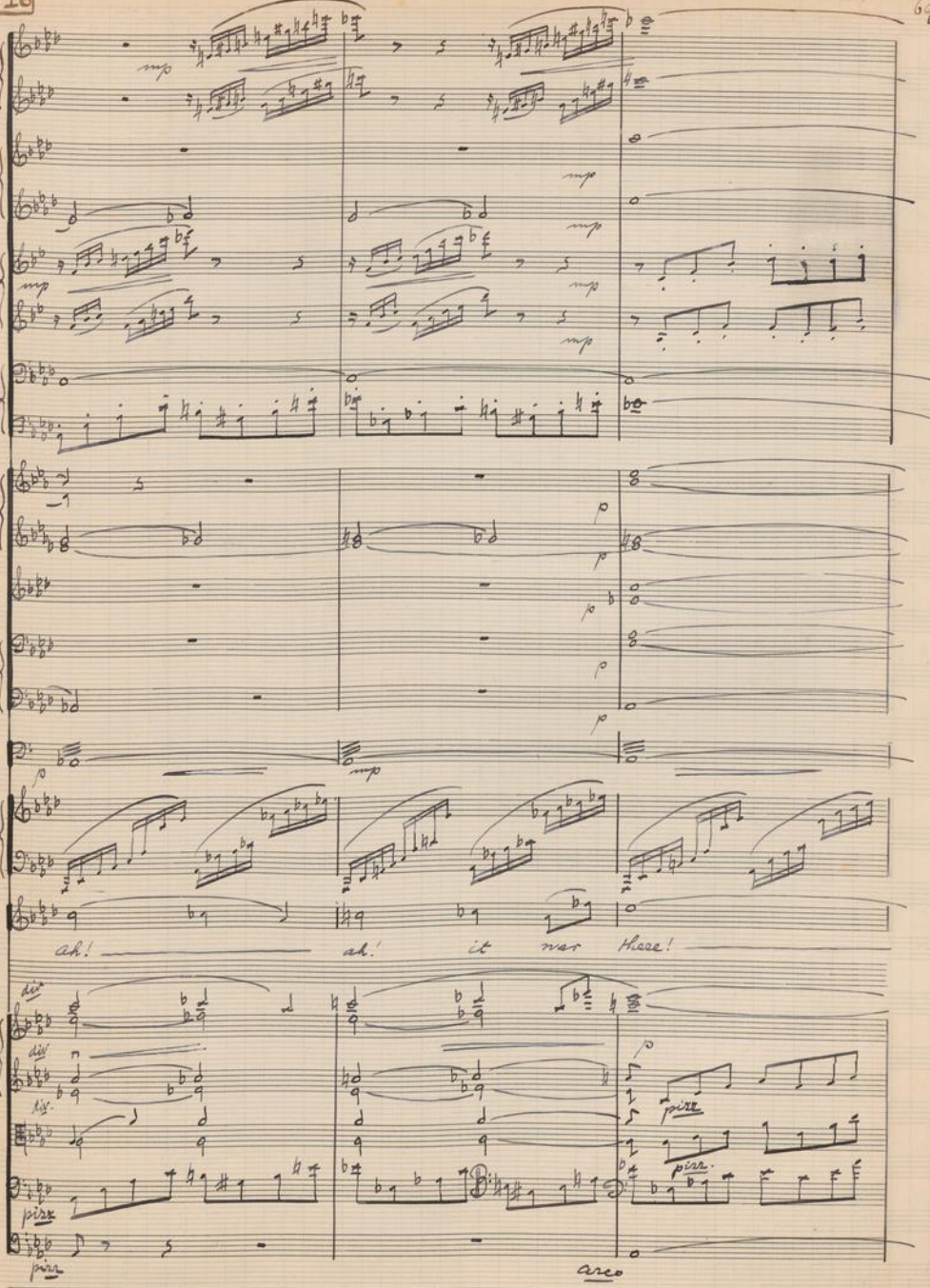
celli

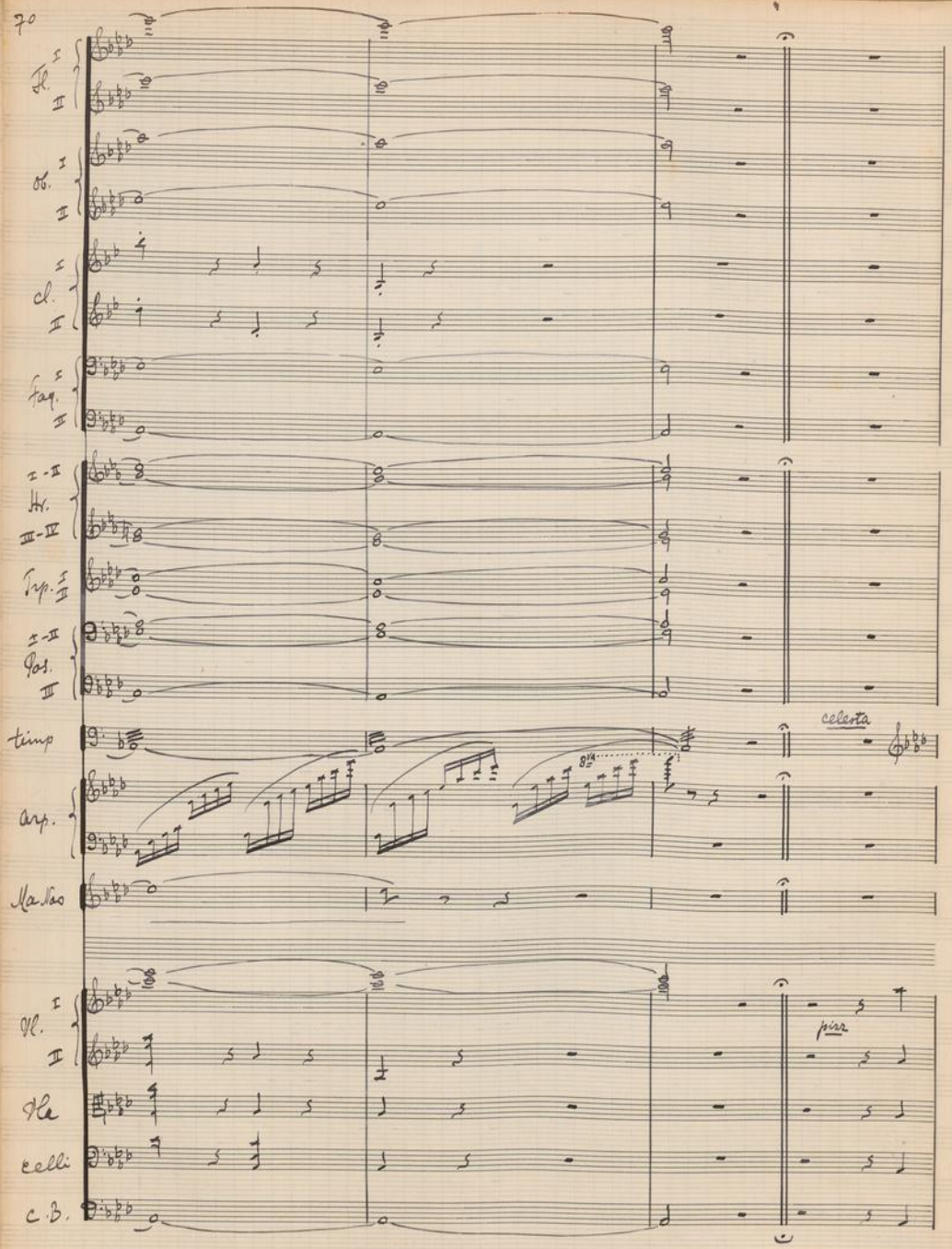
C.B

div.

pizz.

arco




Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I-II
Pos. I-II III
timp
celesta
arp.
Marimba
Vl. I II
Vla
celli
c.B.
pizz

Enter Domala, alone to pray that he may be given strength to keep his eyes! From the platform of the Pagoda his sad eyes wander, like his thoughts to the happy world he has renounced

Exit Ma Noo

Fl. I II

Ob. I II

cl. I II

Fag. I II

I-II Hr.

III-IV

Trp. I II

I-II Trbs.

III

Celesta

Harp.

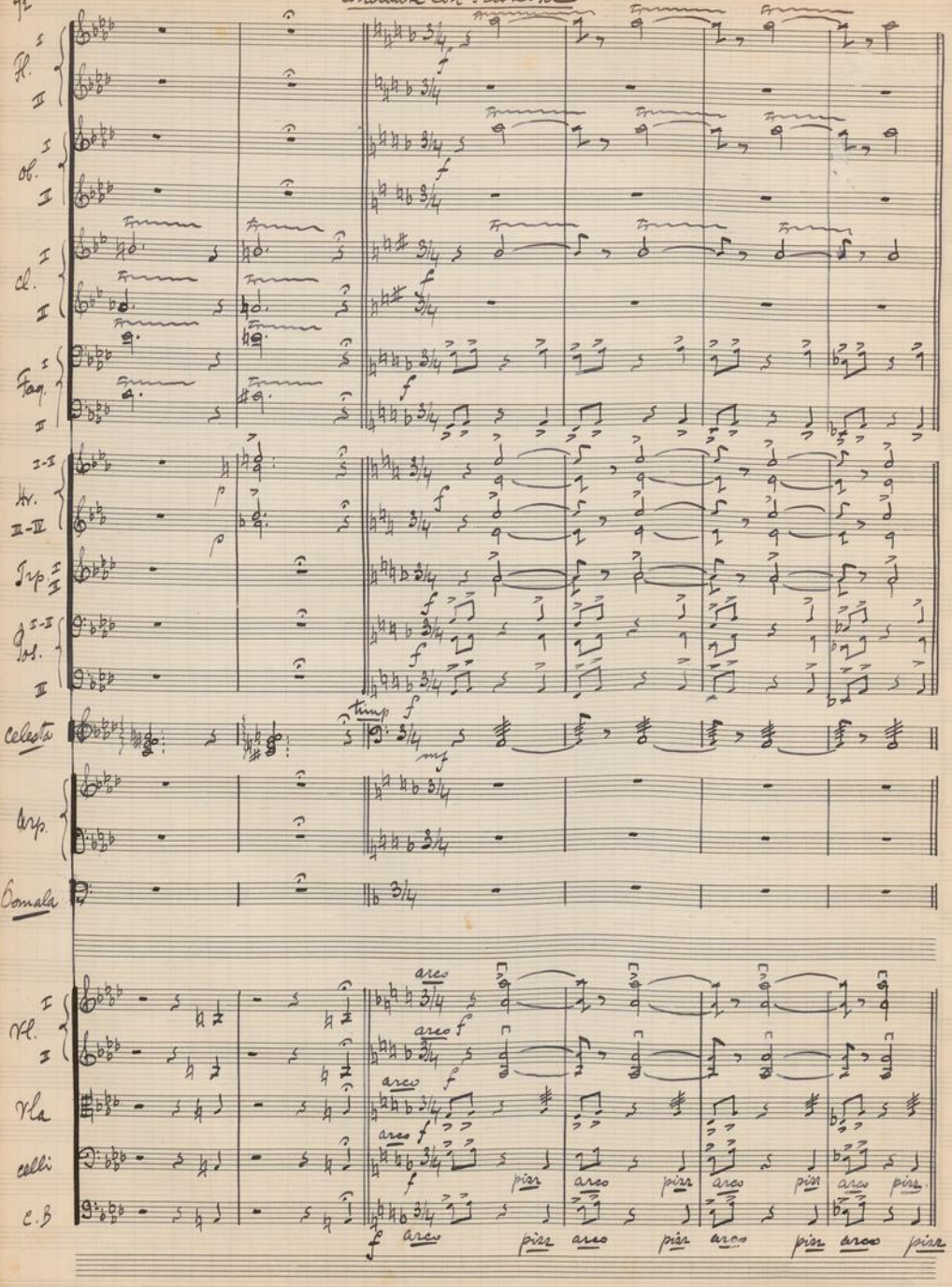
Vl. I II

Vla

Celli

C.B.

Andante con Tristessa



Moderato

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

timp

Arp

bornala

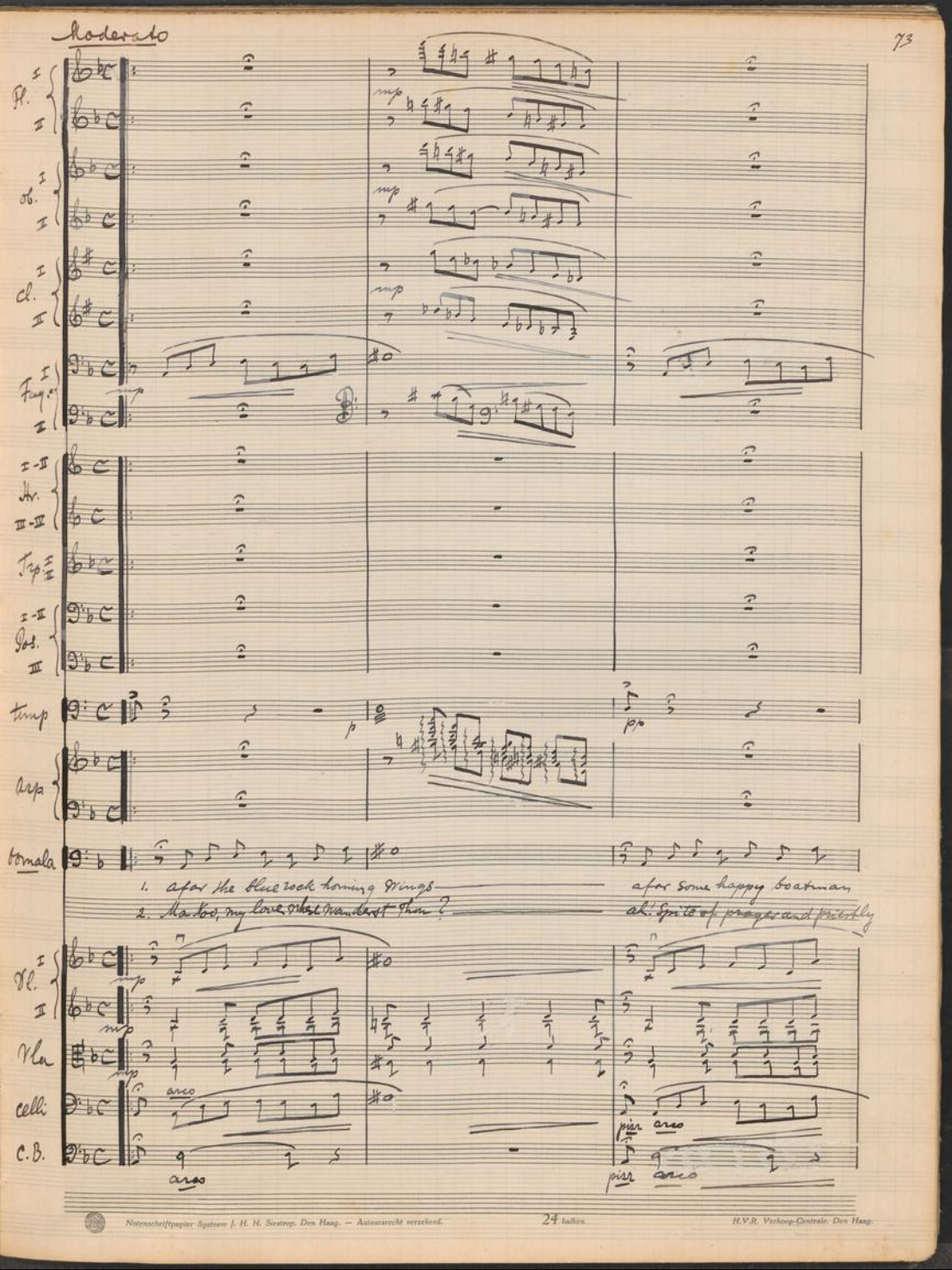
1. afar the blue rock homing wings — afar some happy boatman
2. Ma Noo, my love, whose wanderst thou? — ah! Spite of prayer and priestly

Vl. I II

Vla

celli

C.B.



Notenschriftpapier Systeem J. H. H. Siestrop. Den Haag. — Auteursrecht verzekerd. 24 balken H.V.R. Verkoop-Centrale. Den Haag.

Fl. I II

ob. I II

cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

temp

arp.

Aomala

sings — or once I sang at set of sun — for joy in thee — beloved

vow — Beside the shrine as daylight dies — alas! What thoughts — unbidden

Vl. I II

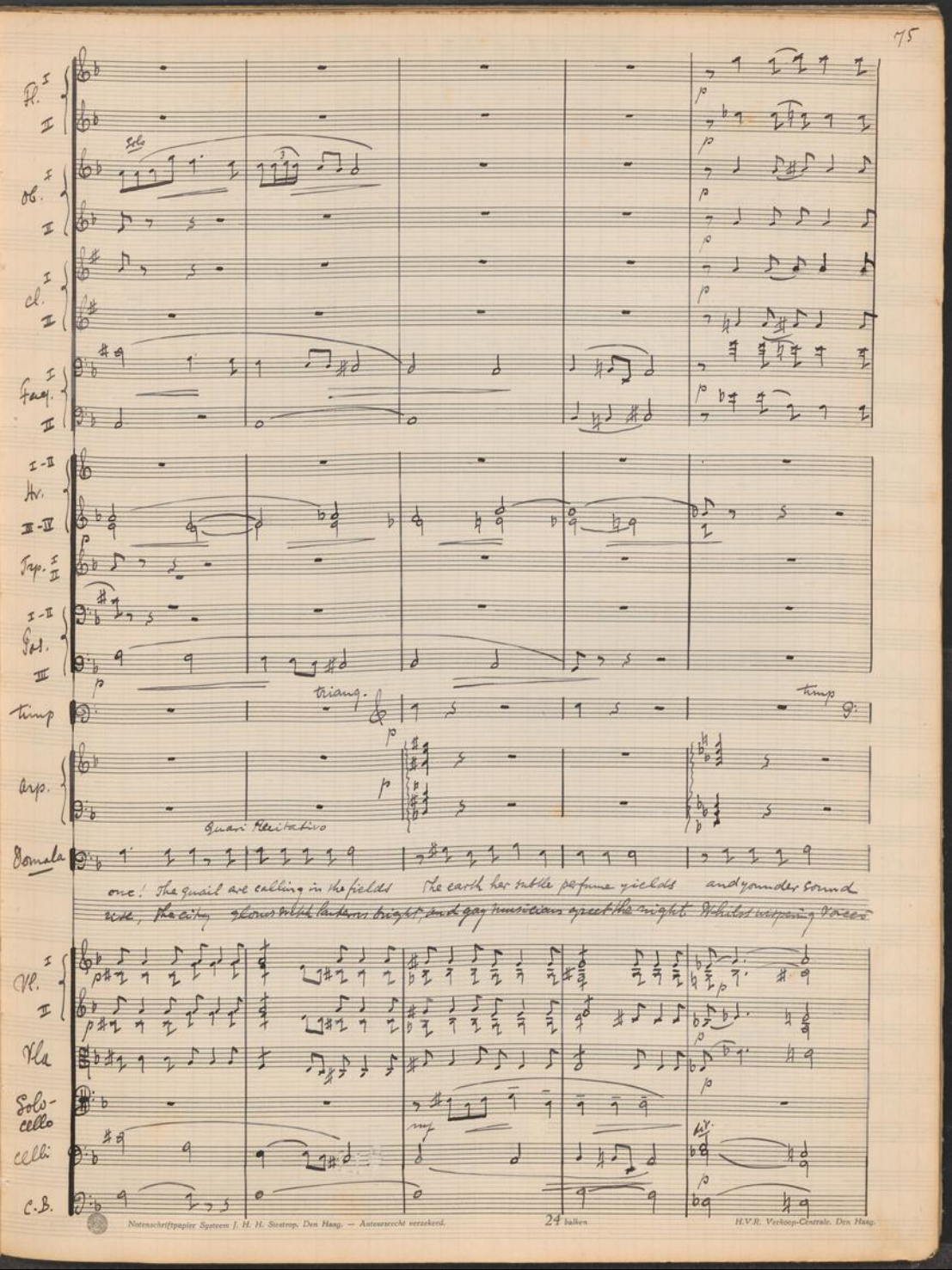
Vla

celli

C.B.

pizz arco

pizz arco


Fl. I
II
Ob. I
II
Solo
Cl. I
II
Fag. I
II
I-II
Hr.
III-IV
Trp. I
II
I-II
Pos.
III
timp
triang.
timp
Arp.
Quasi Recitativo
Domala
one! The quail are calling in the fields The earth her subtle perfume yields and yonder sound
rise, the city glows with lanterns bright, and gay musicians greet the night Whilst wispering voices
Vl. I
II
Vla
Solo-cello
Celli
C.B.

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

Timp

Arp.

Domala

Sweet castle bells from above

Where villagers con - ten - ted dwells Proclaims the carnival of love!

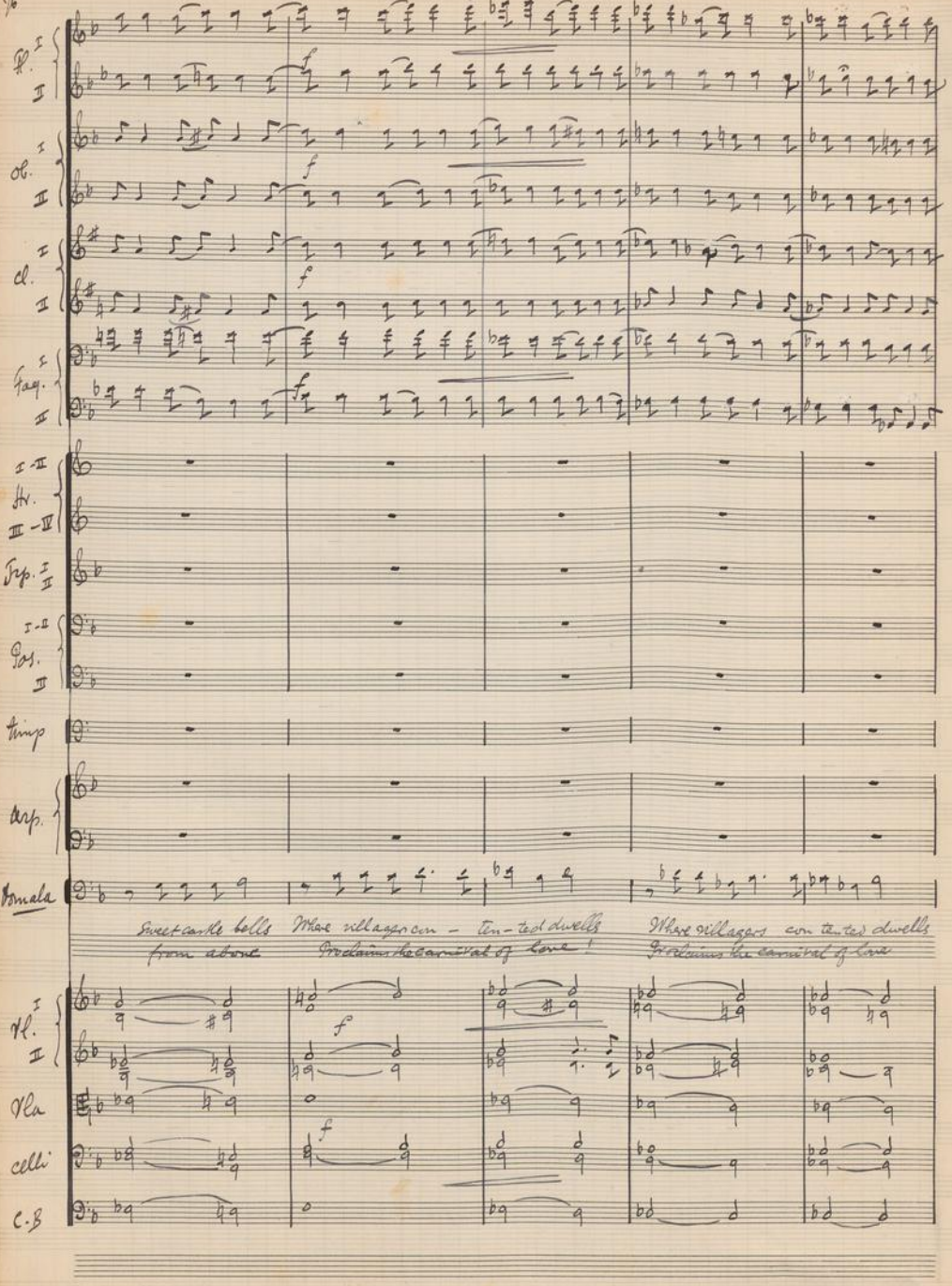
Where villagers con tented dwells Proclaims the carnival of love

Vl. I II

Vla

Celli

C.B



Più Moderato

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

f espr

I-II Hr. III-IV

Trp. I II

I-II Pad. III

Timp

Arp.

Domala

God keep my thoughts on holy things – God

Vl. I II

Vla

Solo cello

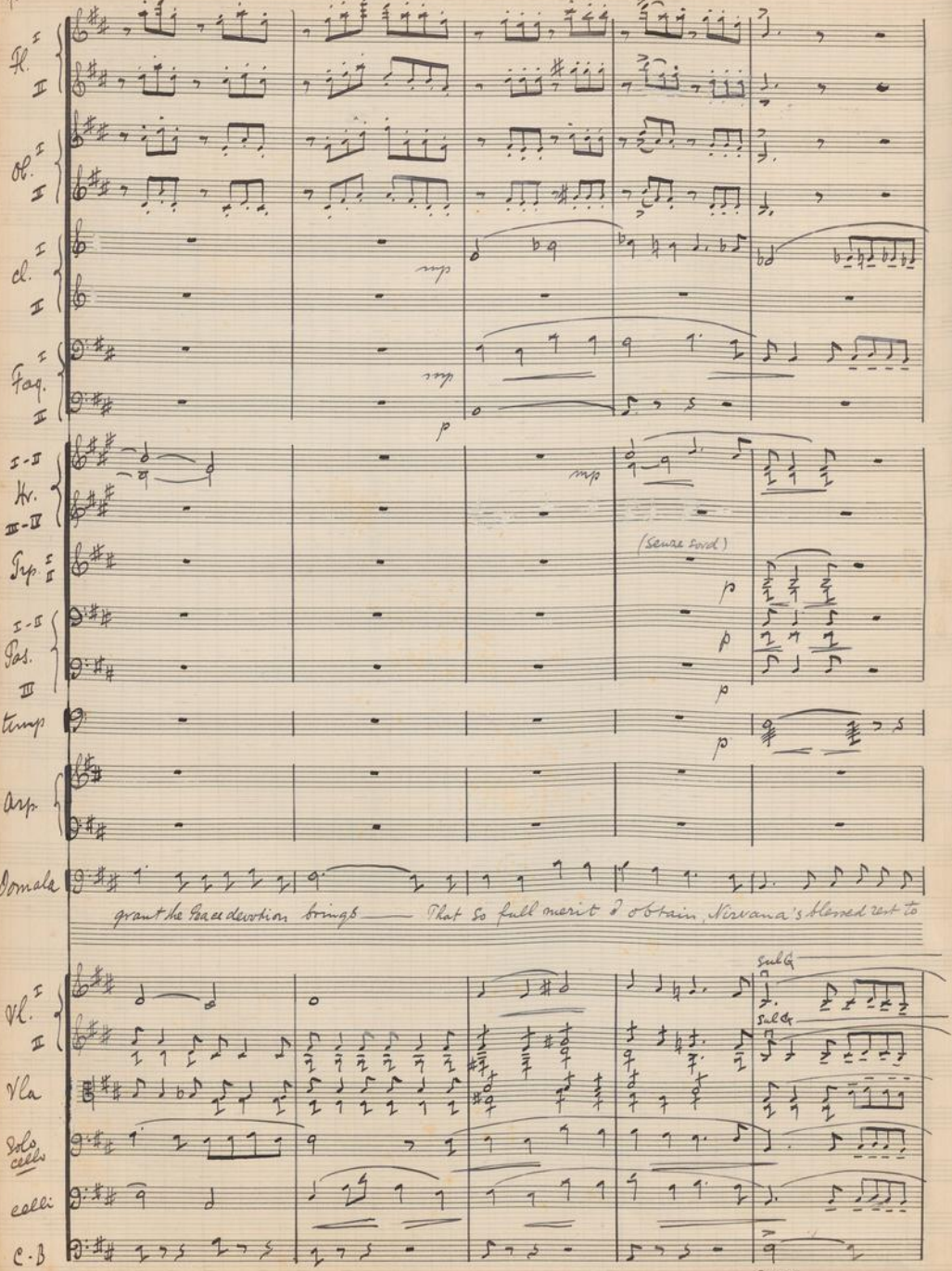
espress.

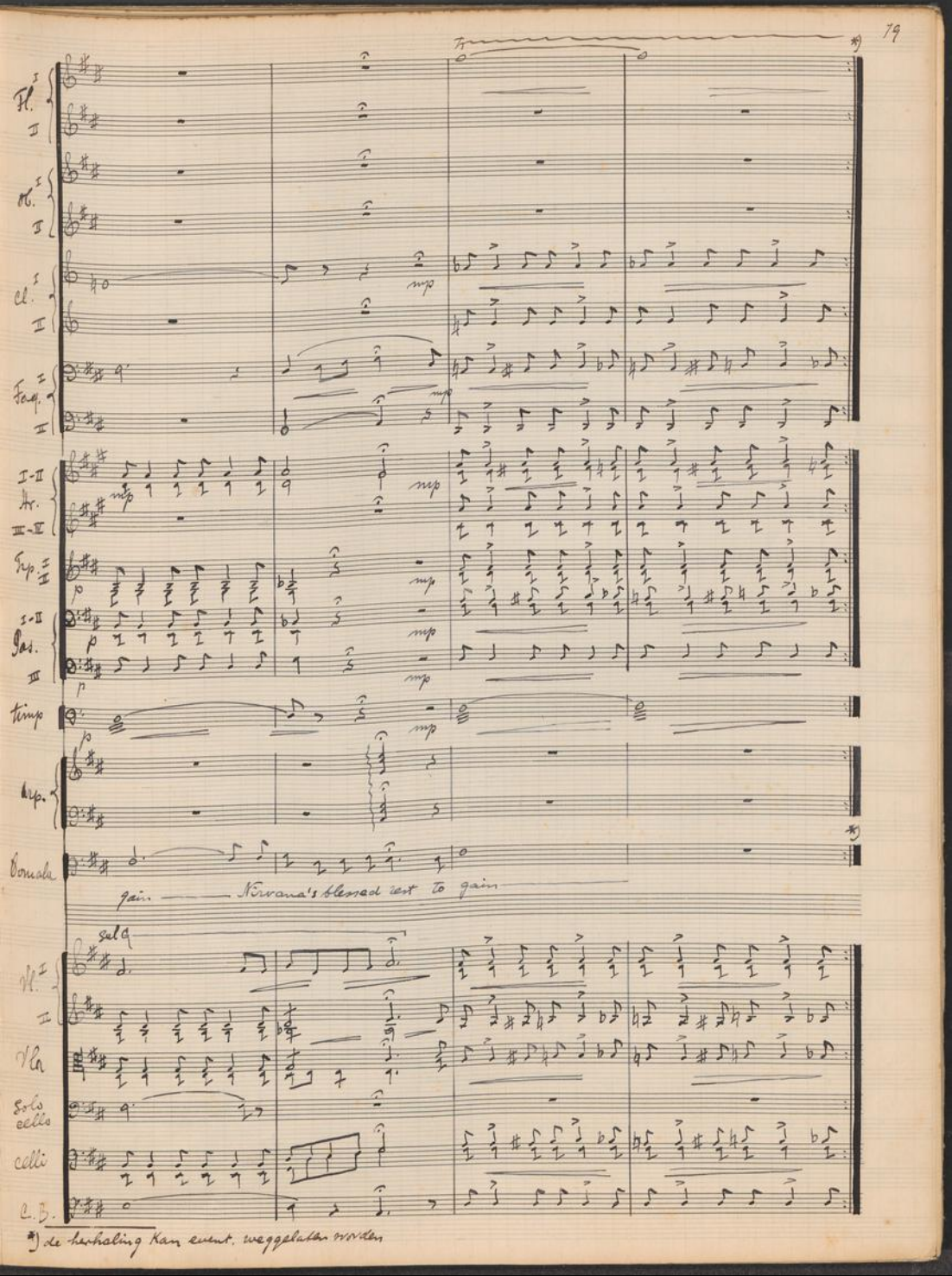
cello

pizz arco

C.B.

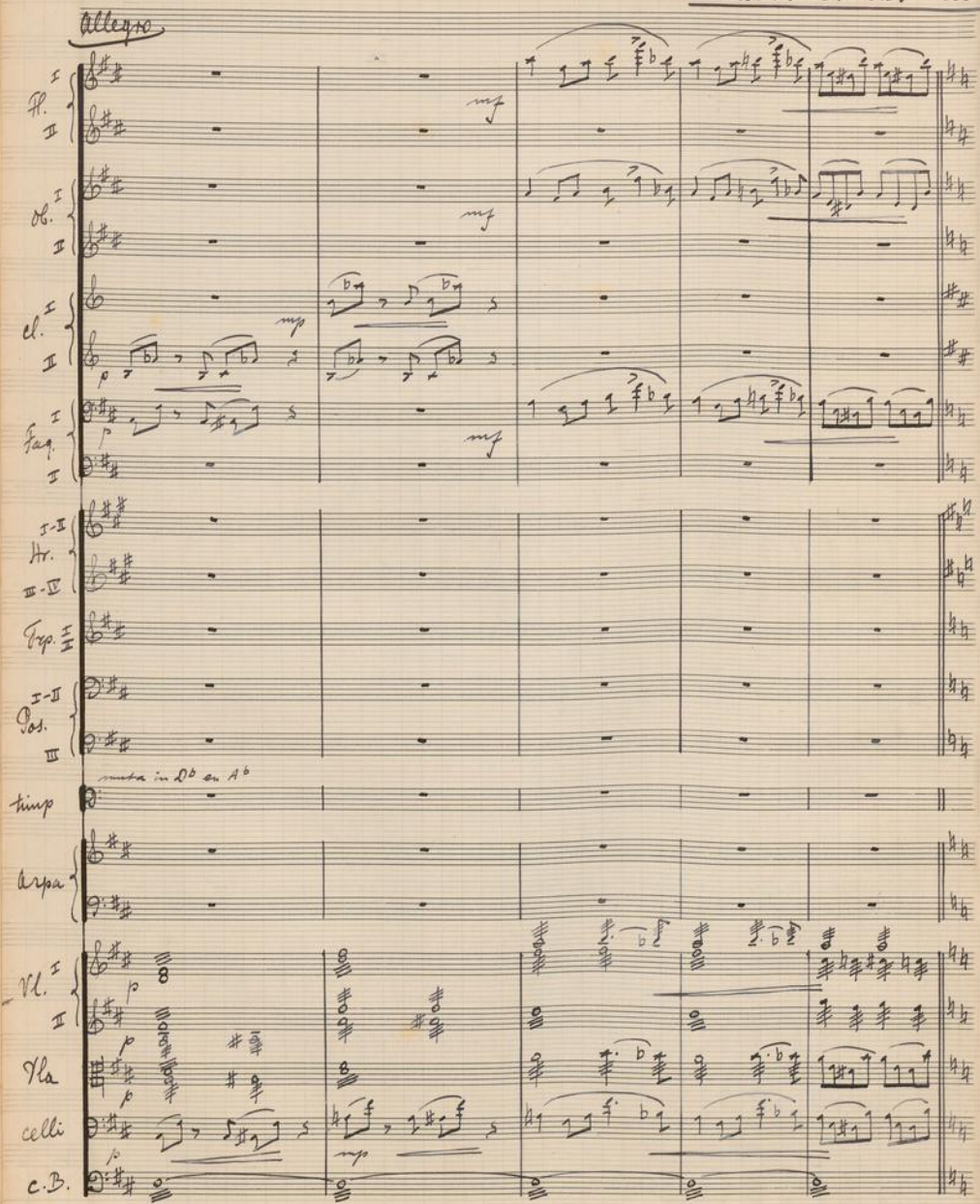
pizz


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
mp
Fag. I II
mp
p
I-II Hr. III-IV
mp
Trp. I II
(Senza sord)
p
I-II Pas. III
p
p
timp
p
Arp.
Domala
grant the Peace devotion brings — That so full merit I obtain, Nirvana's blessed rest to
Vl. I II
sul G
sul G
Vla
Solo cello
celli
C.B
arco



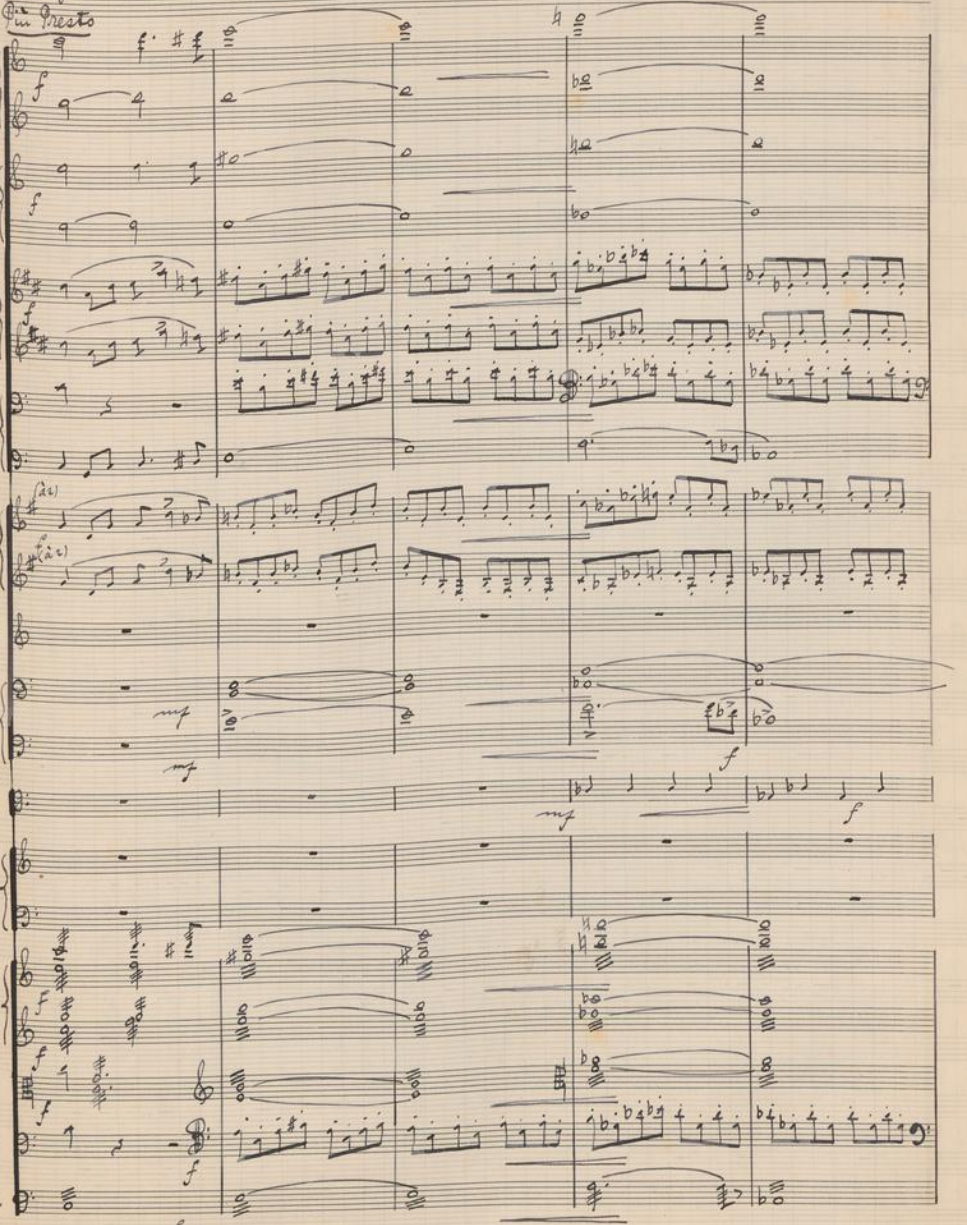
*) de herhaling kan event. weggelaten worden

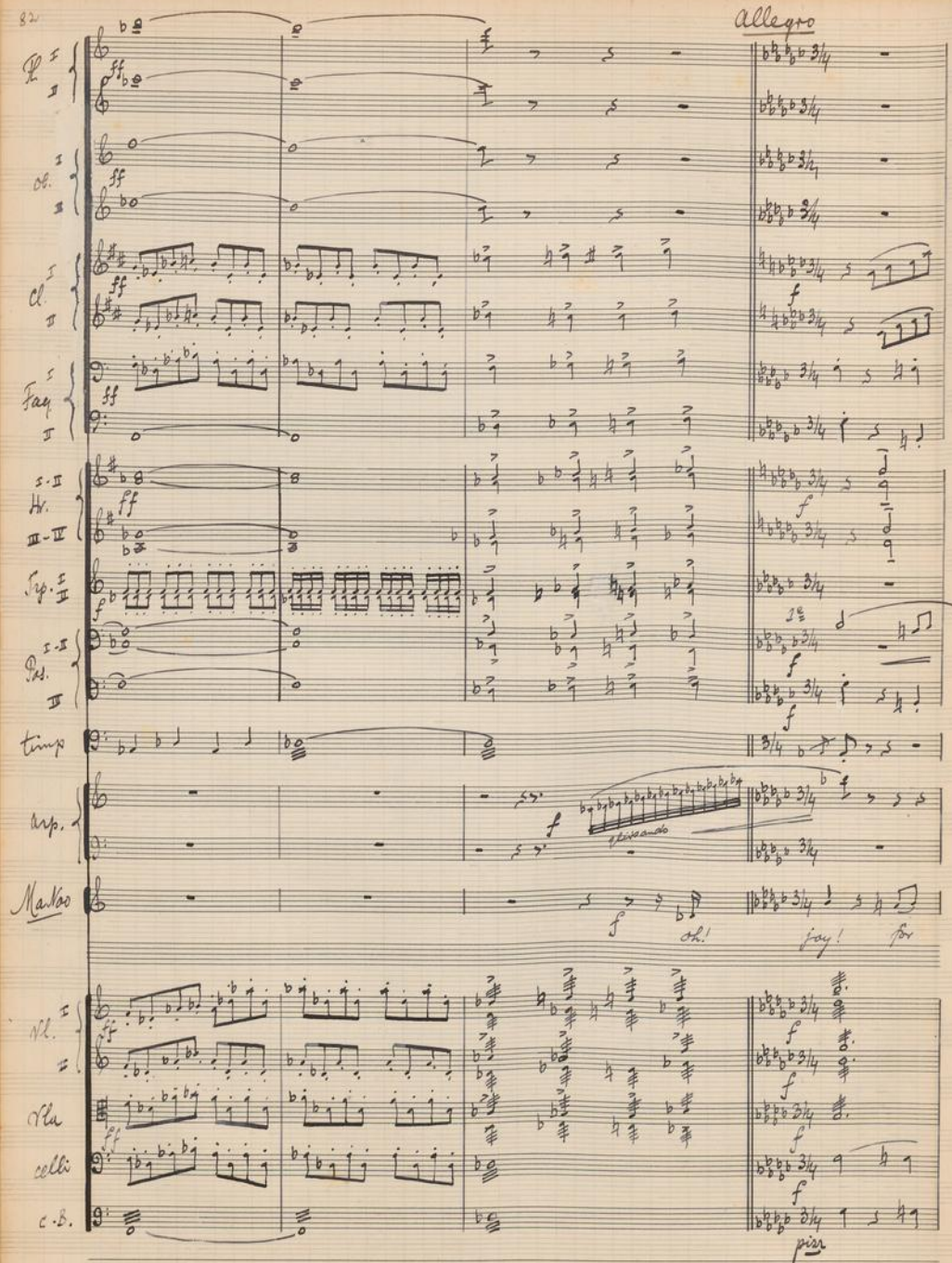
Mahos returns and



recognises her Lover

With a glad cry she goes towards him




Allegro
Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Pos. I-II III
timp
arp.
glissando
Mar Nao
oh!
joy!
for
Vl. I II
Vla
celli
c.B.
pizz

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

timp

Arp.

Ma Nos

here! The goal I seek! The wea-ry Pil-grimage is done! Be-

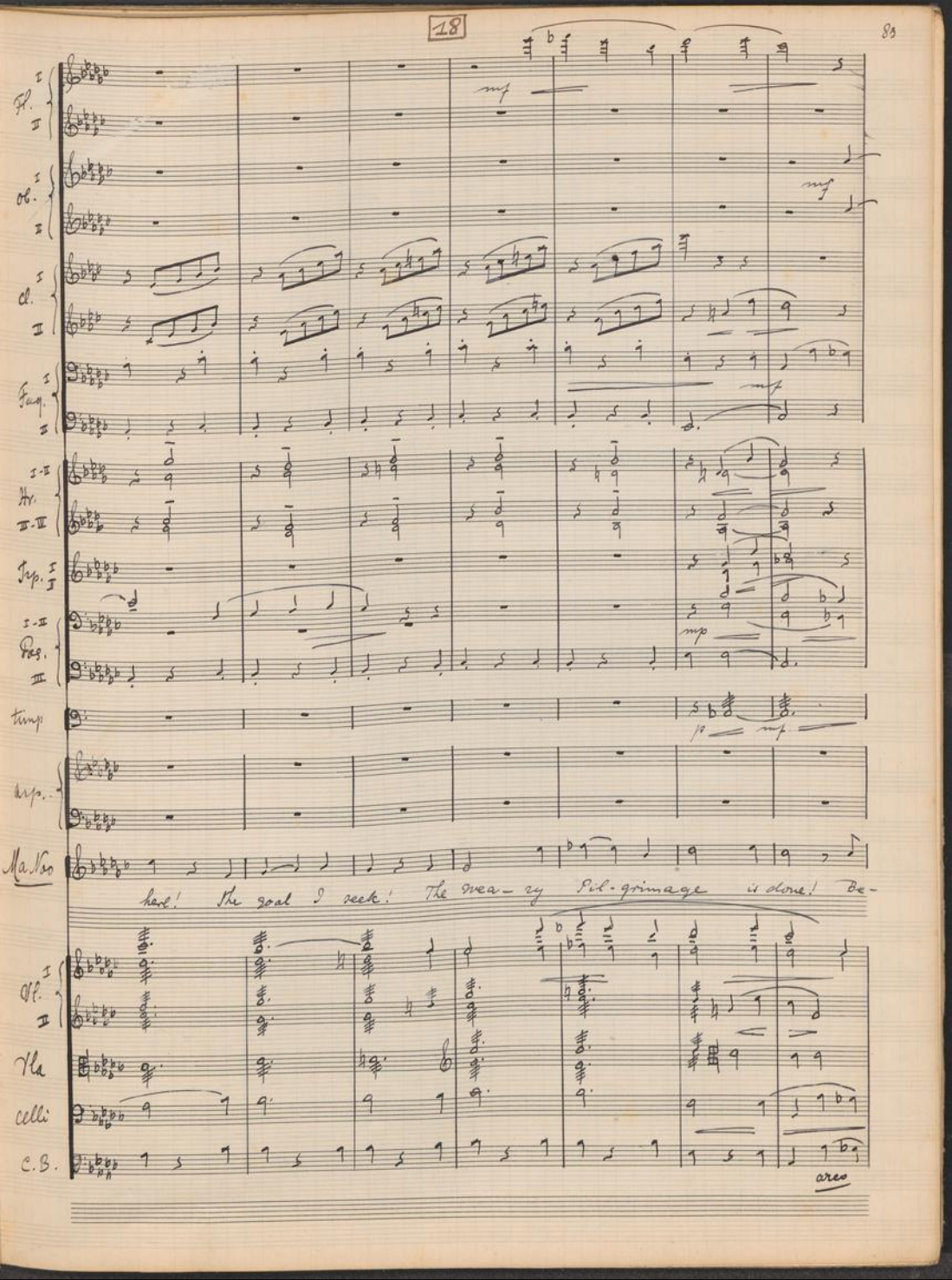
Vl. I II

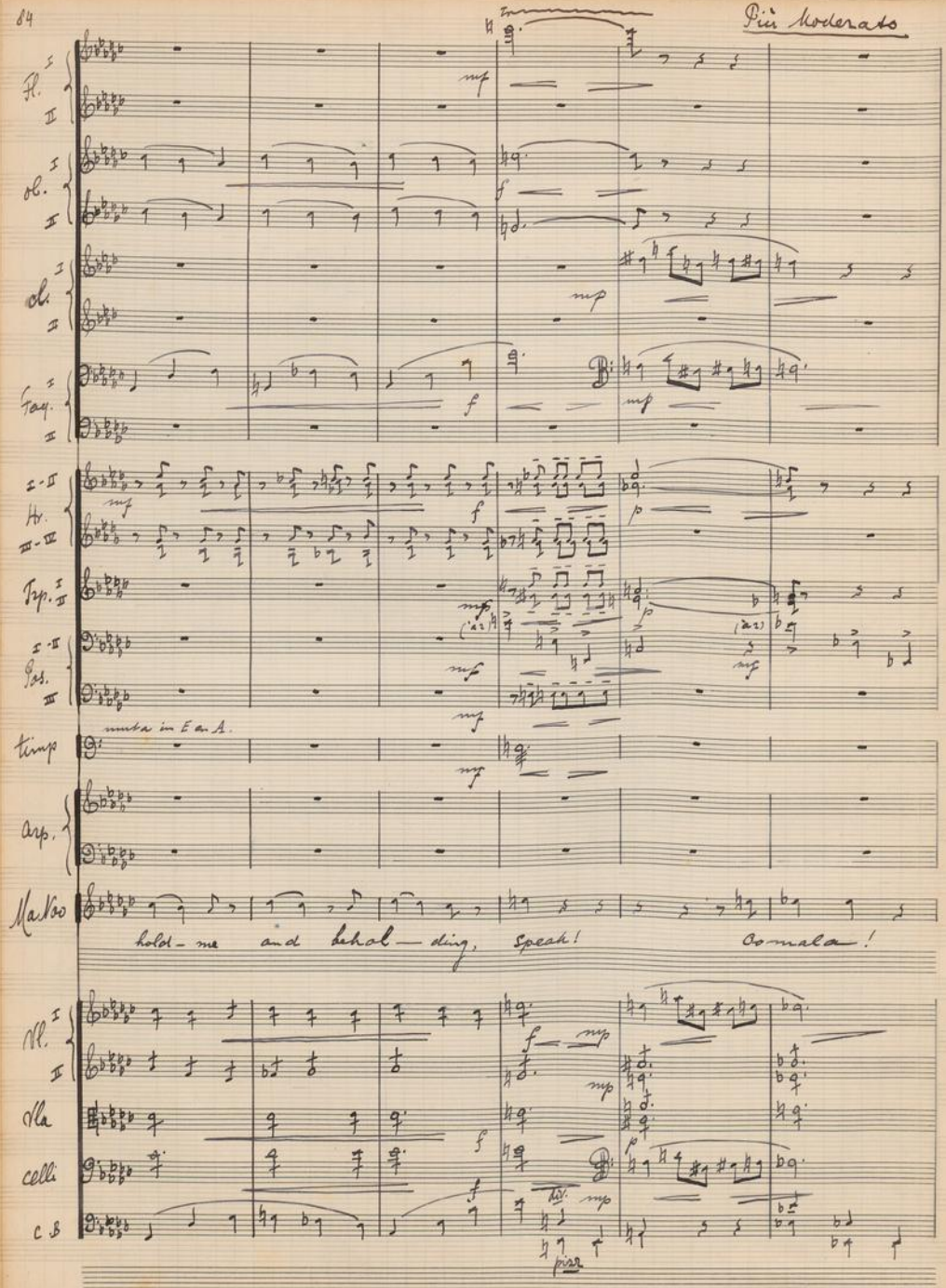
Vla

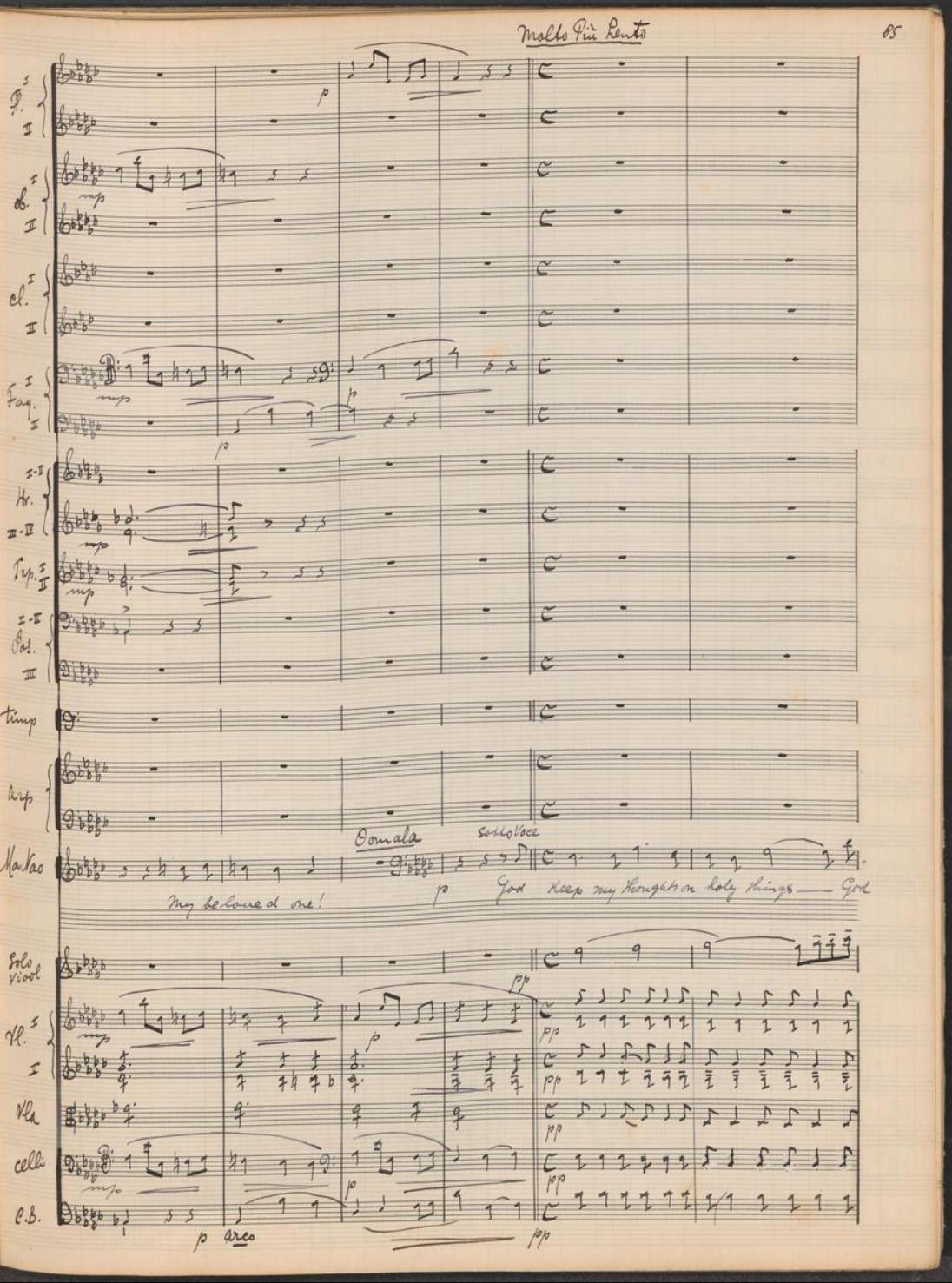
celli

C.B.

arco




Più Moderato
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Hr.
Trp.
Pos.
timp
Arp.
Marko
hold - me and behol - ding, speak!
Comala!
Vl.
Vla
celli
C.B.


Molto Più Lento
Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Tbn. I-II III
timp
trp
Markus
Donala
sottovoce
My beloved one!
p
God keep my thoughts on holy things — God
Solo viool
Vl. I II
Vla
cello
C.B.
arco
pp

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

Tbs. I-II III

Timp

Arp.

Domala

grant the Peace devotion brings — that so full merit I obtain, Nirvana's blessed rest to gain, Nir-

Solo-Viool

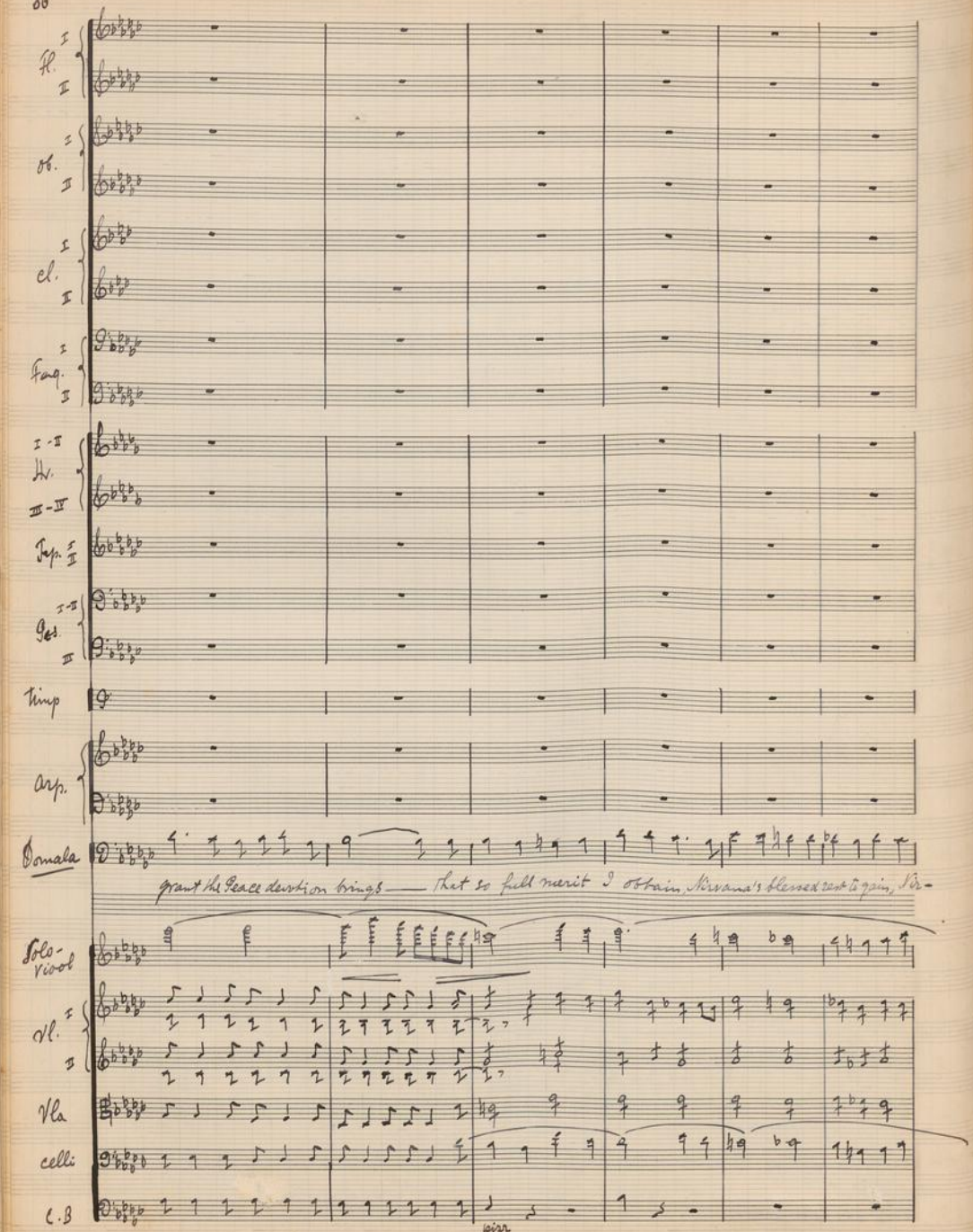
Vl. I II

Vla

celli

C.B

pizz



19

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr. III-IV

Trp. I II

I-II Pos. III

Timp

Arp.

Omala

rana's rest to gain

Solo-Viol

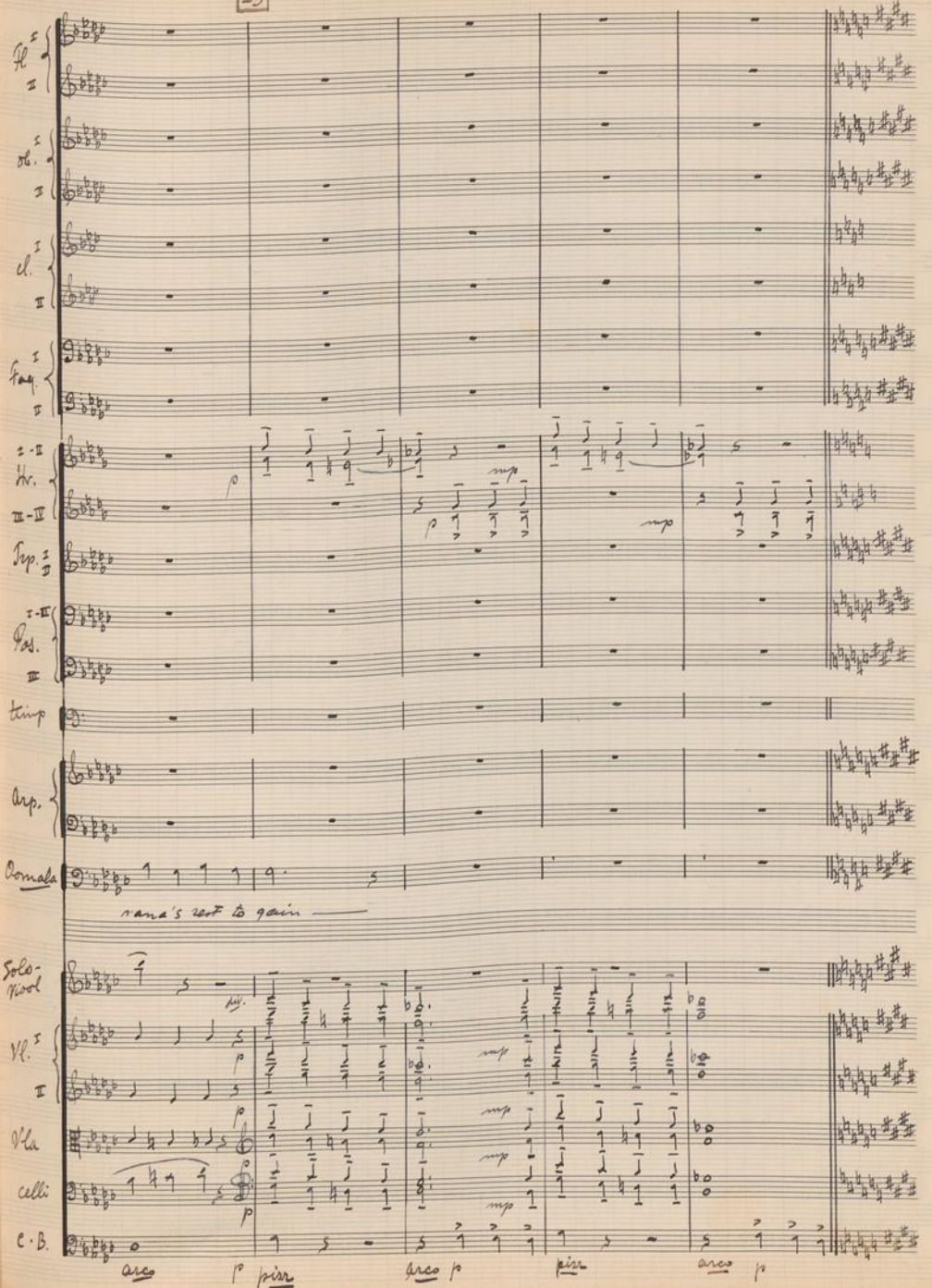
Vl. I II

Vla

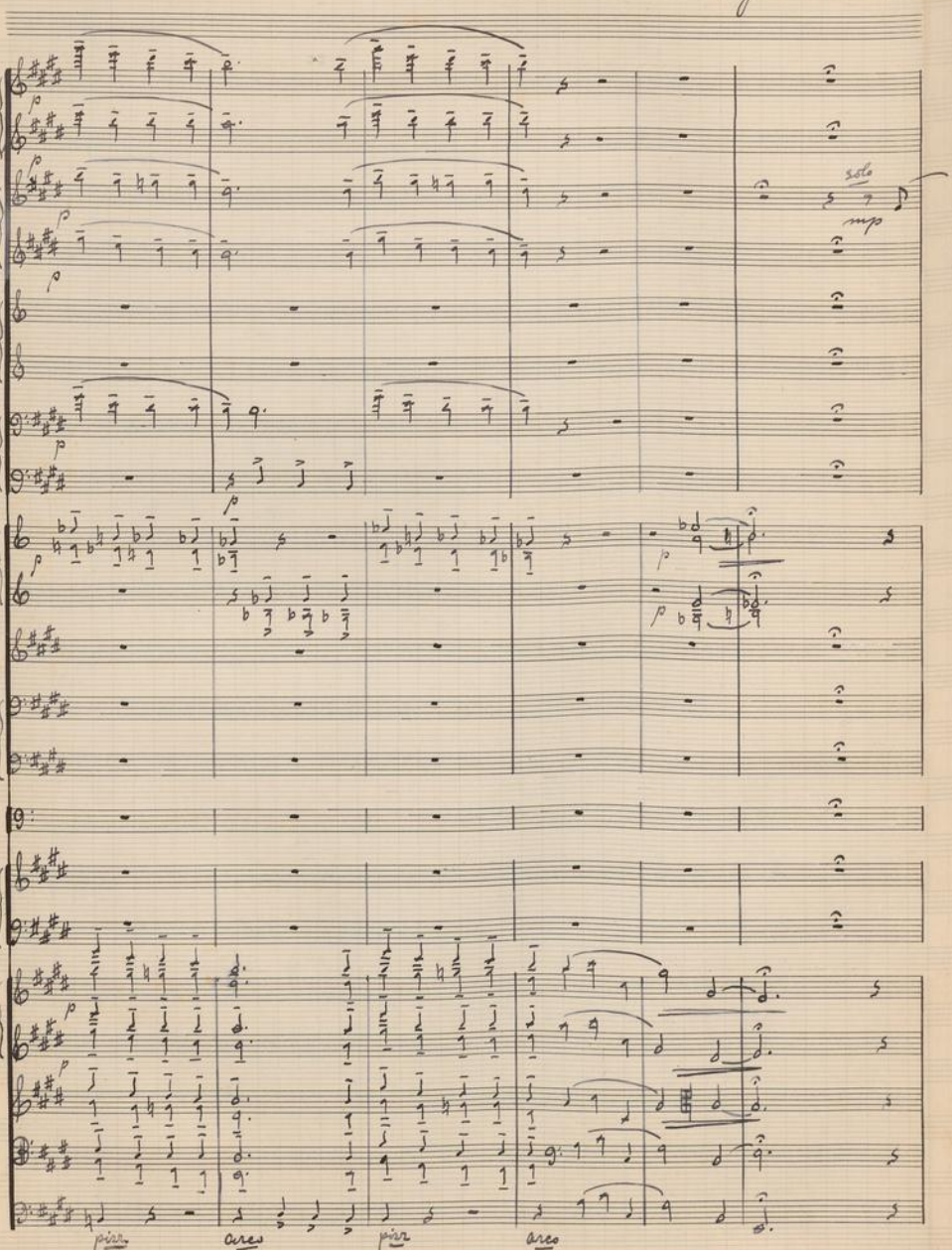
Celli

C.B.

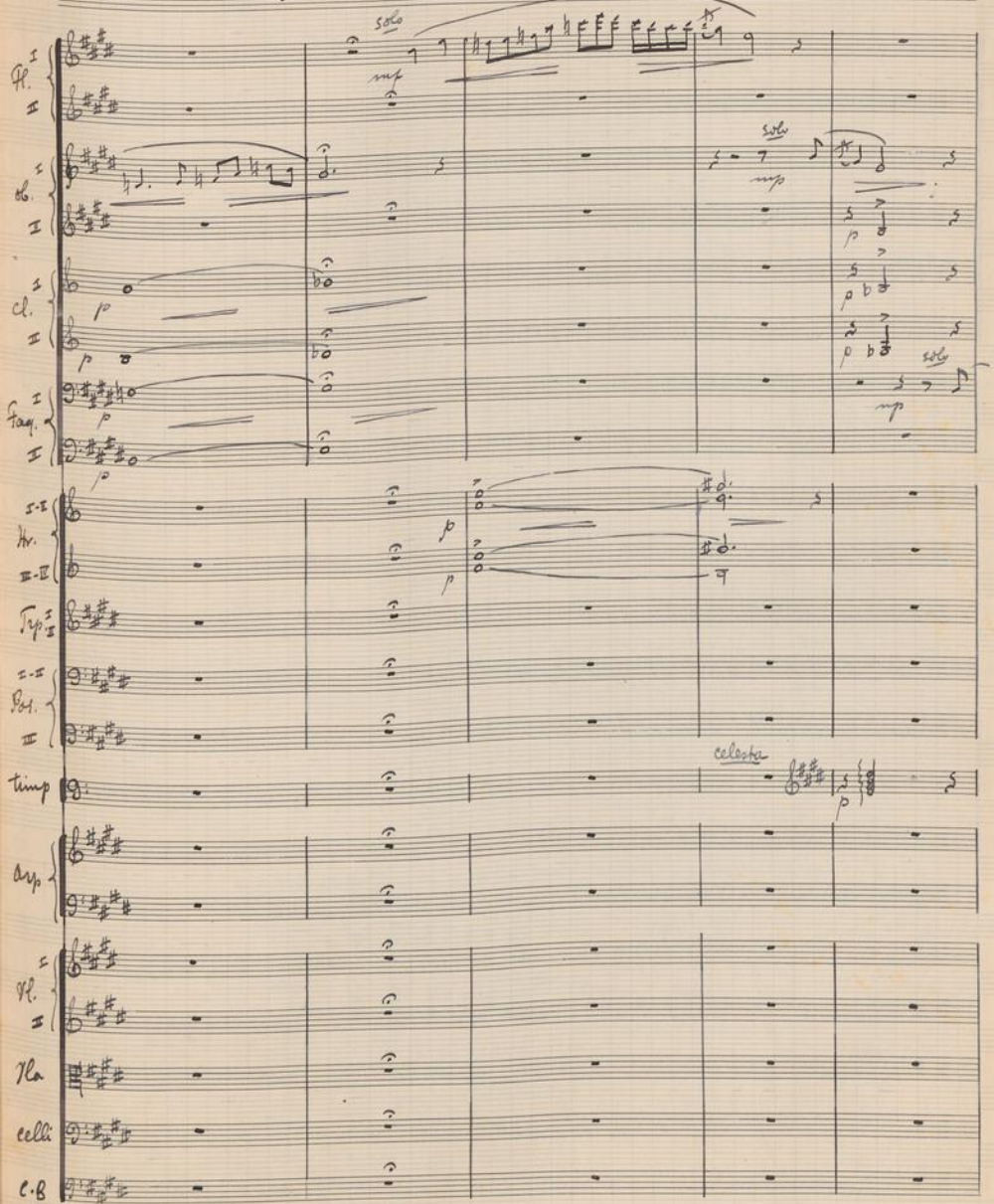
arco p pizz arco p pizz arco p

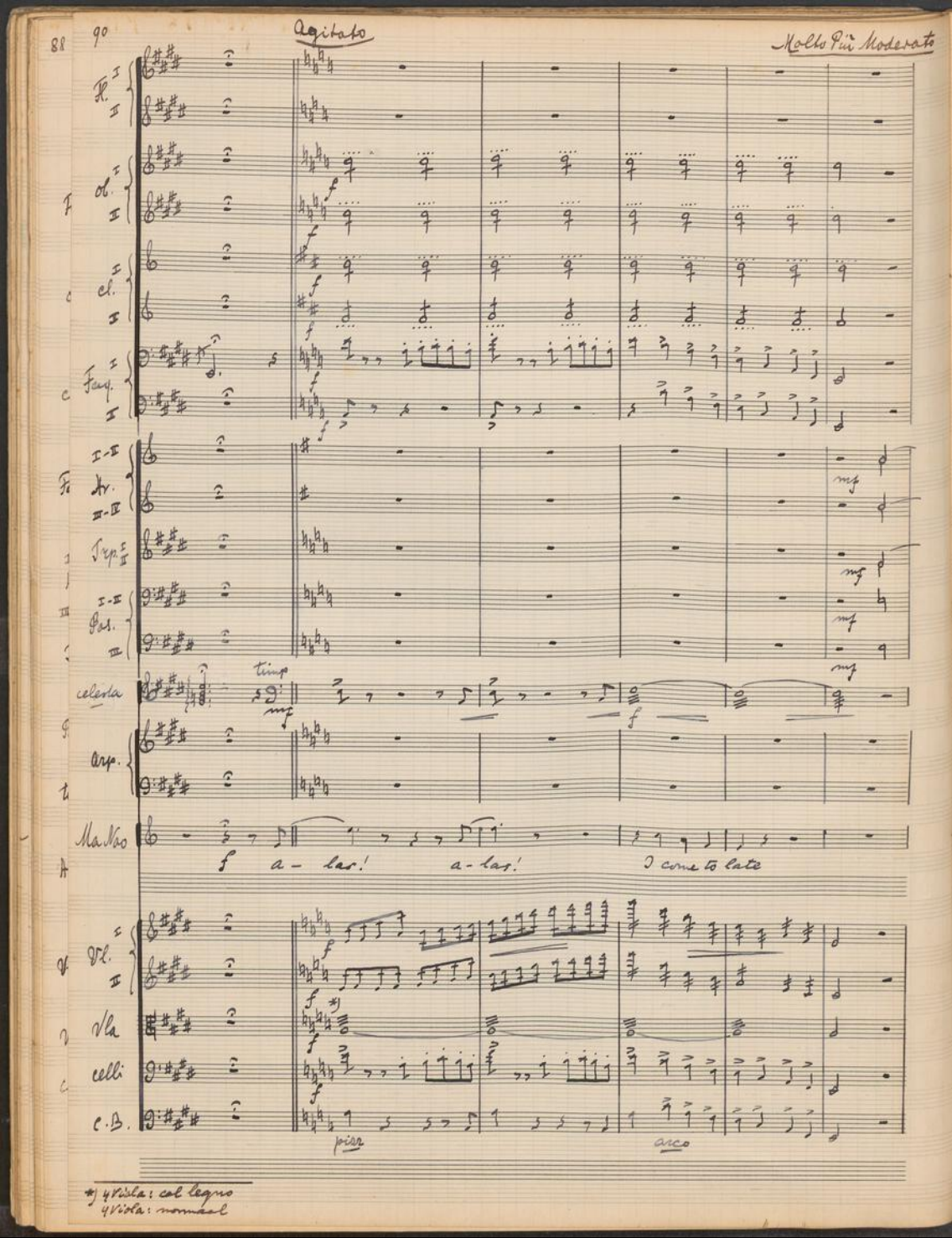


as Osmala does not reply, Ha Nou goes nearer



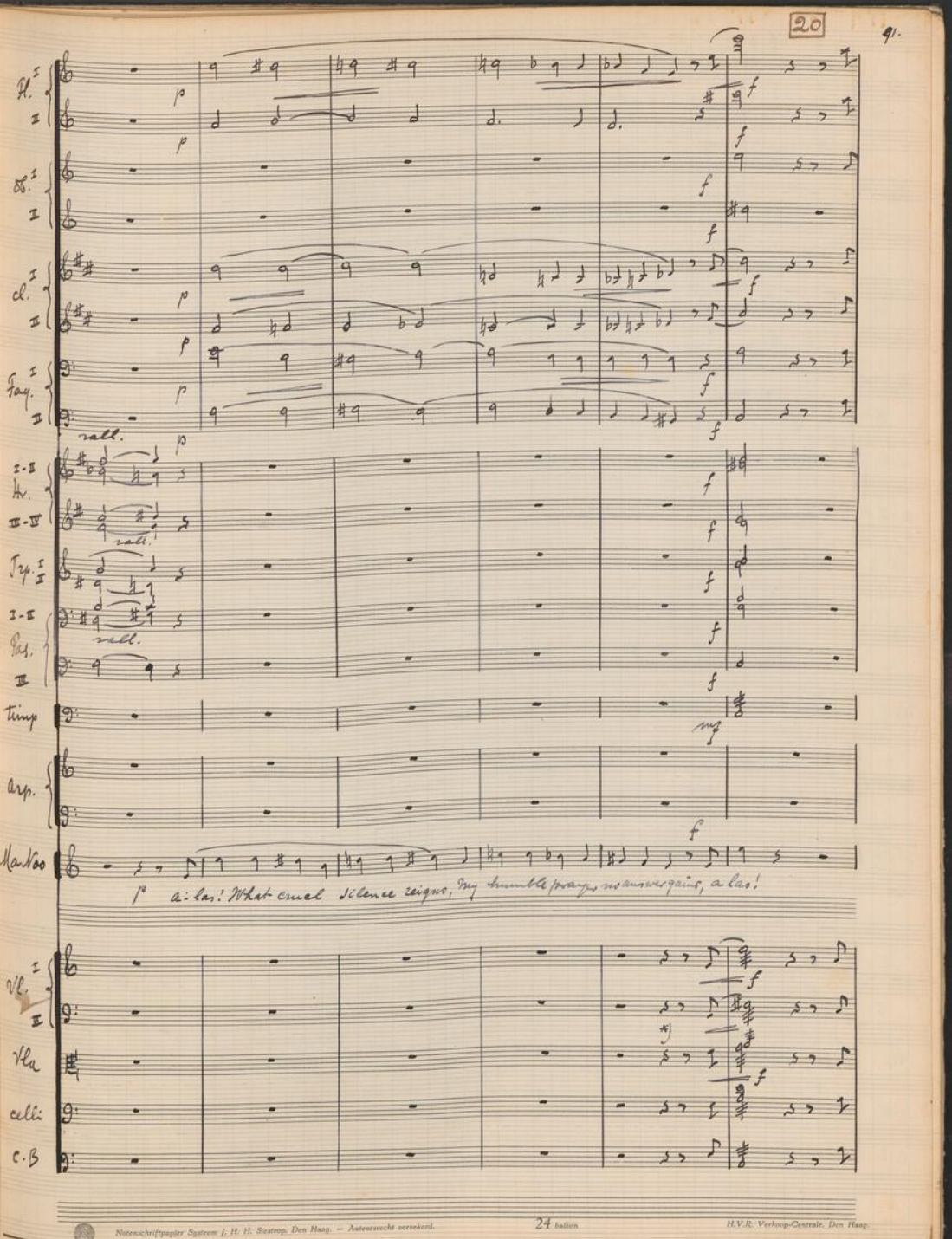
Then seeing his robes are the robes of a "Pyin-Sin", she kneels in his holy Presence



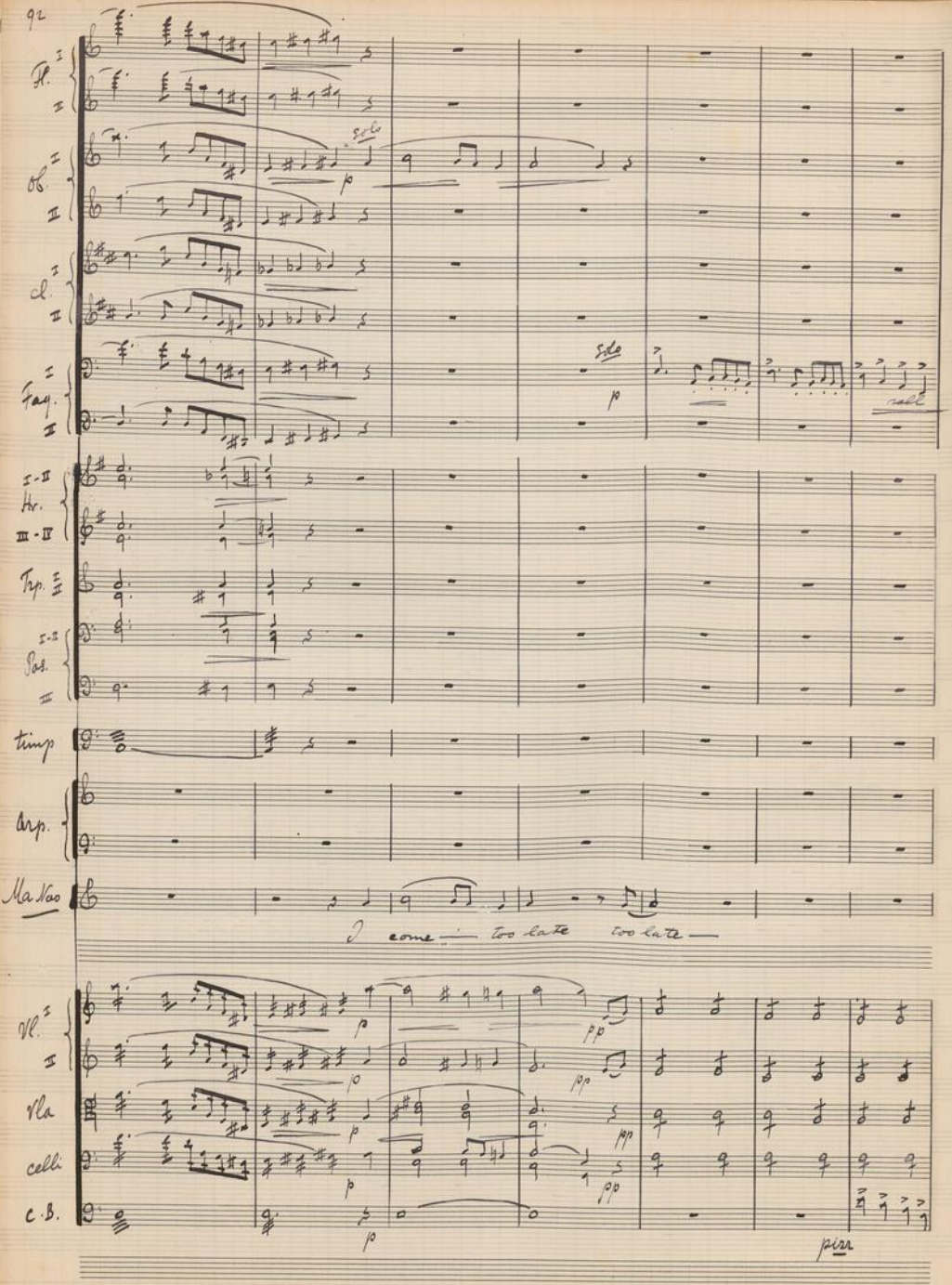

88
90
Agitato
Molto Più Moderato
Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Pos. I-II III
timp
celesta
Arp.
Ma Voi
f a - las! a - las!
I come to late
Vl. I II
Vla
celli
C.B.
pizz
arco
*) 4 Viola: col legno
4 Viola: normaal

Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
rall.
I-II Hr. III-IV
rall.
Trp. I II
I-II Pas. III
rall.
Timp
Arp.
Ma Noo
p a-las! What cruel silence reigns, my humble prayer no answer gains, a las!
Vl. I II
Vla
celli
C.B

*) alle Viola: normaal



92


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Solo
rall
I-II Hr.
III-IV
Trp. I II
I-II Tbs.
III
timp
Arp.
Ma Voo
I come — too late too late —
Vl. I II
Vla
celli
C.B.
pizz

Lento Non troppo

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II II-III

Trp. I II

Pas. I-II III

timp

Arp.

Ma Nov

1. oh! calm and pious monk Pale priest beside the shrine ——— I
2. Play on, God surely hears, ah! never word of mine ——— Nor

Vl. I II

Vla

celli

C.B

arco

Più Presto

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

mp

Fag. I II

f

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

timp

Arp.

Mattoo

Seek no more sigh nor touch, I seek no more Nor sigh nor touch To mind thee of our love Nor bitter blinding tears I would not 2ob thy Shall grieve thee more Pale -

Vl. I II

f

Vla

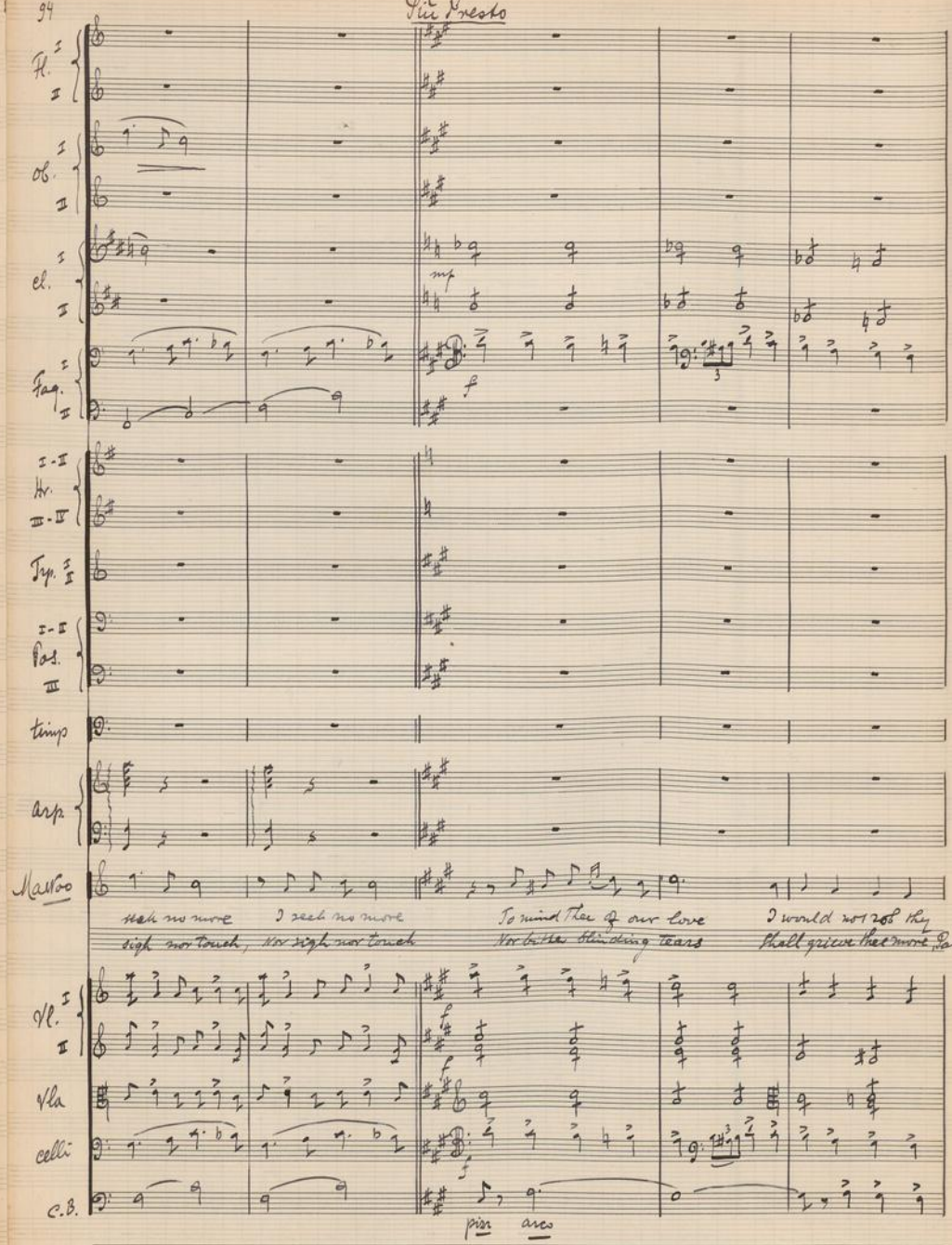
f

celli

f

C.B.

pizz arco



Vivace

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

dimin.

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

(con sord)

Pos. I-II III

timp

Arp.

Ma Noo

soul — of peace — above! — of Peace above —

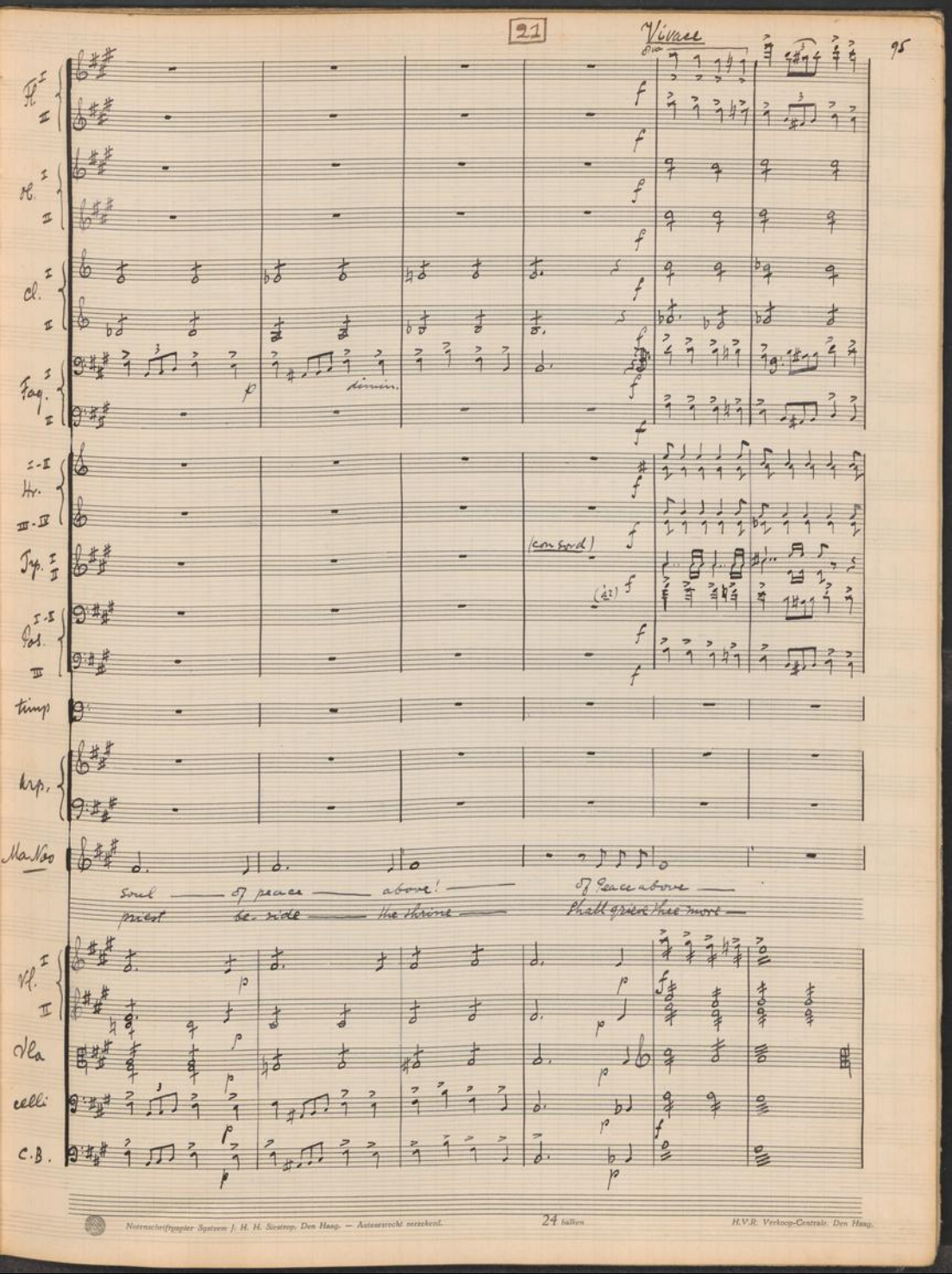
priest be-side — the shrine — shall grieve thee more —

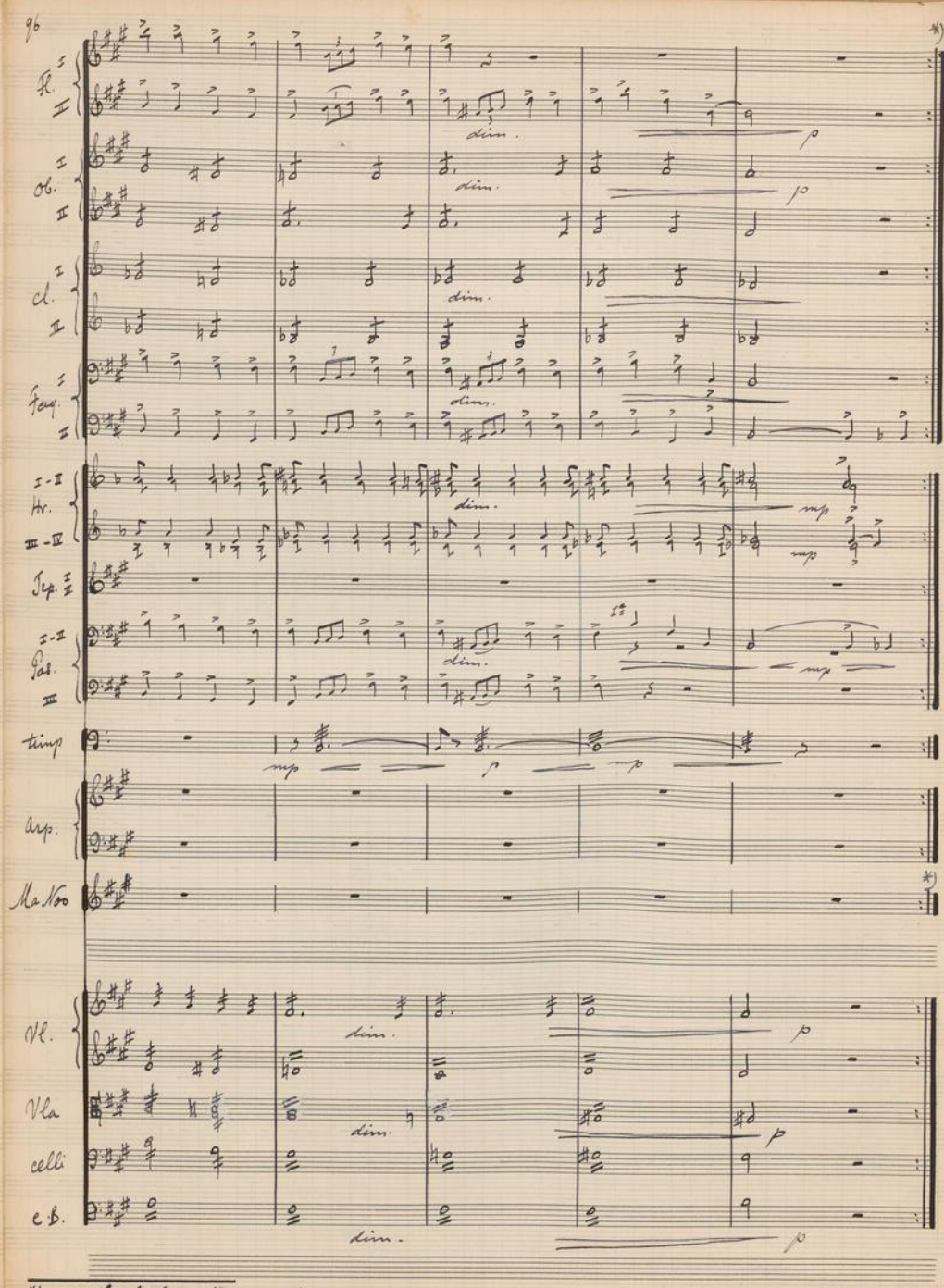
Vl. I II

Vla

celli

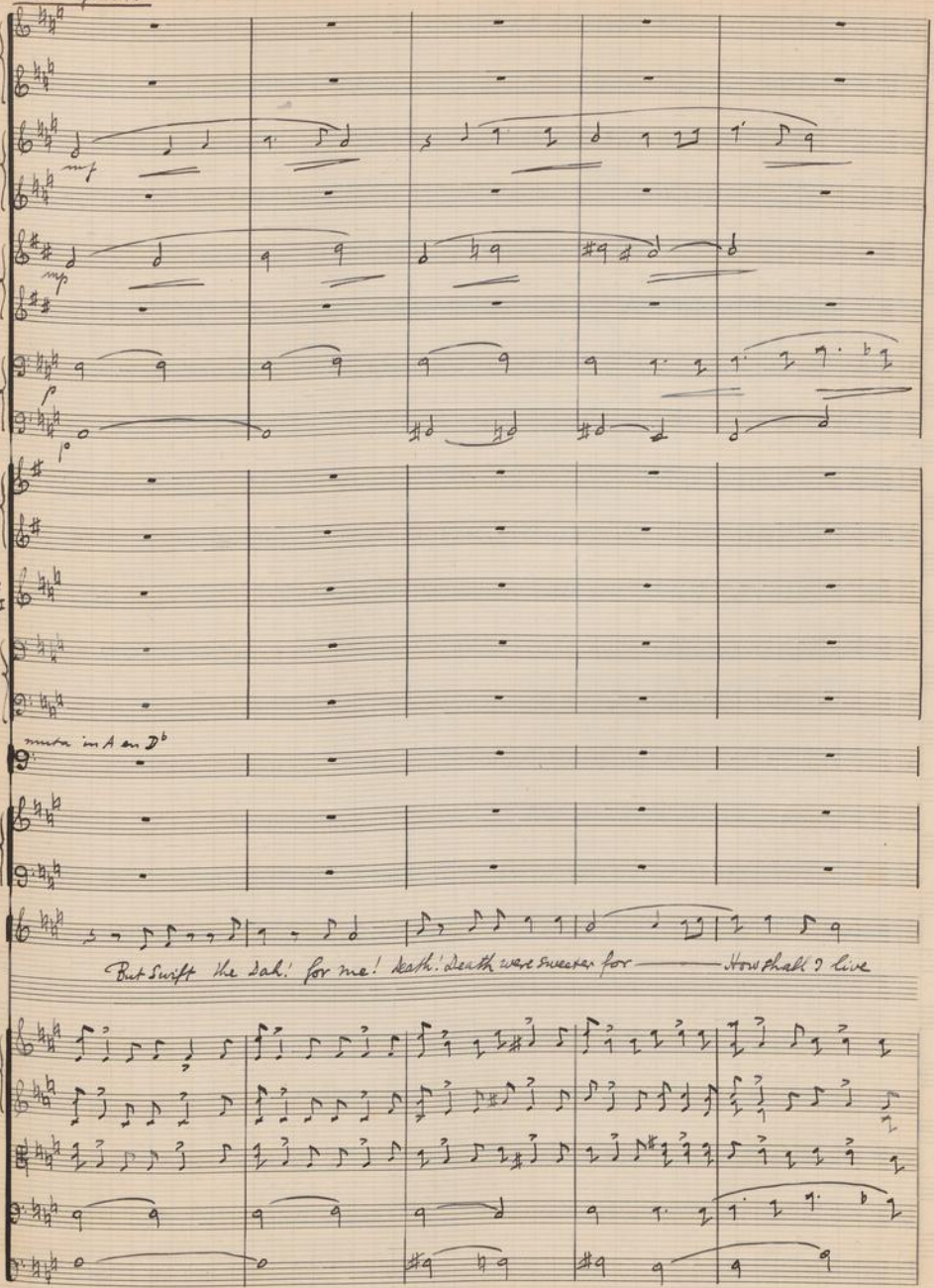
C.B.





*) de herhaling kan event. weggelaten worden

Paco Agitato



22

Fl.

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr.

III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

timp

Arp.

Mar.

How shall I love If I never be thine? Farewell! Fare-well Pale

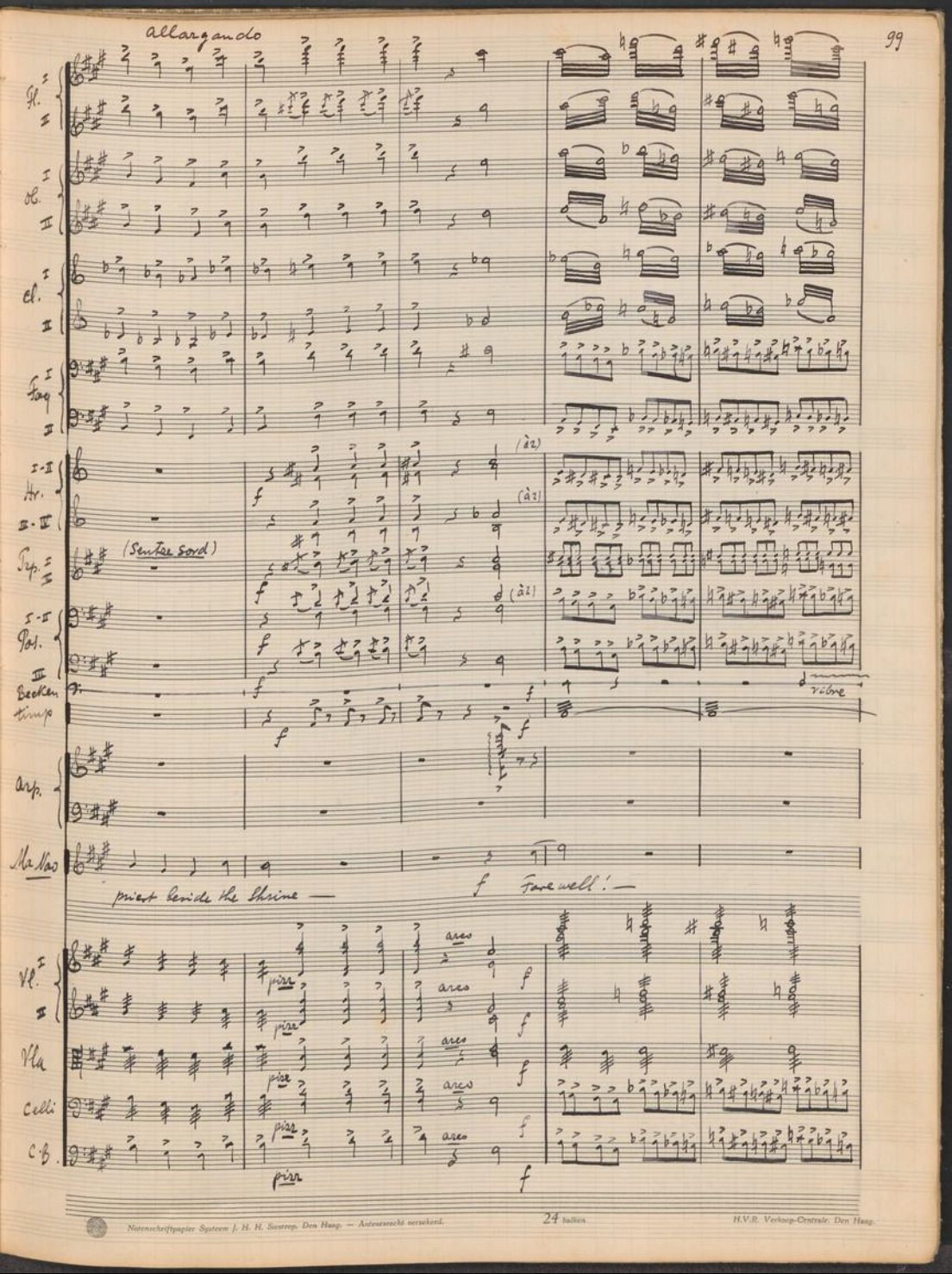
Vl. I II

Vla

celli

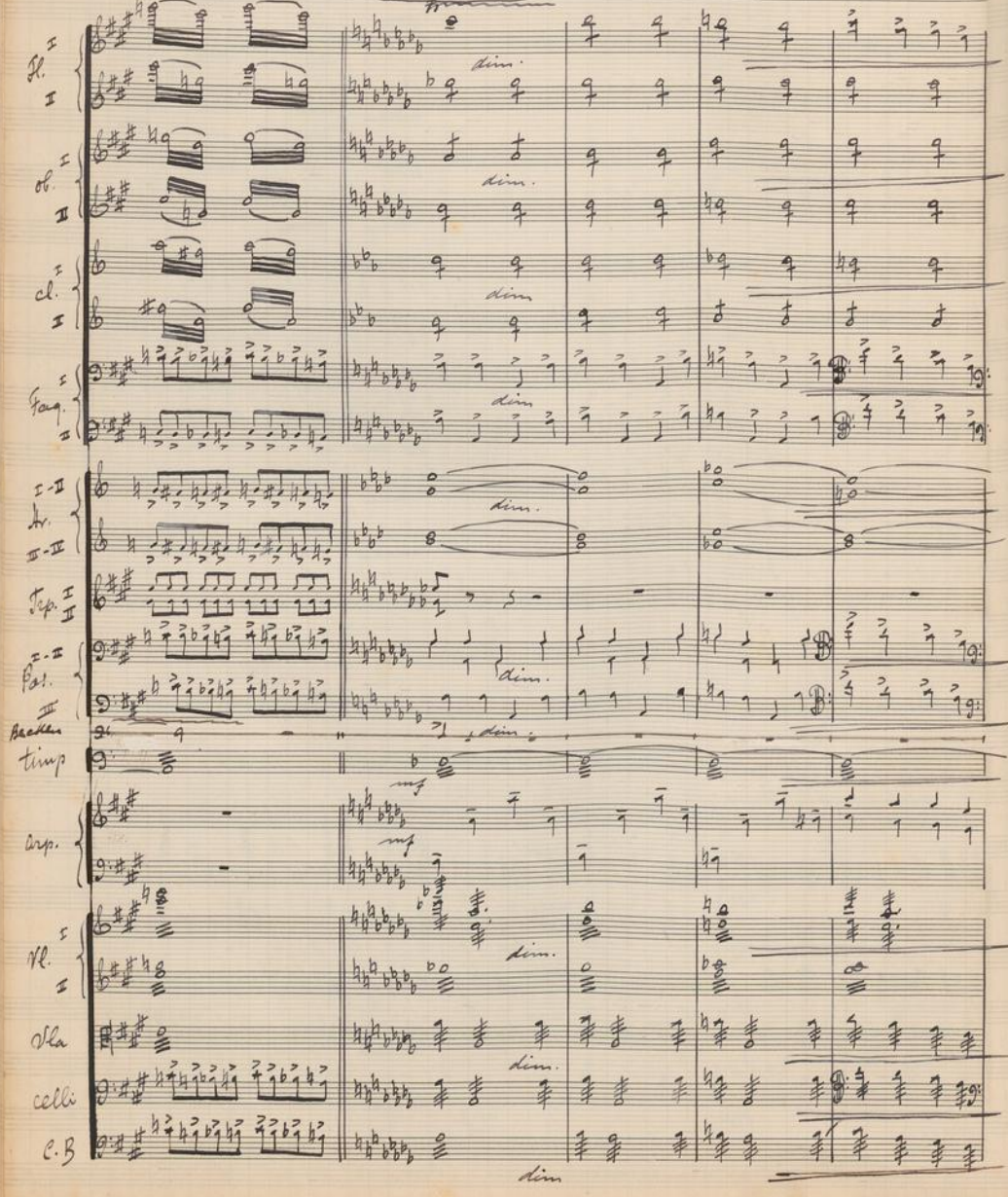
C.B.

pizz. arco


allargando
Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
I-II Hr.
III-IV
(à 2)
(Sentre sord)
Trp. I II
I-II Pos.
III
Becken
timp
ribre
Arp.
Ma Nao
priest beside the Shrine —
Farewell! —
Vl. I II
Vla
Celli
C.B.
pizz
arco

Before Ma Koo has time to take her Life
Sonata rushes to her and seizing the Knife
hurls it upon the flags of the Pagoda

Un moderato



Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

mf

Trp. I II

Pos. I-II III

timp

arp.

Oomala

Nay, live! Ma Noo! For see! a for the beg-gars bowl ?

Vl. I II

fz mf

Vla

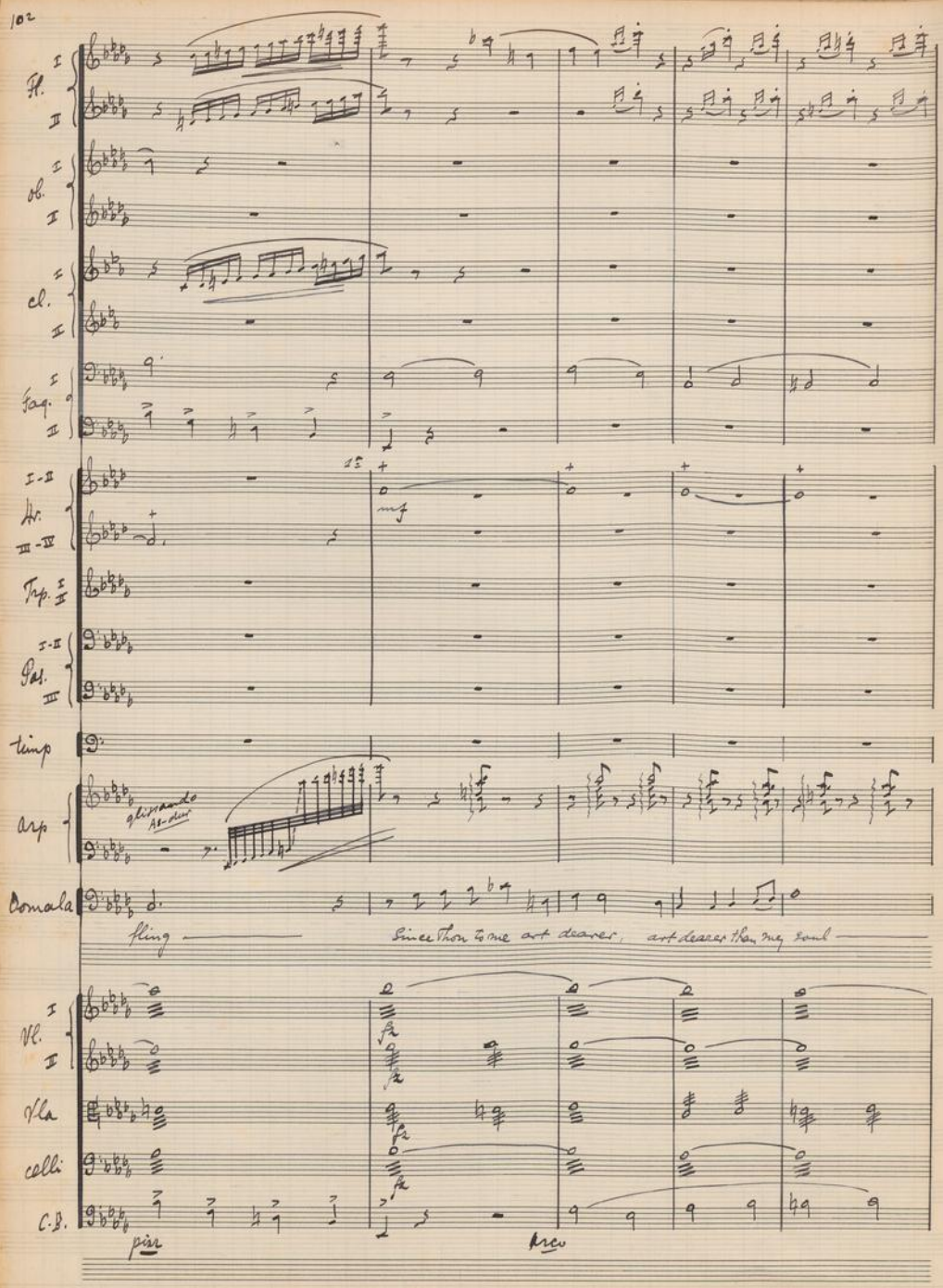
fz mf

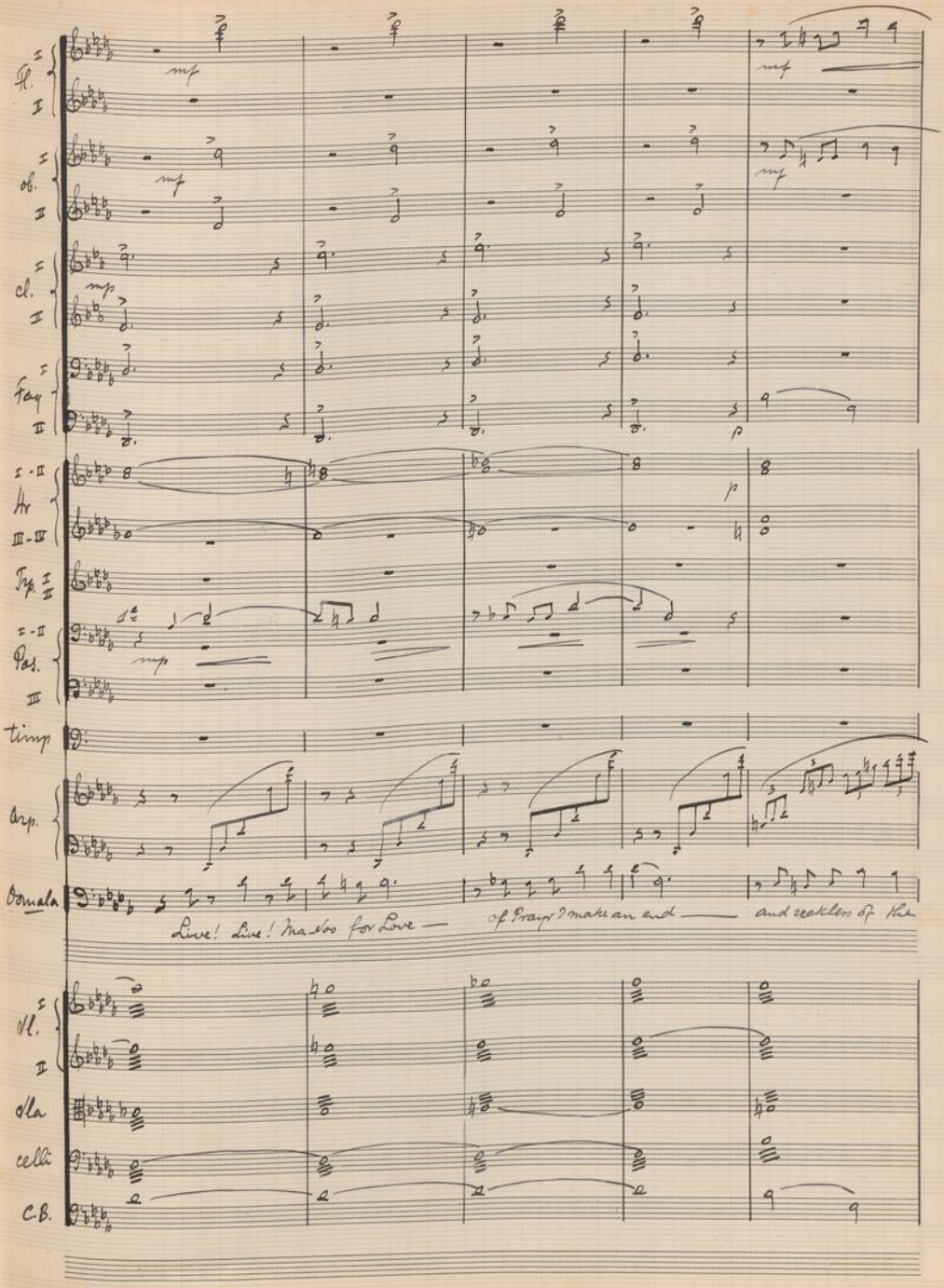
celli

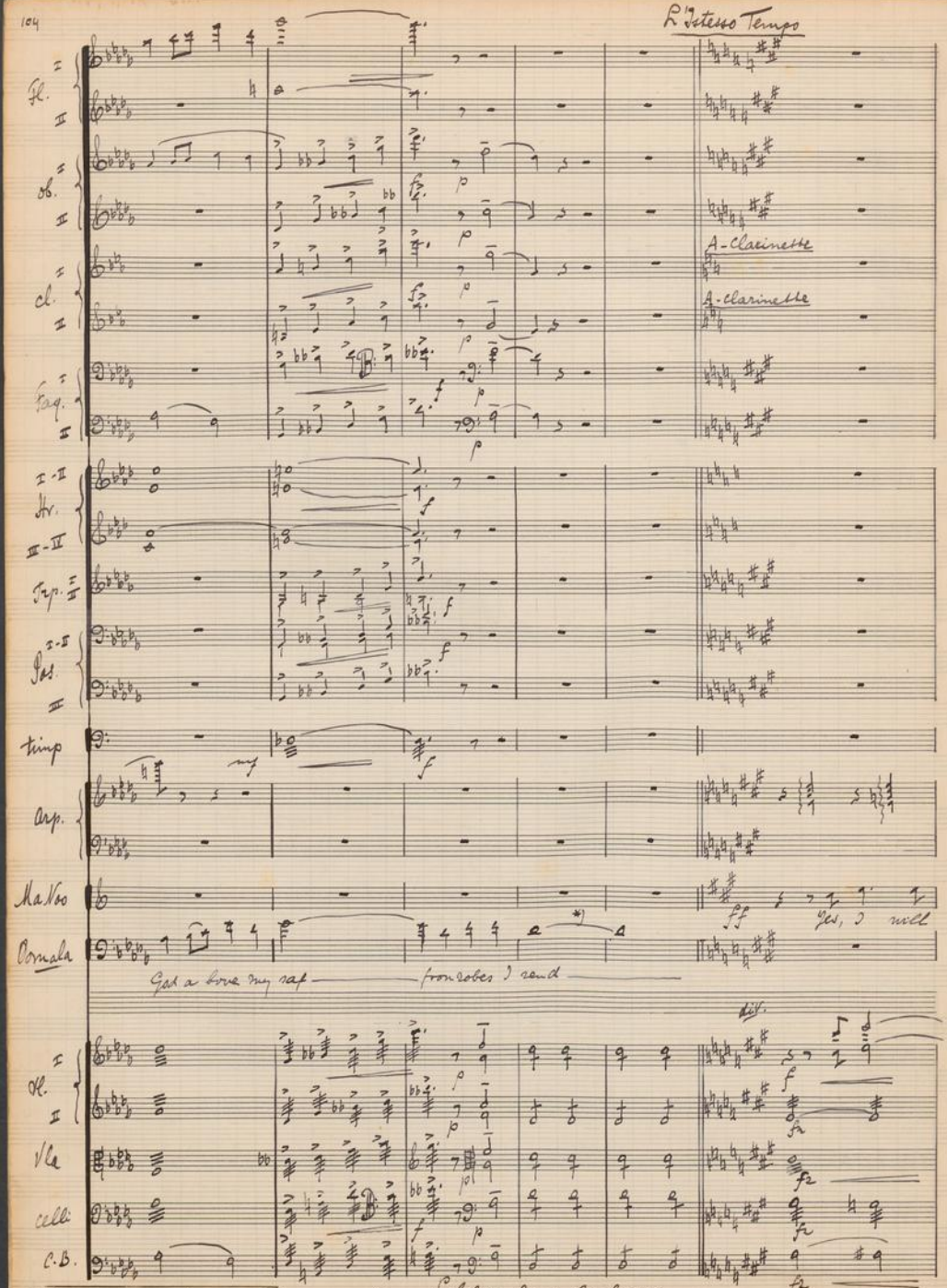
fz mf

C.B

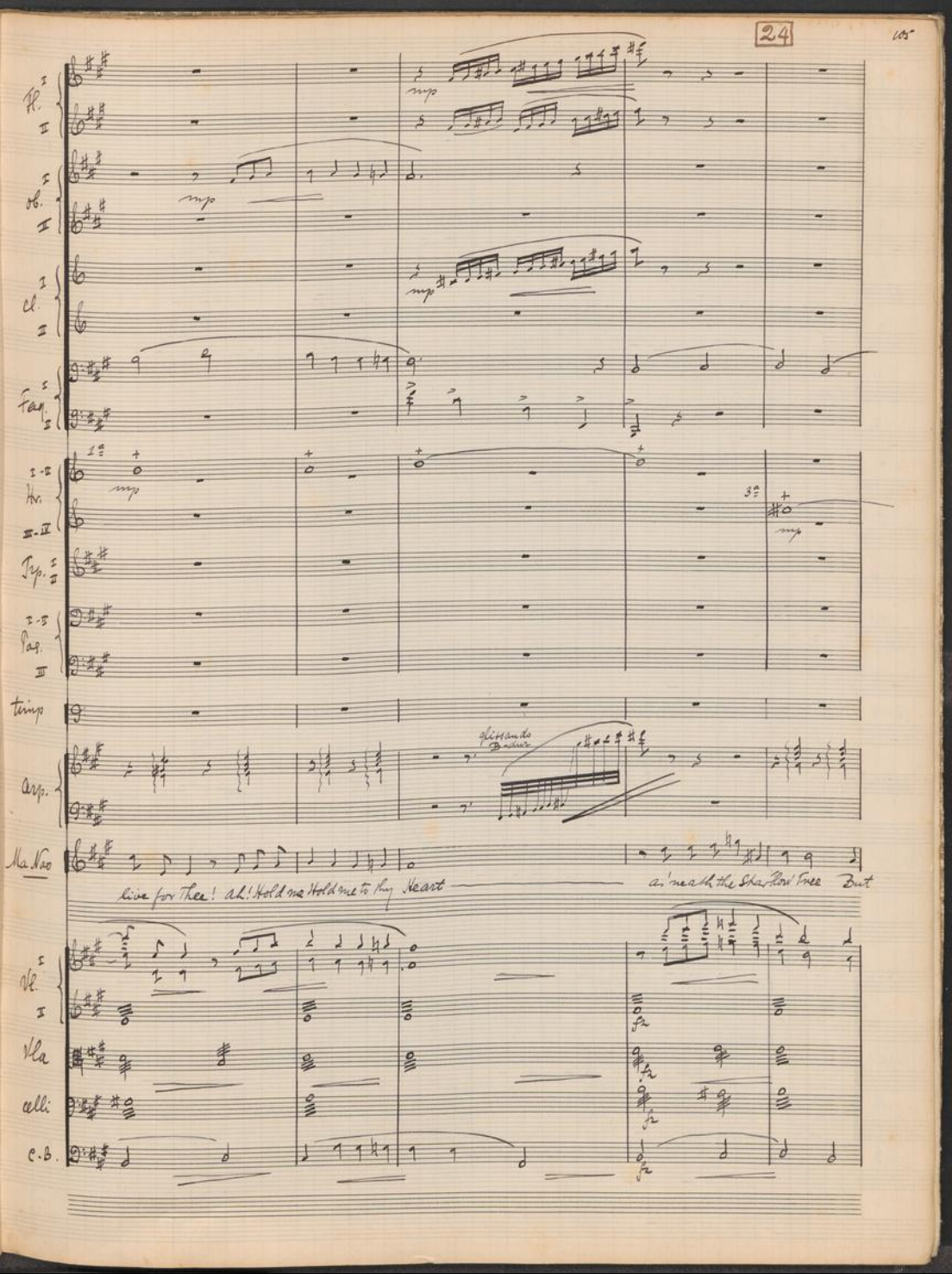
fz. mf

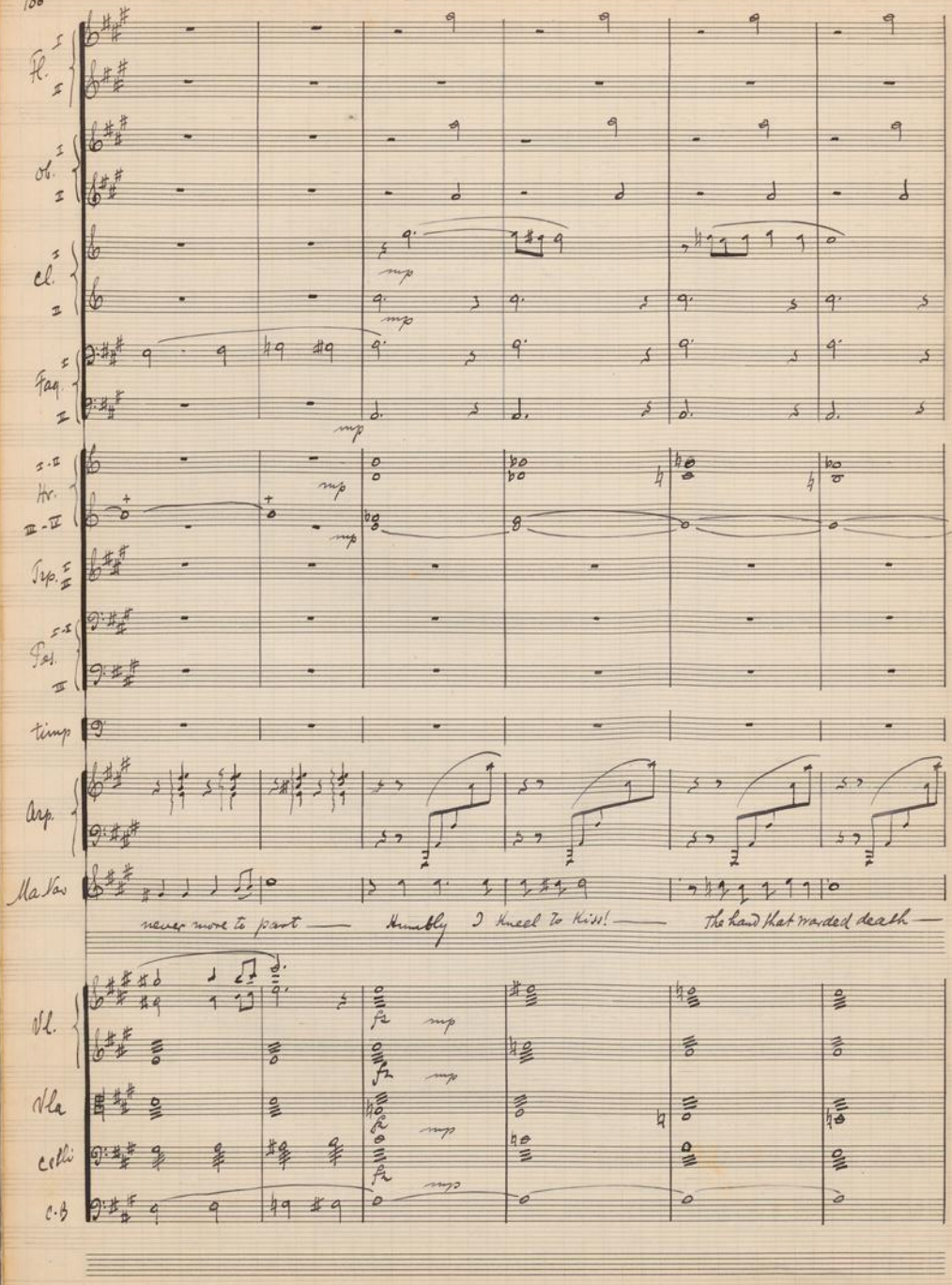

Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
I-II Hr. III-IV
mf
Trp. I II
I-II Pos. III
timp
Arp
glissando
As-dur
Domala
fling
Since Thou to me art dearer, art dearer than my soul
Vl. I II
fz
Vla
fz
celli
fz
C.B.
pizz
Arco

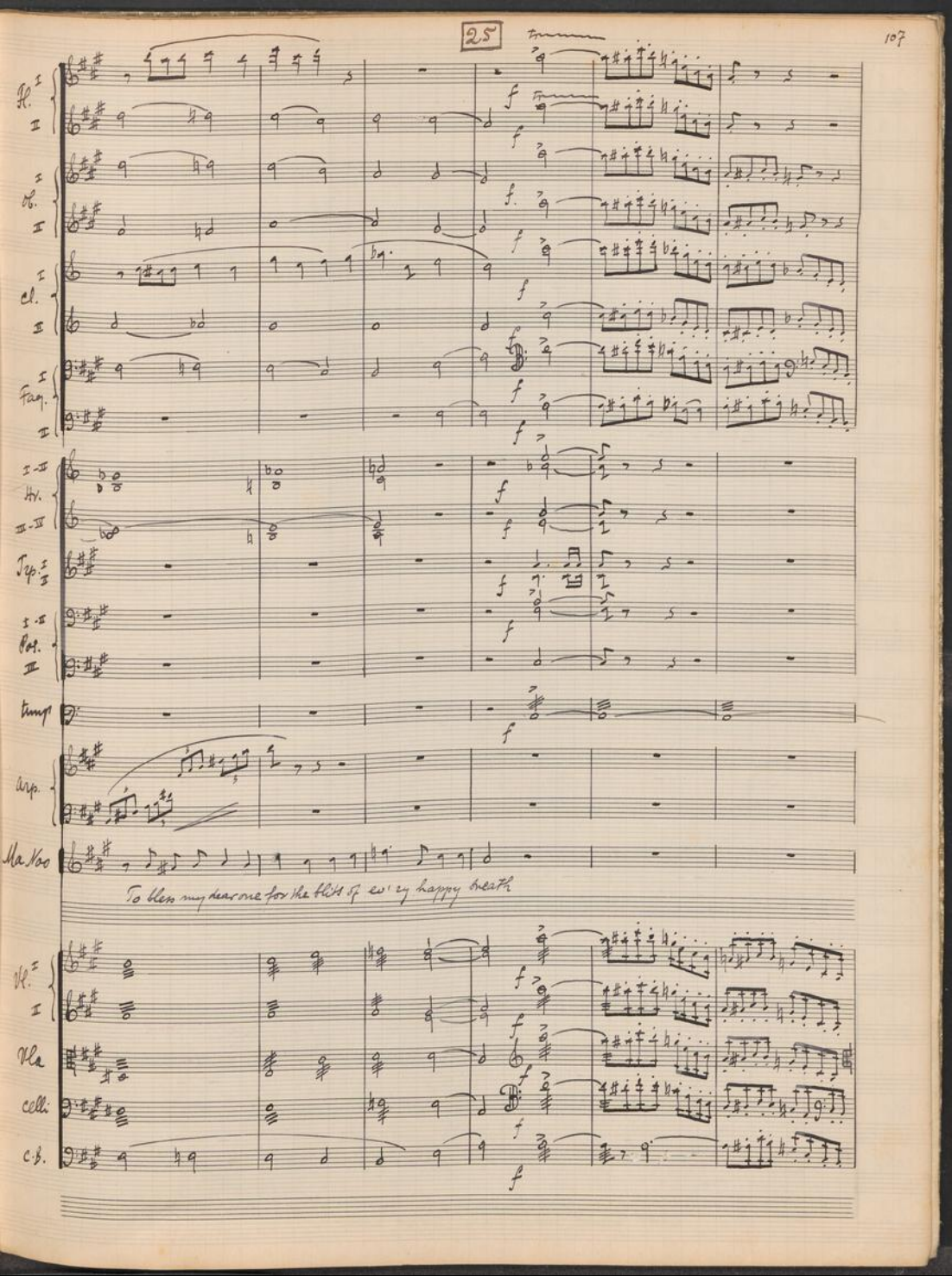

Fl. I II
mf
ob. I II
mf
cl. I II
mp
Fag I II
p
I-II Hr III-IV
p
Trp. I II
I-II Pos. III
mp
timp
Arp.
Domala
Live! Live! Ma Noo for Love — of Prayr I make an end — and reckless of the
Vl. I II
Vla
celli
C.B.

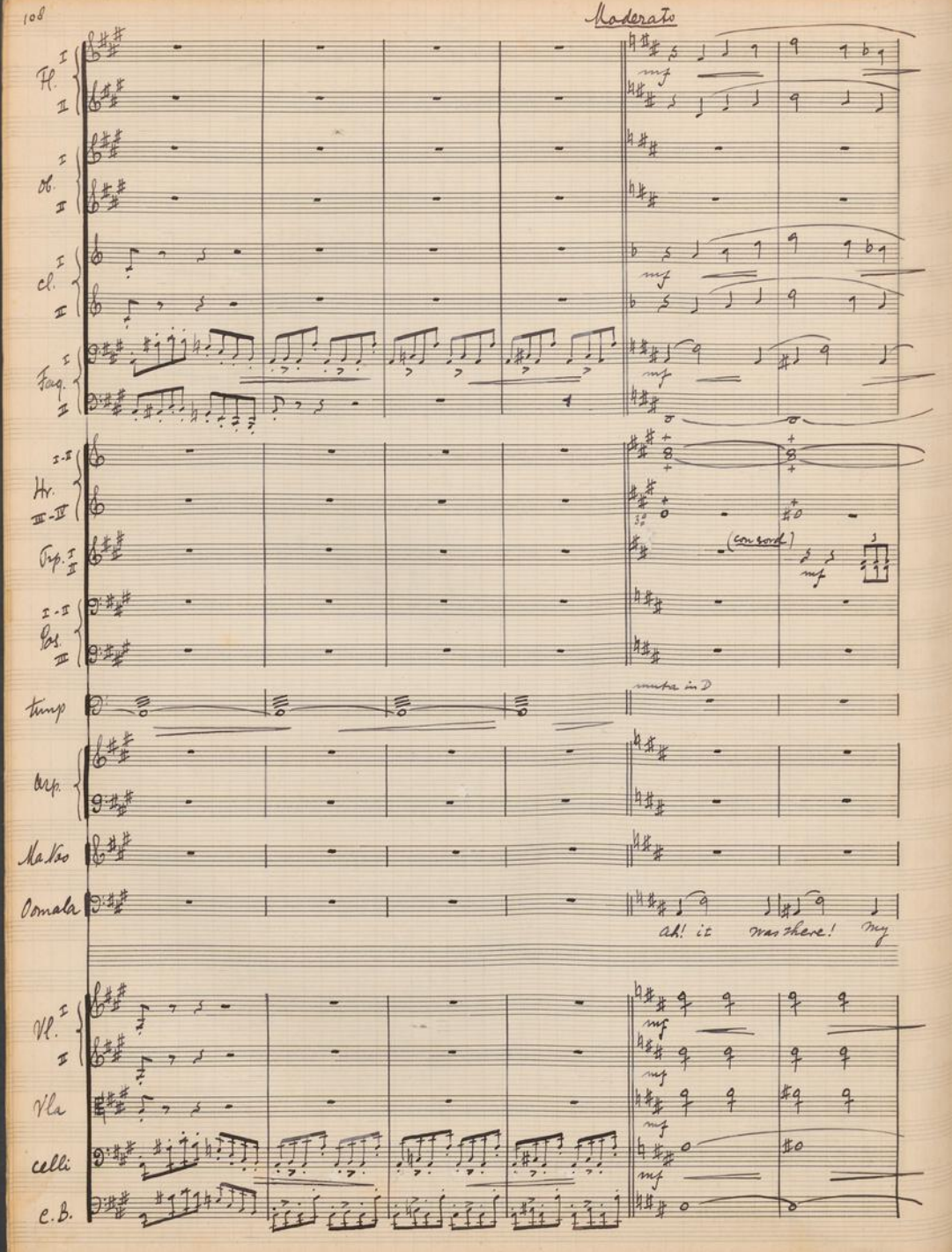


*) He casts aside his priestly garments and folds her to his heart


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Pas. I-II III
timp
Arp.
glissando Badur
Ma Nao
live for Thee! ah! Hold me Hold me to thy Heart
as'neath the Sharflow Tree But
Vl. I II
Vla
celli
C.B.


Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Hr.
Trp.
Pos.
timp
Arp.
Ma Nav
never more to part — Humbly I kneel to kiss! — The hand that warded death —
Vl.
Vla
Celli
C.B
mp
fz


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Tp. I II
Pos. I-II III
timp
Arp.
Ma Voc
To bless my dear one for the thrill of ev'ry happy breath
Vl. I II
Vla
celli
c.b.


Moderato
Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
(con sord.)
Pos. I-II III
tump
mutra in D
Arp.
Ma Neo
Oomala
ah! it was there! my
Vl. I II
Vla
celli
C.B.
mf

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Tp. I II

Pos. I-II III

timp

Arp

Ma Noo

my lover came to me

The Star Flower Tree! a

Domala

love

ah! it was there! my Love!

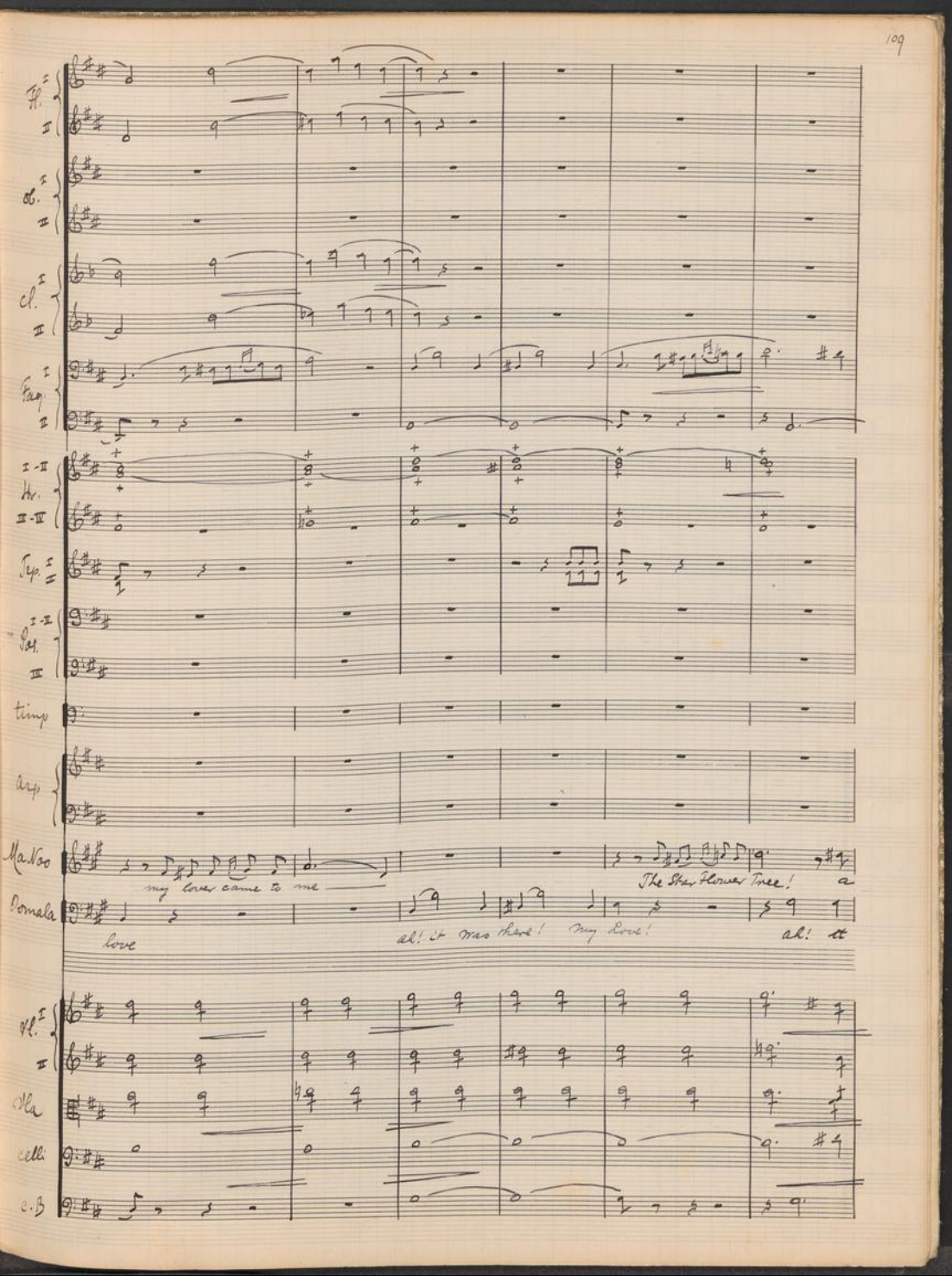
ah! it

Vl. I II

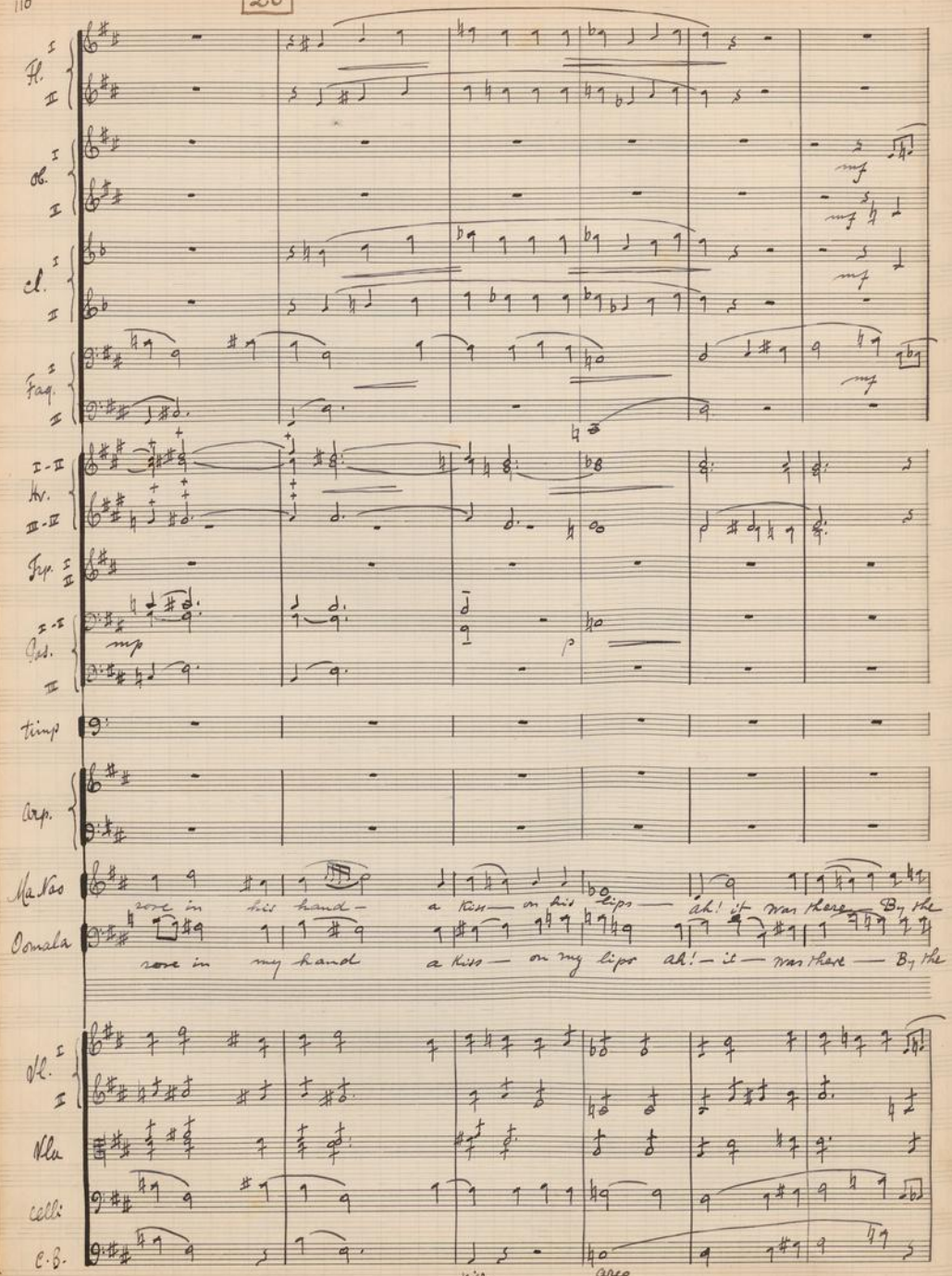
Vla

celli

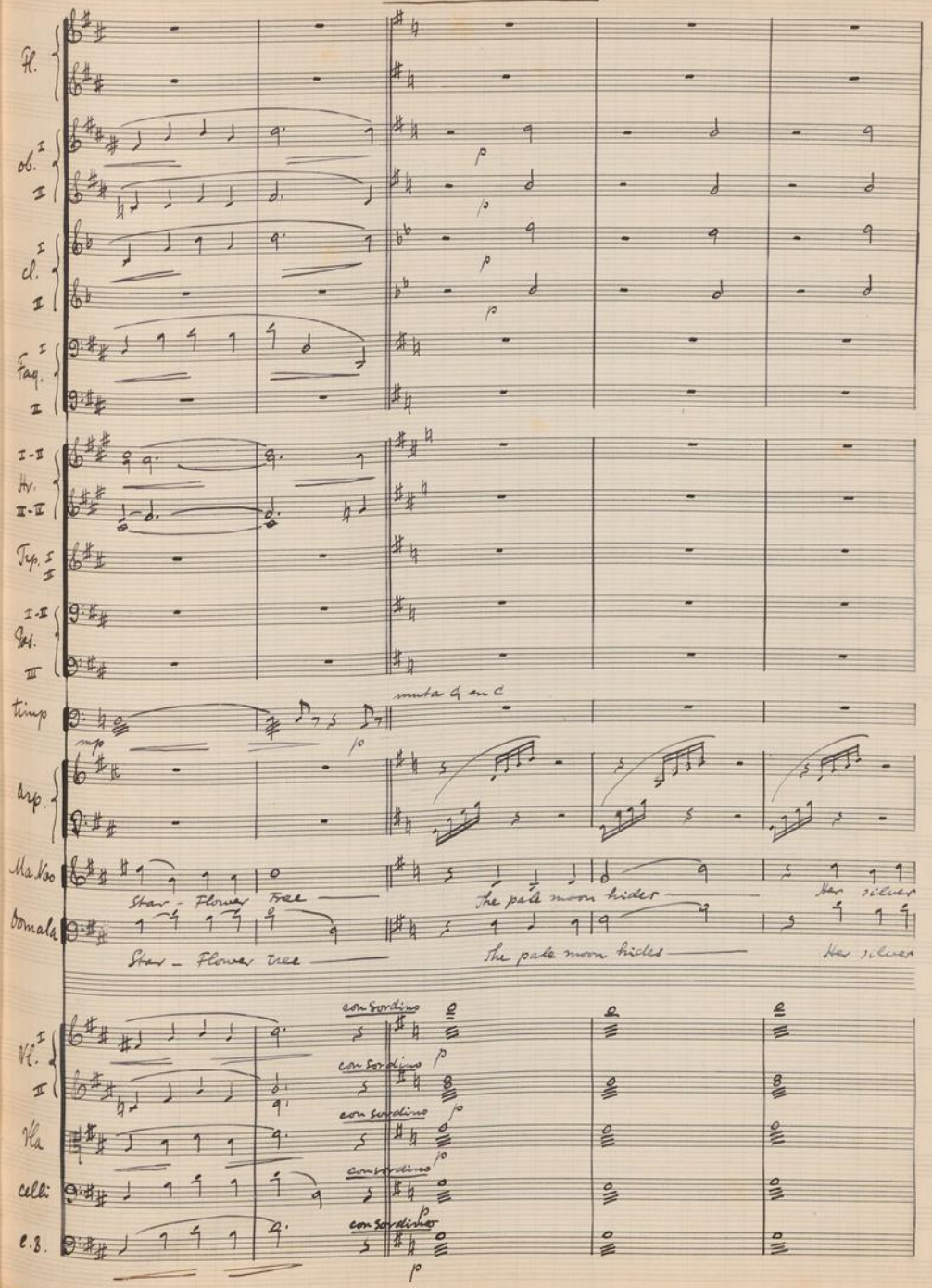
c.B

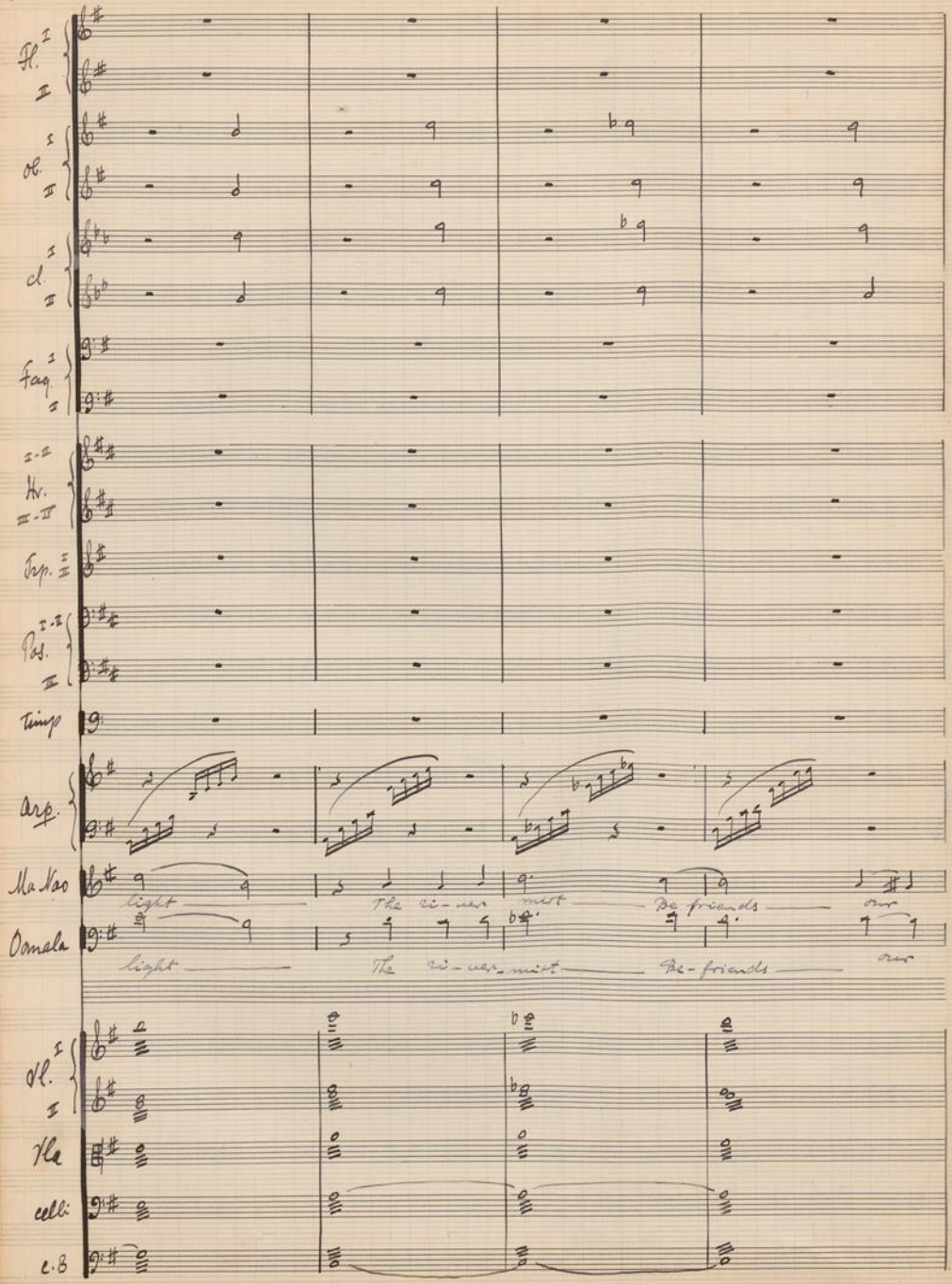


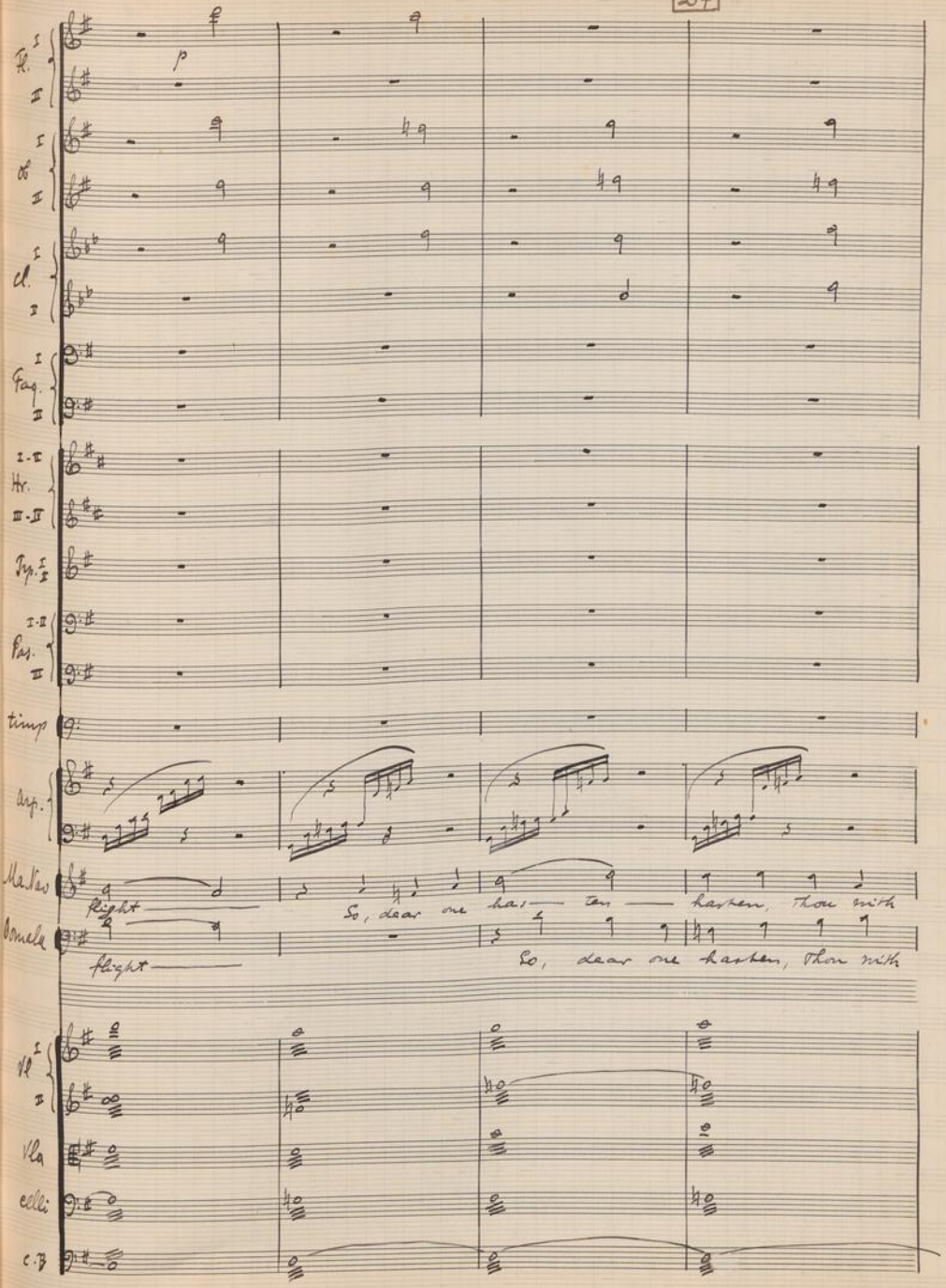
26

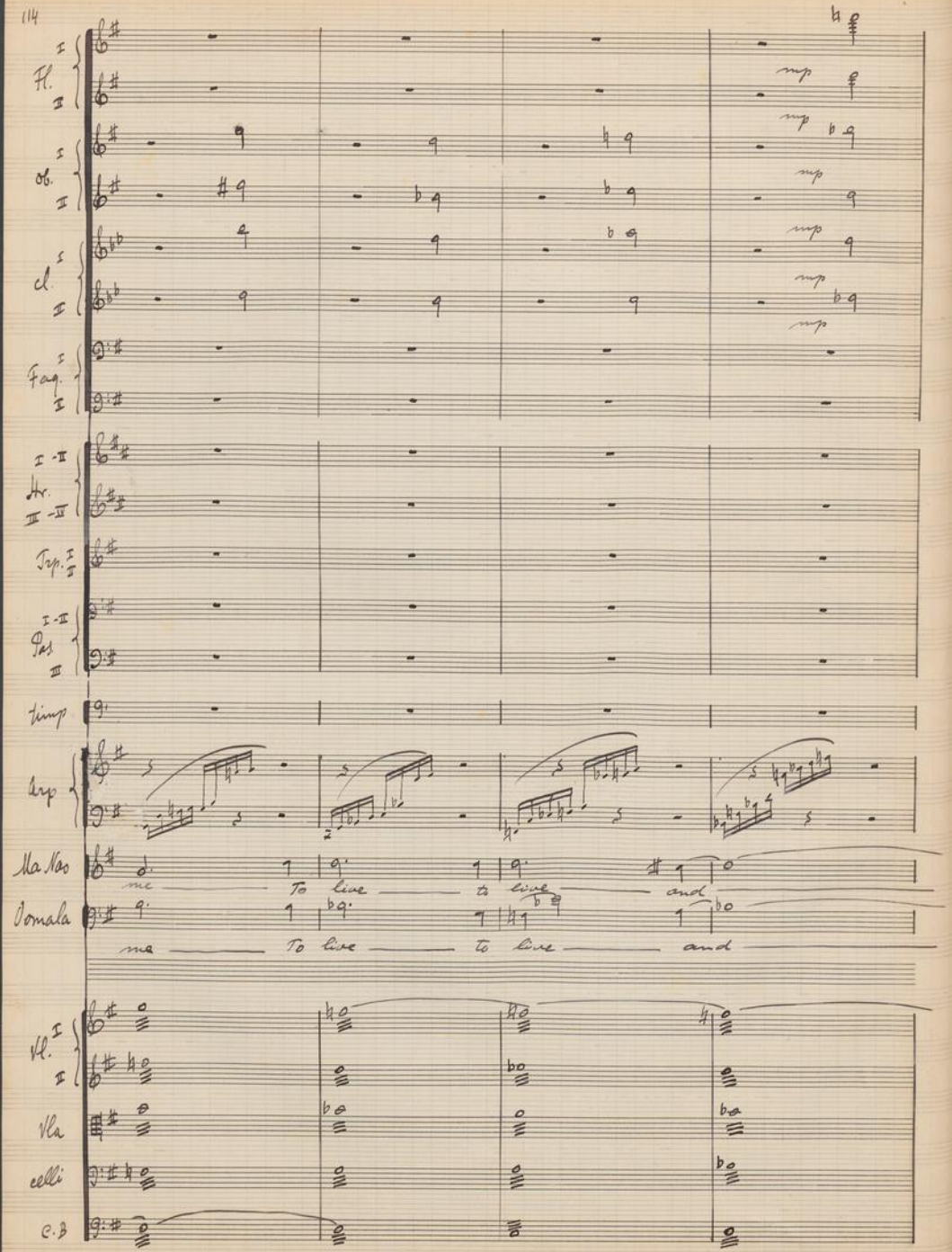

Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
I-II Hr.
III-IV
Trp. I II
Trb. I-II III
Timp
Arp.
Ma Nas
rose in his hand— a kiss— on his lips— ah! it was there— By the
Oonala
rose in my hand a kiss— on my lips ah!— it— was there— By the
Vl. I II
Vla
Vcelli
C.B.
pizz
arco

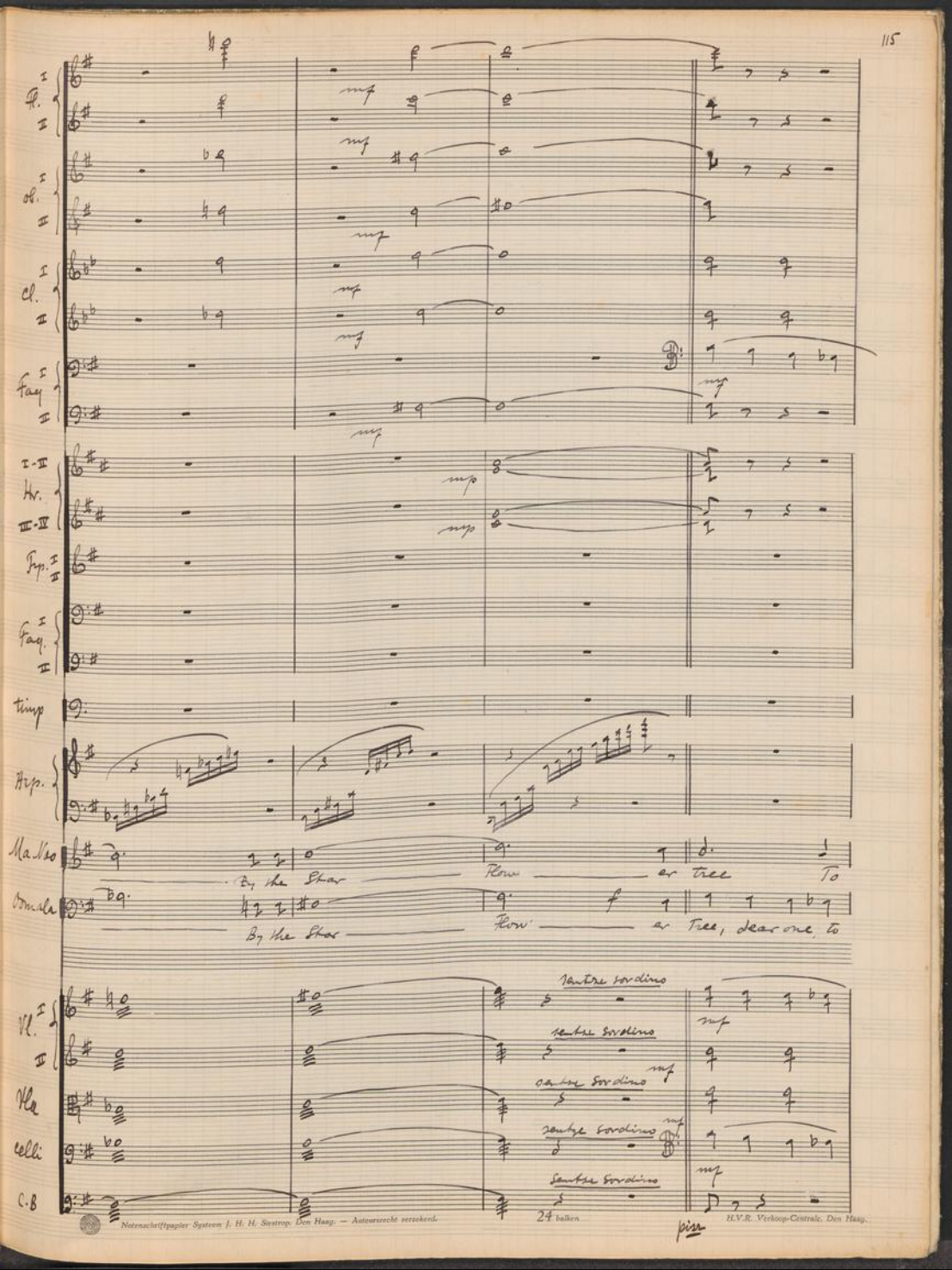
Andante Cantabile




Fl. I II
ob. I II
cl. I II
fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Pos. I-II III
Timp
Arp.
Ma Nao
light
The ci-der mist
Be friends
our
Oanala
light
The ci-der mist
Be-friends
our
Fl. I II
Vla
celli
c.B


Fl. I
II
p
Ob. I
II
Cl. I
II
Fag. I
II
I-II
Hr.
III-IV
Trp. I
II
I-II
Pas.
III
timp
Arp.
Ma Nav
flight
So, dear one has— ten — hasten, thou with
Domale
flight
So, dear one hasten, thou with
Vl I
II
Vla
celli
C.B


Fl. I II
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Pos. I-II III
timp
Arp
Ma Nas
me To live to live and
Domala
ma To live to live and
Vl. I II
Vla
celli
C.B



Notenschriftpapier Systeem J. H. H. Siestrop, Den Haag. — Auteursrecht verzekerd.

H.V.R. Verkoop-Centrale, Den Haag.

28

Vivace

Fl. I II

Ob. I II

Cl. I II

Fag. I II

Hr. I-II III-IV

Trp. I II

Pos. I-II III

Timp.

Arp.

Ma Noo

live to live and love to live and love and love

Donala

live, Ha ka thon with me, to live and love to live to live and love

Vl. I II

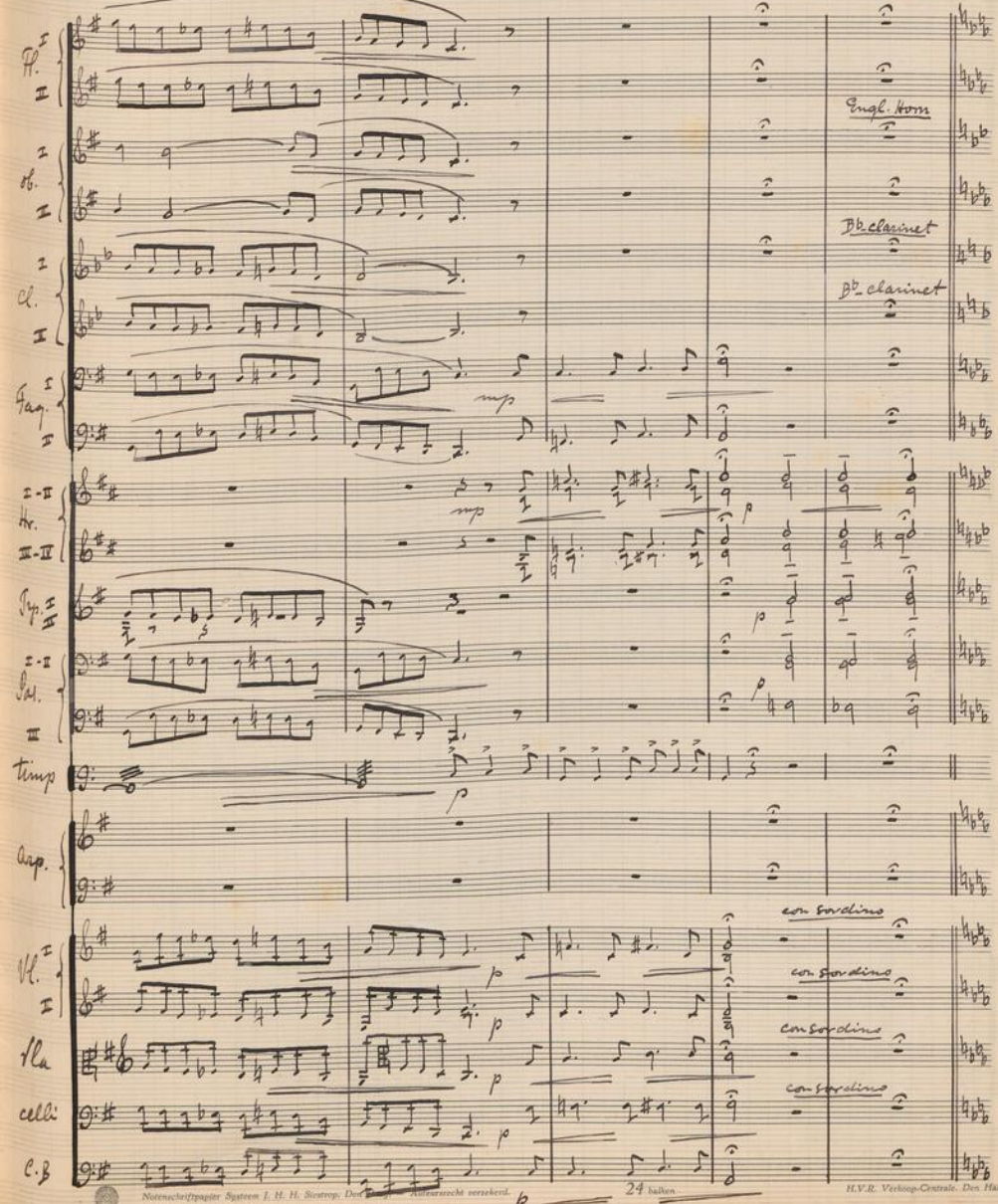
Vla

celli

C.B

pizz. arco pizz. arco pizz. arco

They steal away from the Pagoda
in the gathering twilight



Notenschriftpapier Systeem J. H. H. Siestrop, Den Haag. Alle rechten voorbehouden. Auteursrecht verzekerd.

H.V.R. Verkoop-Centrale. Den Haag.

Choms of Worshippers, muffled, as though heard at a distance

(Het verdient aanteveling het koor in de orkestruimte op te stellen, dus niet achter de schermen)

Lento Maestoso

Fl. I II

Eng. Hrn

Ob. II

Bb clar.

Cl. I II

Fag. I II

I-II Hr.

III-IV

Typ I II

I-II Pos. III

Timp

tamtam

Arp.

Soprano

Choms

alto pp Shwe dagon Pa-go-da — Gleaming golden in the Sun — up and up your

tenor pp Shwe dagon Pa-go-da — Gleaming golden in the Sun — up and up your

Baritone Shwe dagon Pa-go-da — Gleaming golden in the Sun — up and up your

Shwe dagon Pa-go-da — Gleaming golden in the Sun — up and up your

Vl. I II

Vla

celli

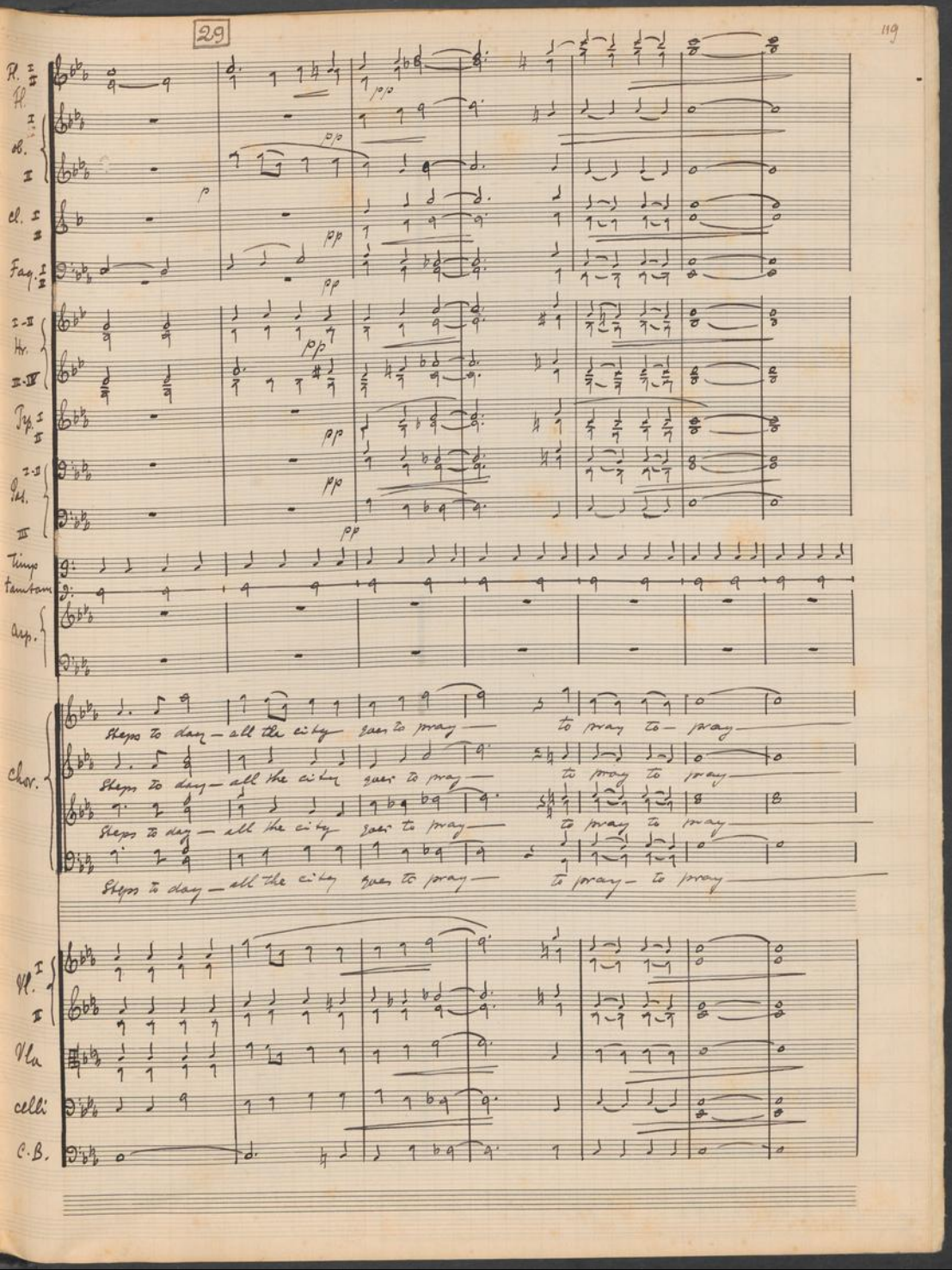
C.B

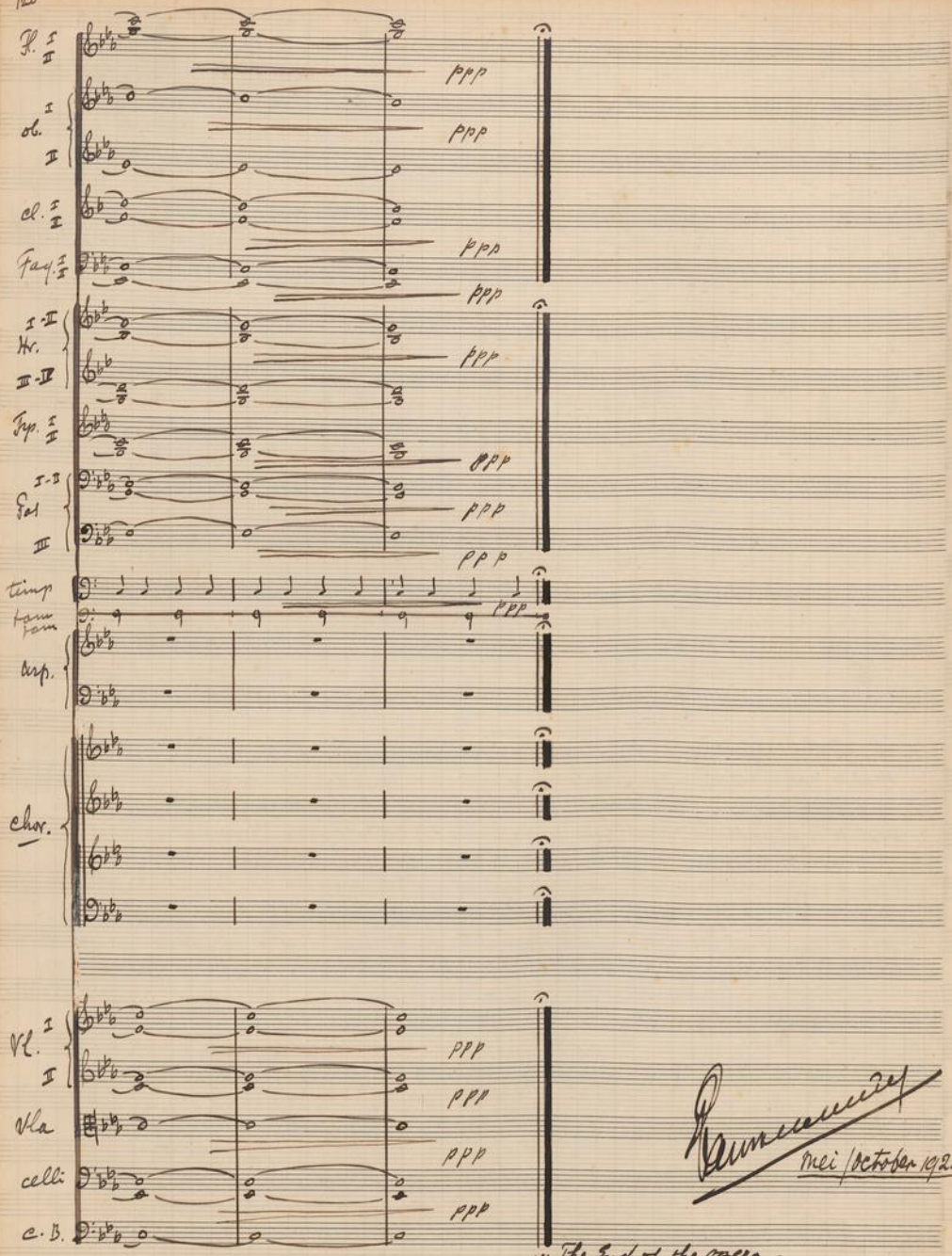
p pizz

p arco

Fl. I II
Fl.
Ob. I II
Cl. I II
Fag. I II
I-II Hr.
II-IV
Tp. I II
I-II Pos.
III
Timp
tamtam
Arp.
Chor.
Vl. I II
Vla
celli
C.B.

Steps to day — all the city goes to pray — to pray to — pray —
Steps to day — all the city goes to pray — to pray to pray —
Steps to day — all the city goes to pray — to pray to pray —
Steps to day — all the city goes to pray — to pray — to pray —




Fl. I II
ob. I II
cl. I II
Fag. I II
Hr. I-II III-IV
Trp. I II
Tbn. I-II III
timp
tam tam
harp.
chor.
Vl. I II
Vla
celli
c. B.
ppp
pp p
The End of the opera
mei/october 1922
the curtain falls down slowly